



**Norbert  
Couvreur**

Directeur du  
Beachcomber Resort

# BEACHCOMBER FRENCH RIVIERERA

Le soleil de L'Île Maurice à Sophia Antipolis



# CBL

CARRELAGES-PIERRES-SANITAIRES

LA QUALITÉ DU STYLE ET DE L'ÉLÉGANCE





# LOCATION DE **VÉHICULES PREMIUM** DE UN JOUR À 3 MOIS



## SERVICE DE VOITURES **AVEC CHAUFFEUR**



[www.gpluxurycarhire.com](http://www.gpluxurycarhire.com)

Call on +33 9 81 34 99 15 ■ [booking@gpluxurycarhire.com](mailto:booking@gpluxurycarhire.com)

200 avenue de Roumanille - Bâtiment Neri - 06410 BIOT SOPHIA ANTIPOLIS



# IN production

INimitable INfrarouge

INfaillibles INfos

INdispensable IN my city

INcontournable IN vous conseille

INcomparables vINS et bonnes tables

INnovants INdoor & Outdoor

INsolite INTensité

INCroyable INSpiration

INfiniment IN, avec vous !



**IN**  
ANTIPOLIS

Edition / Rédaction / Publicité : SARL PASTEL  
80 route des Lucioles Espace de Sophia - Bâtiment N  
06560 VALBONNE SOPHIA ANTIPOLIS  
09 83 79 29 56 - direction@in-magazines.com

Traduction  
Nicole Perrier  
contact@voxluralis.com  
www.voxluralis.com

Photos : ©Fotolia.com / ©Loïc Bisoli  
Couverture : ©Loïc Bisoli  
Impression : Imprimerie Petrilli

Toute reproduction même partielle des articles et illustrations parus dans IN Antipolis est interdite sans l'autorisation de l'éditeur. Exemple gratuit, ne peut être vendu.



# NOTRE EXPERTISE PATRIMONIALE EST À LA MESURE DE NOTRE IMPLANTATION LOCALE

Découvrez nos espaces dédiés à la gestion et la valorisation de votre patrimoine privé et professionnel. Nos experts vous y accueillent pour vous conseiller et vous accompagner, en toute confidentialité.

## DANS LES ALPES-MARITIMES

### **BANQUE PRIVÉE DU DIRIGEANT**

Arénas, 455 promenade des Anglais, Nice  
Tél. : 04 93 18 48 71\*

### **CENTRE PATRIMONIAL DE NICE**

2, rue de l'Opéra - 1<sup>er</sup> étage  
Tél. : 04 92 00 78 38\*

### **CENTRE PATRIMONIAL DE CANNES**

5, rue des Belges  
Tél. : 04 97 06 69 30\*

## DANS LE VAR

### **CENTRE PATRIMONIAL DE SAINT-RAPHAËL**

34, boulevard Félix Martin  
Tél. : 04 22 55 04 20\*

### **CENTRE PATRIMONIAL DE SAINT-TROPEZ**

Place du XV<sup>e</sup> Corps - Angle av. Augustin Grangeon  
Tél. : 04 83 09 50 41\*

### **CENTRE PATRIMONIAL DE TOULON**

Le Palais Liberté - 41, place de la Liberté  
Tél. : 04 94 31 70 50\*

\*Tarif selon votre opérateur téléphonique.

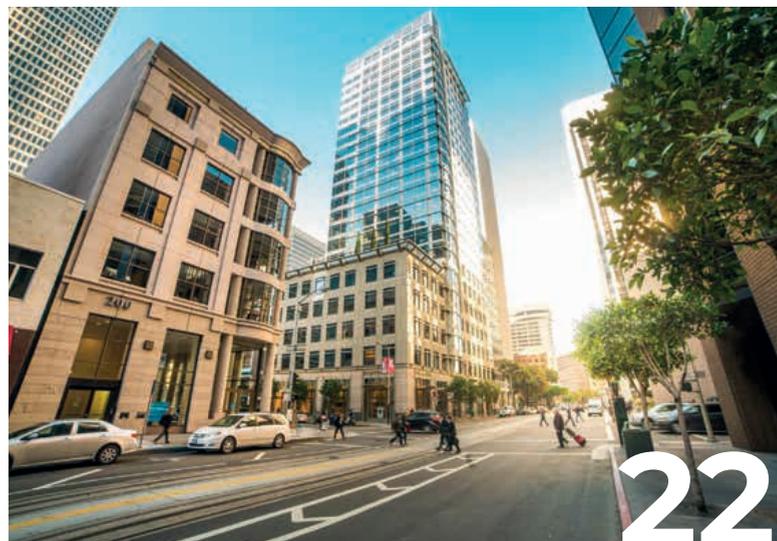
# SOMMAIRE

## Pages 8 à 17 **INFRAROUGE**

- 8 Beachcomber**  
Les azuréens adorent la marque hôtelière mauricienne  
*Locals love the Mauritius Hotel brand*

## Pages 18 à 31 **INFOS**

- 20 Antom Patrimoine** : Investir au Portugal, dès 30.000 €  
*Investing in Portugal, with 30.000 €*
- 22** Expansion à l'international :  
**ASD Group** ouvre de nouveaux bureaux aux USA  
*International growth: the ASD Group opens new offices in the U.S.*
- 24 Artec**, déjà 10 années pleines d'énergie  
*Artec, 10 years of energy*
- 27 Promogen**, solidaire de la Croix-Rouge  
*Promogen: supporting the Red Cross*
- 30 Le planning éco** :  
Rendez-vous institutionnels, événements, conférences, salons...  
*Institutional meetings, events, conferences, exhibitions...*



## Pages 32 à 39 **INTELLIGENCE ET INNOVATION**

- 35 Clinique Saint-Jean**  
Des bonnes pratiques, même dans l'urgence  
*Best practices, even in emergency situations*
- 36 Smart Grids** : un club qui s'organise  
*Smart Grids: a club in the making*
- 38 CES** - Toute la tech !  
*CES - Focus on Technology!*

## Pages 40 à 51 **IN MY CITY**

- 42 Mougins**  
6<sup>e</sup> sens, la course qui a du sens  
*6th Sense: the race that makes sense*
- 48 Villeneuve Loubet**  
Haltérophilie à Villeneuve-Loubet : du lourd !  
*Weight lifting in Villeneuve-Loubet: heavy!*
- 50 Pays de Grasse**  
MIP : dix ans de fragrances  
*MIP: a decade of fragrances*



# SOMMAIRE



60

Pages 52 à 57

## IN VOUS CONSEILLE

- 62 Des **fiches thématiques** pour bien piloter son entreprise  
*Thematic sheets to guide your firm*

Pages 58 à 67

## VINS, HÔTELS ET BONNES TABLES

- 60 **Etoiles de Mougins** - On dresse la table dès le 2 juin  
*As of June 2, we lay the table*
- 64 **Recette** Saint-Jacques de Normandie en fin carpaccio, pommes acidulées, condiments citron de Vence et mandarine de Corse

Pages 68 à 73

## INDOOR & OUTDOOR

- 69 **Domotique**  
Nos vies connectées  
*Automation: our connected lives*
- 70 **Casal**, signature de l'élégance  
*Casal, the imprint of elegance*
- 71 jardin ou salon ?  
*Garden or living room ?*



76



78

Pages 74 à 83

## INTENSITÉ

- 76 **Gros joujoux**  
*Big toys*
- 78 **Prime Golf Academy**  
Une académie de golf exigeante, mais ouverte à tous  
*A rigorous and inclusive golfing academy*

Pages 84 à 93

## INSPIRATIONS

- 85 **Evasion**  
Avec **MC2 Forces**, partez quelques jours en dernière minute ou préparez minutieusement votre voyage au long cours...  
*With MC2 Forces, take a few days off on the spur of the moment or carefully plan your long-haul trip ...*
- 90 **Agenda Culturel**  
Ciné, spectacles, concerts, expos...



85

Pages 94 à 97

## INCLUB

- 95 **Faite grimper votre popularité avec le IN CLUB**  
*Increase your popularity with IN CLUB*



# **IN** FRAROUGE

En immersion au cœur d'une **entreprise azurée**  
Vous souhaitez mettre en avant votre entreprise  
dans cette rubrique ? [commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)

# BEACHCOMBER

## Les azuréens adorent la marque hôtelière mauricienne

### Locals love the Mauritius Hotel brand

Depuis que l'ex-Sophia Country Club est devenu la première franchise du groupe hôtelier Beachcomber, Norbert Couvreur dirige cet hôtel 4 étoiles au cœur du Resort Mouratoglou. Avec expérience, conviction et une énergie qu'il communique à ses équipes avec ferveur : l'humain, c'est sa marque de fabrique. Entretien.



Now that the former Sophia Country Club has become the first franchise of the Beachcomber Hotel Group, the 4-star establishment in the Mouratoglou Resort is managed by Norbert Couvreur. With experience, conviction and an energy he shares with his teams: human is his trademark. Interview.

#### Présentez-nous Beachcomber :

Beachcomber est la marque hôtelière leader dans l'Océan Indien. Sur l'île Maurice, sa particularité est de compter 8 établissements d'exception sur 100 kilomètres, le long de la Côte ouest, la plus belle, et au total, 11 hôtels dans le monde.

#### Pourquoi se développer sur la Côte d'Azur ?

Quand j'ai rejoint Beachcomber en 2003, il était évident pour moi que cette marque devait être représentée à l'étranger. Je l'ai toujours clamé haut et fort : c'est une toute petite chaîne hôtelière, mais avec une réputation mondiale. Nous avons une clientèle française extraordinaire à l'île Maurice, tout le monde nous adore : nous nous devons d'être présents en France. J'ai travaillé pour Beachcomber 13 ans dans l'Océan Indien, à l'île Maurice et aux Seychelles.

#### Pourquoi Sophia Antipolis ?

C'est en 2015 que Patrick

Mouratoglou m'a fait signe : il cherchait un manager pour son hôtel.

Ayant rencontré plusieurs fois Patrick dans un hôtel de la marque à l'île Maurice (!), j'ai dû convaincre Beachcomber d'associer leur marque hôtelière à son Académie de tennis, un positionnement loin d'être évident, mais l'image de Beachcomber correspondait tellement bien au projet de Patrick que nous y sommes arrivés. En même temps...

Je devais leur annoncer mon départ ! L'argument pour s'installer ici était imparable : il faut se rendre compte qu'un client sur deux de Beachcomber vit ici, est en retraite ici, fréquente la Côte d'Azur pour ses affaires ou y possède un pied-à-terre. Nous amenons la marque au cœur du berceau de sa clientèle !

#### Quel est le business model ?

C'est une franchise. Beachcomber perçoit une petite partie du chiffre d'affaires de l'hôtel.

#### Tell us about Beachcomber:

Beachcomber is the leading hotel brand in the Indian Ocean. On Mauritius island, it is specific in that it owns 8 exclusive establishments over 100 km along the very beautiful West Coast and in total 11 hotels worldwide.

#### Why choose the Côte d'Azur to grow?

When I joined Beachcomber in 2003, it was obvious to me that this brand should be represented abroad. I have always said it loud and clear: it is a small hotel chain but with an international reputation.

We have an extraordinary French customer base in Mauritius where everyone loves us: we owed it to our clients to be present in France. I have worked for Beachcomber for 13 years in the Indian Ocean, in Mauritius and in the Seychelles.

#### Why in Sophia Antipolis?

In 2015, Patrick Mouratoglou

contacted me: he was looking for a manager for his hotel.

I had met Patrick several times in one of the brand's hotels in Mauritius (!), and I persuaded Beachcomber to associate their hotel brand with his Tennis Academy, a positioning that was not necessarily an easy choice to make, but the Beachcomber image was so well-suited to Patrick's project that we won. At the same time, I had to inform them that I would be leaving...

The reasons to be present here were obvious: we had to realize that one out of every 2 Beachcomber clients lives here, is retired here, visits the Côte d'Azur for business or owns a holiday residence here. We brought the brand to the home of its clients!

#### What is the business model?

It is a franchise. Beachcomber gets a small share of the hotel's earnings.

### L'offre est très différenciée ici ? Qu'est ce qui caractérise Beachcomber ?

Beachcomber, ce sont les hommes, depuis 65 ans ! Nous manageons différemment. Je ne m'occupe que des gens, pas du « couteau-fourchette » : il y a des professionnels pour cela.

Je m'intéresse aux ressources humaines, à la carrière de ceux qui travaillent ici. Des stagiaires aux responsables de départements. J'ai embauché une DRH il y a un an, je l'ai prévenue : tu vas être sur le terrain, proche des gens, plus que dans ton bureau. Car il faut savoir être proche et écouter. C'est tout l'esprit Beachcomber d'être proche des artisans qui en font son succès depuis si longtemps...

Nous sommes également les meilleurs du monde pour nous occuper des agents de voyage, des tours-opérateurs, des décideurs d'aujourd'hui. Pas en leur laissant simplement les clefs d'une chambre mais en les accompagnant vraiment et en 65 ans, nous avons su créer des liens exceptionnels avec nos partenaires, qui nous font confiance à 100 %. Ils savent qu'ici, ils trouveront un directeur qui va tirer le staff vers le haut. Vous pouvez avoir le plus bel hôtel du monde : si le personnel ne suit pas, si vous n'y mettez pas du cœur, de l'émotion cela ne marchera jamais.

La sympathie, l'intérêt pour le client, c'est l'essence même de notre travail. Que l'on a trop tendance à oublier, en se retranchant dans nos bureaux. Surtout avec l'informatique aujourd'hui : on peut vite se laisser déborder... Et cet état d'esprit, ce travail, nous apportent de la fidélisation, c'est indéniable. Certains clients, depuis l'ouverture, mangent ici chaque jour...

Beachcomber se différencie aussi car la marque ne propose que des

lieux exceptionnels pour ses resorts et le Resort Mouratoglou en est un, il répond complètement de par son originalité et son très haut niveau d'exigence à ce que seront les resorts de demain...

### En quoi est-ce l'exception d'être à Sophia Antipolis ?

Trouvez-moi un équivalent de la technopole en Europe... Une académie sportive du même niveau ! C'est cela l'exception : cet ensemble, les chercheurs, les chefs d'entreprise, les sportifs...

Et cette synergie que nous mettons en place avec l'académie, qui prépare les meilleurs joueurs de tennis mondiaux de demain, tout en étant ouverte au public qui peut pratiquer un sport dans des conditions exceptionnelles à Sophia Antipolis.

### Is the offer very differentiated here? What characterizes Beachcomber?

Beachcomber managers have been men for 65 years! We manage differently. I only tend to people, and do not deal with the knife/fork aspect. I leave that to the professionals. My interest is in HR and the careers of those who work here. From interns to Department Heads. A year ago, I recruited an HR Manager, and told her: you spend most of your time in the field, close to our staff, more so than in your office. Because we need to be close and attentive. Being close to the craftsmen who have built Beachcomber's success for so long is the Beachcomber's real culture...

We are also the best in the world in our dealings with travel agents, TOs, and today's decision-makers. Not simply by handing over the keys to their hotel room but by genuinely accompanying them for 65 years,

and we have been able to build exceptional ties with our partners, who trust us 100%. They know that our managers educate their staff in the corporate culture. Even if your hotel is the most beautiful in the world, if the staff is not up to par, if you are not fully dedicated, heart and soul, nothing really works.

Sympathy, taking an interest in the client: the very essence of our job, that we all too often tend to forget behind closed office doors. And more particularly with today's IT: we can quickly be overwhelmed... And this mindset, this job, undeniably trigger client loyalty. Since we opened, some clients come here to eat every day...

Beachcomber is also differentiated because the brand only proposes exclusive venues for its resorts and the Mouratoglou Resort is one such venue; its originality and very high expectations are representative of tomorrow's resorts...

### What is so exceptional about a presence in Sophia-Antipolis?

Find me an equivalent TechnoPark in Europe... A sports academy of the same quality! That is the exceptional feature: the area, researchers, CEOs, athletes ... And the synergy we are building with the academy that trains the tennis champions of the future while inviting the public to practice a sport in the exceptional conditions provided in Sophia-Antipolis.

*La sympathie, l'intérêt pour le client, c'est l'essence même de notre travail. Que l'on a trop tendance à oublier, en se retranchant dans nos bureaux.*



*Je l'ai toujours  
clamé haut et fort :  
Beachcomber est une  
toute petite chaîne  
hôtelière, mais avec une  
réputation mondiale.*





### L'ANECDOTE

« Les Mouratoglou étant d'origine grecque, j'ai cru au début que Sophia Antipolis était près d'Athènes ! J'étais persuadé que l'hôtel était dans cette région du monde : nous en rions encore aujourd'hui ! »

### SES IDEES

« Pourquoi ne pas réaliser une œuvre monumentale à Sophia Antipolis qui serait emblématique de la technopole ? Un symbole, comme la Tour Eiffel est celui de la France. Que l'on visiterait, qui identifierait le parc technologique ? »

« Pourquoi ne pas se fédérer avec d'autres hôteliers pour ouvrir nos infrastructures le week-end à des manifestations : rassemblements de clubs, expositions, etc. ? Cela créerait une dynamique intéressante. Il y a beaucoup à creuser de ce côté pour faire vivre Sophia Antipolis le week-end : il est évident que nous avons tous à y gagner. »

« Une idée d'exposition : regrouper toutes les inventions de Sophia Antipolis de ces dernières années, qui n'auraient pas eu le succès escompté, pour appréhender la R & D et les sciences avec humour et humilité. »

*En 65 ans, nous avons su créer des liens exceptionnels avec nos partenaires, qui nous font confiance à 100 %.*

### ET SI...

**...Vous deviez lancer un nouveau Beachcomber demain en ayant toutes les cartes en main. Où irait votre préférence ?**

A Paris : notre clientèle est là ! 80 chambres dans la ville la plus visitée au monde... Du sable à l'entrée, et un accueil à la Mauricienne, c'est évident ! Ensuite à Biarritz, Londres, Barcelone...

**...On part du principe que vous êtes client d'un Resort comme celui que vous gérez. A quoi êtes-vous le plus attentif en franchissant la porte de l'établissement ?**

Je ne fréquente pas les hôtels en vacances ! Pour moi, c'est le boulot. Mais je vais regarder un élément : la paix. J'attends d'être tranquille. Mais encore une fois, je ne suis pas un client comme les autres... C'est paradoxal, mais je n'aime pas que l'on s'occupe trop de moi !

### THE ANECDOTE

« The Mouratoglous being originally from Greece, in the beginning, I thought that Sophia-Antipolis would be closer to Athens! I was convinced that the hotel was in that part of the world: we still get a good laugh from this mistake to this day! »

### HIS IDEAS

« Why not design a monumental project that would symbolize the Sophia Antipolis TechnoPark ? An emblem like the Eiffel Tower symbolizes France, that could become a tourist attraction and identify the TechnoPark? »

« Why not regroup other hotel managers and open our infrastructures to weekend events: club meetings, exhibitions, ... The resulting dynamics would be interesting. There is a lot to be done to maintain Sophia Antipolis alive during the weekends: obviously this is in the general interest. »

« An exhibition idea: displaying all of the latest Sophia Antipolis inventions, that may not have been as successful as they were thought to be to better understand R&D and sciences with humor and humility. »

### AND WHAT IF ...

**...You could launch a new Beachcomber with all the right cards in hand. What would you prefer?**

Paris first: our customers are there! 80 rooms in the world's favorite city ... Sand in the lobby and a Mauritian welcome, quite obviously! Then Biarritz, London, Barcelona...

**...Based on the principle that you are a client of a Resort you manage, what catches your eye immediately upon entering?**

I never go to hotels for my holidays! For me, it's work. But I do appreciate one thing above all: peace. I expect to be able to relax. But once again, I am not a client like others...It may seem paradoxical, but I do not like to be pampered!

**...you could influence your clients' behavior, what would you change?**  
Clients would get much more from our staff if they asked politely rather

**...vous pouviez influencer directement sur le comportement de vos clients. Que changeriez-vous chez eux ?**

Ils obtiendraient mille fois plus des employés d'un hôtel en étant sympa avec eux qu'en se plaignant. On peut se plaindre, mais il y a une manière de le faire. Cela ferait toute la différence ! Dans n'importe quel hôtel de n'importe quel pays du monde, vous êtes sympathique avec une réceptionniste qui vous a fait attendre un quart d'heure votre chambre : elle vous donnera la meilleure. A l'inverse, si vous n'avez pas été très agréable...

**...on vous nommait Ministre du Tourisme. Que retiendrait-on de vous ? Quelle serait votre première décision ?**

On ne verrait que moi ! Il faut se montrer, représenter la France partout ! Sérieusement, connaît-on aujourd'hui le ministre ou le secrétaire d'Etat en charge du tourisme ? Y-en-a-t-il un ? Non. Il n'y en a pas... !

**...on vous dit « Air'B'n'B ?**

Je dis bravo à son créateur ! Il a le plus de chambres à commercialiser au monde sans être propriétaire d'une seule. Le problème est que le monde de l'hôtellerie n'a pas été capable de créer son propre « AirBnB » ou son « Booking » qui lui aurait permis de conserver ses parts de marché. Peut-être que le créateur du prochain « AirBnB de l'hôtellerie » planche à Sophia Antipolis, qui sait ?

**...On rebattait les cartes et que vous vous retrouviez en pleine adolescence. Quels choix feriez-vous ?**

J'irais à l'école un peu plus longtemps pour faire des études d'Astrophysique. Ou alors je travaillerais dans le milieu automobile, autour d'une équipe à fédérer, sur un projet comme McLaren en a si souvent. L'esprit d'équipe et les objectifs à atteindre en commun : c'est ce qui me fait vibrer, c'est ma drogue...

*than complaining all the time. People are allowed to complain, but there are different ways of doing so.*

*This is where the difference lies! In any hotel in any country, you remain friendly with the receptionist who left you waiting 15 minutes for your room, and she will give you the best one. Adversely, if you are not polite ...*

*...you were appointed Minister for Tourism. What would be your first decision?*

*I would be all over the board! Tourism requires being seen, representing France everywhere! Seriously, do we know who is the Minister for Tourism, or the State Secretary in charge of Tourism today? Is there one? No. There is no one!*

*...we say « Air'B'n'B ?*

*I applaud the founder! He has more rooms to sell worldwide without owning one. The issue is that the hotel sector was not able to create its own « AirBnB » or « Booking » to maintain its market share. Maybe the founder of the next « Hotel AirBnB » is currently busy inventing it in Sophia Antipolis, who knows?*

*...If the cards were reshuffled and you were a teenager again: what choices would you make?*

*I would stay in school a little longer to study Astrophysics. Or I would work in the automobile sector with my team on a project like Mac Laren often has. Team spirit and shared objectives: this is what makes me tick, it's my drug ...*

*Beachcomber se différencie aussi car la marque ne propose que des lieux exceptionnels pour ses resorts et le Resort Mouratoglou en est un.*



# Un objectif : « Pérenniser les habitudes des entreprises et devenir incontournable »

One objective: « To retain local firms and become a household word »



**Propriétaire du site, Patrick Mouratoglou nous en dit plus sur les motivations qui l'ont convaincu de choisir Beachcomber comme franchise de l'hôtel de son Académie.**

## **Pourquoi avoir adossé l'enseigne Beachcomber à l'hôtel ? Quel est le positionnement recherché ?**

Les hôtels Beachcomber sont des resorts à la fois luxueux et sportifs. Ils comprennent tous des courts de tennis, des piscines, parfois des golfs et tous les sports nautiques.

Il m'a donc semblé totalement cohérent, au moment de choisir une enseigne d'offrir à la chaîne la possibilité d'avoir leur premier hôtel franchisé et qui plus est, en Europe, sur la Côte d'Azur.

Etant situés dans Sophia Antipolis, nous travaillons beaucoup avec les entreprises tant en hébergement

qu'en séminaires et notre caractère unique séduit car les clients peuvent bénéficier de toutes les activités du resort inclus dans le prix de la chambre. Cela nous permet de proposer une offre de séminaires incluant du sport (ainsi que, bien sûr du séminaire traditionnel), et l'ensemble de nos clients bénéficient de la possibilité de faire du sport dans un environnement unique.

## **Comment l'académie s'associe aux services de l'hôtel, et vice-versa ?**

Mouratoglou Tennis Academy a développé une activité de stages de

*Site owner Patrick Mouratoglou tells us more about the reasons that motivated him to choose Beachcomber as franchise for the hotel of his Academy.*

## **Why did you decide to add the Beachcomber banner to your hotel? What is the positioning you seek?**

*Beachcomber hotels are both luxury and sports resorts. They all provide tennis courts, pools, sometimes golf clubs and all other water sports. And so, when the time came to choose a banner offering the chain the possibility of having its first franchised hotel, in Europe and on the Côte d'Azur, it made sense to me to select Beachcomber. As we are located in Sophia Antipolis, we work regularly with local firms, for accommodations and seminars, and our unique features are appealing since the room price gives our clients access to all resort activities. This enables us to provide a full seminar option including sports (as well as, of course, traditional seminars), giving our guests access to sports in a unique setting.*

## **How do the Academy and the hotel combine their offers?**

*Mouratoglou Tennis Academy proposes very intensive tennis training programs for players of all ages and all levels. Many families choose this family-sport vacation option at the Beachcomber French Riviera hotel.*

*The parents can enjoy the beach, or stay by the many pools of the complex, play some tennis, enjoy the Padel, fitness center or the Golf Club next door, while the children practice intensive or semi-intensive tennis, as well as « tennis and languages ». The hotel's agenda is therefore very complete and attractive.*

*Furthermore, the hotel is a powerful ally for all our events and tournaments... The fact that we can accommodate participants on site is a real privilege that our guests are fully aware of.*





tennis très intense pour tous les âges et tous les niveaux. De nombreuses familles optent pour cette formule et passent des vacances sportives en famille à l'hôtel Beachcomber French Riviera. Les parents peuvent aller à la plage, ou rester autour des nombreuses piscines du complexe, jouer au tennis, au Padel, faire du fitness ou aller au Golf à côté, tandis que les enfants effectuent stage de tennis intensif, semi-intensif ou encore « tennis et langues ». L'offre de l'hôtel est donc très riche et très attractive.

Par ailleurs, l'hôtel est un soutien de poids pour tous nos événements, nos tournois etc... Le fait de pouvoir héberger tout le monde sur place est un vrai plus dont les participants sont parfaitement conscients.

#### Quels objectifs nourrissez-vous pour cet hôtel ?

La fidélisation est ce qui compte pour tous les hôtels et en particulier à Sophia Antipolis avec les nombreuses entreprises alentour : elles peuvent rapidement changer d'établissement si elles ne trouvent pas leur compte. Les sociétés

regroupées autour des grands secteurs d'activité économique tels que les constructeurs automobiles, les laboratoires pharmaceutiques, les entreprises high-tech, venant d'Europe entière ont constitué la rampe de lancement du décollage de l'hôtel depuis sa réouverture. Nous souhaitons donc pérenniser leurs habitudes et leur offrir un resort incontournable pour leurs séminaires, événements, sans oublier les Team Building avec l'Académie !

Quant à la clientèle individuelle elle a pris, petit à petit, ses habitudes au Beachcomber French Riviera, nous souhaiterions attirer encore plus ceux qui voulaient la mer en leur proposant un large panel d'activités de qualité (spa, fitness, tennis, piscines, sorties, kids club...).

Pour cette raison et afin de satisfaire ce désir des clients de vivre des expériences toujours plus grandes, nous avons entièrement rénové notre restaurant ainsi que le lounge. Et lors des prochaines semaines, les chambres du Beachcomber French Riviera seront redécorées pour adopter des thèmes spécifiques (tennis, piscines, spa...).

#### What are your objectives for this hotel?

*Retention is crucial for all hotels and in particular in Sophia Antipolis with the numerous local firms that can quickly change establishments if they are not satisfied. The firms working in such large economic business sectors as car manufacturing, pharmaceutical laboratories, high-tech enterprises from all over Europe, have built the hotel's take-off ramp since its inauguration. We also seek to satisfy their consumption patterns and to provide the right venue for their seminars and events, without forgetting the Team Building Activities organized by the Academy!*

*As for our individual clients, they have gradually come to the French Riviera Beachcomber hotel. We would of course like to also attract those who wanted vacations by the sea via a wide range of quality options (spa, fitness, tennis, pools, outings, kids' clubs...).*

*For this reason and in order to satisfy the expectations of this customer base as concerns ever-more thrilling surprises, we have fully renovated our restaurant and lounge. And over the coming weeks, the decorations in the French Riviera Beachcomber hotel rooms will be revisited to enhance the specific themes (tennis, pools, spa ...).*

- ▶ 155 chambres
- ▶ Un parc de 13 hectares
- ▶ Spa de 700 m<sup>2</sup>
- ▶ 1 Salle de fitness
- ▶ 2 piscines dont la célèbre « raquette »
- ▶ 11 salles de séminaires (800 m d'espaces modulables)
- ▶ 1 Héliport

**Tous les équipements de la Mouratoglou Tennis Academy en libre accès - 34 courts de tennis, 4 courts de padel**

**Plus d'info sur le Country Club Mouratoglou : 04 83 88 14 30  
www.mouratogloucountryclub.com**



Norbert Couvreur a été nommé Ambassadeur Culturel des Seychelles pour son action en faveur des habitants de l'archipel.

## UNE VIE AUX QUATRE COINS DU MONDE

### Le self-made man de l'hôtellerie de luxe

« A 21 ans, je voulais m'offrir le monde ! »

Norbert Couvreur

60 ans, marié, deux filles, Cheyenne et Sherydane Vit à Biarritz

Né dans le Nord-Est de la France, à Epernay.

## A LIFE AROUND THE PLANET

The luxury hotel self-made man

« When I was 21 years old, I wanted to conquer the world! »

Norbert Couvreur

60 years old, married, two daughters, Cheyenne and Sherydane

Lives in Biarritz

Born in the North-East of France in Epernay.

« A 21 ans, je voulais m'offrir le monde. Rien ne pouvait m'arrêter ! Problème : je n'étais pas trop sac à dos, mais plutôt hôtel de luxe avec l'eau chaude et tout le confort ! »

Son rêve américain : bosser à Epcot, le projet expérimental de Disney en Floride. Au culot, passionné, il traverse le monde sans un sou, se fait embaucher en cinq minutes sans connaître un mot d'anglais, au sein de l'Experimental Prototype Community Of Tomorrow de Disney, le fameux Epcot. C'est un simple job de serveur mais il entre dans le monde de l'hôtellerie : « Je suis dans

l'Amérique des années 80, celle où tout est possible ! ». Il travaille par la suite pour Sheraton, dans dix pays différents en Europe et en Afrique. Et rencontre Valérie sa femme alors qu'il dirige un hôtel en Polynésie.

S'ensuivent près de 13 ans pour Beachcomber à Maurice et aux Seychelles où il est nommé Ambassadeur Culturel du pays pour son action en faveur des seychellois. Il rentre en France pour ouvrir le Beachcomber de Sophia Antipolis : « Ici, finalement, je suis à nouveau expatrié ! » sourit-il après 40 ans de vie professionnelle à l'étranger.

Norbert Couvreur, en famille



« At 21, I wanted to conquer the world, nothing could stop me! But, I wasn't really a backpacker, rather more favorable to luxury hotels, with hot water and all comforts! »

His American dream: working in Epcot, Disney's experimental project in Florida. Passionate and daring, he traveled the world without a dime, was hired within 5 minutes without speaking a word of English, in Disney's Experimental Prototype Community Of Tomorrow, the famous Epcot. It was just a waiter's job but he had joined the Hotel industry: « I was in the America of the 80s, where all was possible! ». He later worked for Sheraton in 10 countries in Europe and Africa. And he met his wife Valérie as manager of a hotel in Polynesia.

Almost 13 more years for Beachcomber in Mauritius and Seychelles where he was named Cultural Ambassador for his contribution to the country. He returned to France to inaugurate the Sophia Antipolis Beachcomber: « Here, finally, I am once again an expat! » he says with a smile after 40 years of jobs abroad.

*A 21 ans, je voulais  
m'offrir le monde. Rien  
ne pouvait m'arrêter !  
Problème : je n'étais  
pas trop sac à dos,  
mais plutôt hôtel de  
luxe avec l'eau chaude  
et tout le confort !*





# INFO

L'éco azurienne

Vous souhaitez mettre en avant votre entreprise  
dans cette rubrique ? [commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)



# Caisse d'Épargne Côte d'Azur

## Digitale, innovante et performante

### Digital, innovative and effective

S'ils s'avèrent excellents, la présentation des résultats annuels de la Caisse d'Épargne Côte d'Azur (CECAZ) aura surtout permis de présenter la banque régionale comme un agent économique des plus innovants, avec plusieurs projets digitaux et commerciaux ambitieux au menu de son plan stratégique 2018-2020.

While the Caisse d'Épargne Côte d'Azur (CECAZ) posts excellent annual results, these are also the opportunity to present the regional bank as a most innovative economic player, with several ambitious digital and commercial projects within the context of its 2018-2020 strategic plan.

Les chiffres sont clairs : la Caisse d'Épargne Côte d'Azur est en excellente santé financière. Le Chiffre d'affaires 2017 est en forte progression (4,8 %) et s'élève à 361,3 M€. Avec des résultats qui ont doublé entre 2013 et 2017, la banque régionale assume sa position de leader sur plusieurs parts de marché, notamment le crédit immobilier (17,87 % dans les Alpes-Maritimes) et le crédit à la consommation, avec 15,44 % dans les Alpes-Maritimes. Ce qui fait d'elle la première Caisse d'Épargne en France en parts de marché sur ces crédits !

Cette spirale dynamique se traduit au cœur de l'activité régionale. La CECAZ soutient ainsi l'économie locale avec des encours de crédits en forte hausse : + 28 % de crédits aux entreprises, + 22 % de crédits aux professionnels de l'immobilier et + 10 % de crédits aux professionnels.

#### Investisseur et acteur de l'économie locale

Le plan stratégique 2018-2020 repose sur trois axes : proposer à chaque client une expertise basée sur ses besoins, être digital et innovant et enfin capter de nouvelles opportunités sur la Côte d'Azur.

Autre particularité : la politique d'investissement. Offensive, elle se monte à 15 M€ par an. Les nouvelles activités lancées par la banque performant : **Luxury Properties** a passé le cap des 100 M€ de crédits accordés pour financer l'immobilier de luxe et **Vitibanque**, le centre d'affaires dédié à la viticulture, a gagné 70 clients l'an dernier.

Enfin, la Caisse d'Épargne va plus loin avec les entreprises innovantes, en finançant le centre de formation de l'OGC Nice et en accompagnant 18 startups l'an dernier. Des engagements variés qui vont de la Fin Tech à l'environnement avec par exemple Inalve, entreprise prometteuse qui a été mise en relation avec des investisseurs.

Toutes ces actions trouvent enfin une traduction concrète dans le succès de la CECAZ : **11.400 nouveaux clients** ont rejoint la banque l'an dernier.



Eymeric de Kerhor, en charge de la banque de détail, Isabelle Rodney responsable du pôle Finances et Expertises, Christophe Pinault, président du directoire et Françoise Lemalle, présidente du conseil d'orientation et de surveillance.

The numbers speak for themselves: the Caisse d'Épargne Côte d'Azur posts robust financial health. 2017 earnings are up by 4.8% to the tune of 361.3 M€. With results that doubled between 2013 and 2017, the regional bank can be proud of its leadership market share position in several areas, mainly as concerns mortgages (17.87% in the Alpes Maritimes) and consumer loans, with 15.44% in the Alpes Maritimes. With its market share in these products, **the regional Caisse d'Épargne ranks first among its peers in the national network!**

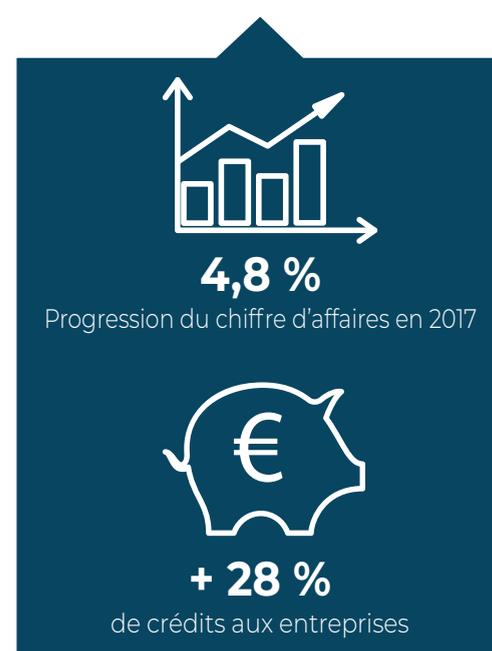
Its dynamic spiral is visible in our regional activity. The CECAZ supports the local economy with outstanding loans up **28%** for businesses, **+22%** of loans to real estate professionals and **+10%** loans to professionals.

#### Investor and local economic player

The 2018-2020 strategic plan is based on 3 pillars: offering expertise based on individual clients' requirements; being digital and innovative and seizing new opportunities on the Côte d'Azur.

Another feature: an aggressive investment policy that stands at 15M€/year. The new business launched by the bank is successful: **Luxury Properties** has crossed the 100 M€ threshold of loans granted to fund luxury real estate and **Vitibanque**, the business center dedicated to the wine business, last year acquired 70 new clients. And lastly, the Caisse d'Épargne goes further with innovative firms, by funding the OGC Nice training center and by supporting 18 startups last year. Diverse engagements that cover the en-

vironmental Fin Tech with, for example, Inalve, a promising enterprise that was introduced to business angels. All of these initiatives are behind the CECAZ's success: **11 400 new clients** joined the bank in 2017.



[www.caisse-epargne.fr](http://www.caisse-epargne.fr)  
(région Côte d'Azur)



# Antom Patrimoine

## Investir au Portugal, dès 30.000 €

### Investing in Portugal, with 30.000 €

A Lisbonne, à Porto, l'immobilier est très recherché. La demande, notamment pour le logement locatif de courte durée, est très forte. Une tendance de fond que le tourisme a largement démocratisé au Portugal. AN TOM PATRIMOINE, développe dans ce pays une offre à très bon rendement. Explications.

*In Lisbon, in Porto, real estate is a challenge. Demand is very high, in particular for short-term rentals. A fundamental trend that tourism growth in Portugal has largely contributed to democratize. In Portugal, AN TOM PATRIMOINE offers a high yield product. Explanation.*



« **H**owever, warns Sébastien Rogge, CEO-Founder of Antom Patrimoine – we must work on the center of town as well as on historical neighborhoods ». After Miami and Detroit, the Sophia Antipolis-based international property investment expert is now focused on Portugal. The market is growing in this pleasant country, where prices are expected to hit record highs for at least 3 more years. On January 1, 2013, an agreement was signed between France and Portugal, exonerating from taxes the retirees of the French private sector, who reside for at least 183 days/year in Portugal! Several low-cost airlines have opened new routes between European cities that are growing tourism in Portugal to the tune of between 10 and 20% / year. All of these factors have inspired Antom Patrimoine to invest on the market and to work with local experts to ensure that investors only get the best offer.

#### Luxury Apartments and net profitability warranty!

The offer: purchasing buildings in the city center, in a neighborhood where gentrification is in the pipeline, for fully and luxuriously renovated and furnished apartments. AN TOM PATRIMOINE collaborates with its architects and with local construction firms.

Le marché est en croissance dans un pays agréable à vivre et où les prix devraient continuer de grimper pendant encore au moins 3 ans.

« **T**outefois, prévient Sébastien Rogge, Dirigeant Fondateur d'Antom Patrimoine il faut s'intéresser au cœur de ville et aux quartiers historiques ». Après Miami, puis Detroit, le spécialiste de l'investissement Immobilier à l'International, basé à Sophia Antipolis axe son expertise sur le Portugal.

Le marché est en croissance dans un pays agréable à vivre et où les prix devraient continuer de grimper pendant encore au moins 3 ans. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2013, un accord a été passé





**7.4 %**

La rentabilité nette garantie contractuellement par AN TOM PATRIMOINE sur un bien immobilier acheté à Porto (6,5 % à Lisbonne)



**30.000 €**

Apport minimum pour un logement dans le cœur historique de Porto



**10 à 15 ans**

Possibilité d'offre en crédit vendeur à Lisbonne ou à Porto

entre la France et le Portugal : les retraités du secteur privé français qui résident au moins 183 jours par an au Portugal sont exonérés d'impôt ! Plusieurs compagnies low-cost ont ouvert des lignes entre villes européennes et **le tourisme au Portugal croît de 10 à 20 % chaque année.**

Tous ces facteurs ont amené Antom Patrimoine, à investir le marché et à s'entourer d'experts locaux afin de proposer une offre très intéressante à ses investisseurs.

### Appartements de luxe et garantie de rentabilité nette !

La proposition : l'achat d'immeubles en plein cœur de ville, avec un projet de réhabilitation, d'appartements entièrement et luxueusement rénovés et meublés. **ANTOM PATRIMOINE** travaille en collaboration avec ses architectes et ses sociétés de bâtiment implantés localement. Ces appartements sont proposés et revendus à la découpe à nos clients Investisseurs.

Les avantages : « une rentabilité nette garantie contractuellement, à 6,5 % sur Lisbonne et 7,4 % sur Porto » explique Sébastien Rogge. Ensuite, le montant d'investissement : à partir de **150.000 € (Porto) où les perspectives de "Plus-values" sont encore plus prometteuses et dès 220.000 € (Lisbonne) marché très "hausseur".** Sur cette enveloppe, l'apport est de **30 % minimum**, le reste étant financé par un emprunt bancaire (banque Française partenaire ou Portugaise) et en partie si l'investisseur le souhaite, par une possibilité d'un **crédit vendeur, pouvant s'articuler sur 10 ans.**

Antom Patrimoine, vous accompagne sur l'ensemble de ces différentes phases de votre investissement, construit votre dossier, vous apporte l'expertise et le savoir-faire de ses partenaires locaux, qui gèrent les locations et assurent la gestion. Un Avocat fiscaliste conseille l'investisseur sur les différentes possibilités de montages de sociétés, statuts, liés à la particularité de chaque profil d'investisseur : **tout est pris en charge.** La recette du succès dans l'investissement immobilier à forte rentabilité !

*These apartments are on offer and can be resold in units to our investor clients.*

*Benefits: « net contractually guaranteed profitability, at 6.5% in Lisbon and 7.4% in Porto » explains Sébastien Rogge. Investment amount: from 150.000 € in Porto where capital gain perspectives are even more promising and from 220.000 € on Lisbon's bullish market. For such budgets, the downpayment required stands at a minimum of 30%, the rest being funded by a mortgage (French or Portuguese Partner Bank) or, if requested by the investor, via vendor financing, over a 10-year period. Antom Patrimoine supports its clients during all stages of the investment project, sets up the arrangements, shares its expertise and knowhow in local partners who in turn, manage rentals. A tax lawyer advises investors on the different options regarding setting up businesses, drafting the articles of incorporation, according to each investor profile: **everything is covered.** Successful property investments and high profitability!*

**AP**  
ANTOM PATRIMOINE

■ 955 Route des Lucioles  
Les Ecolucioles Bâtiment A  
Valbonne Sophia Antipolis  
04 92 28 28 30  
[www.antom-patrimoine.com](http://www.antom-patrimoine.com)

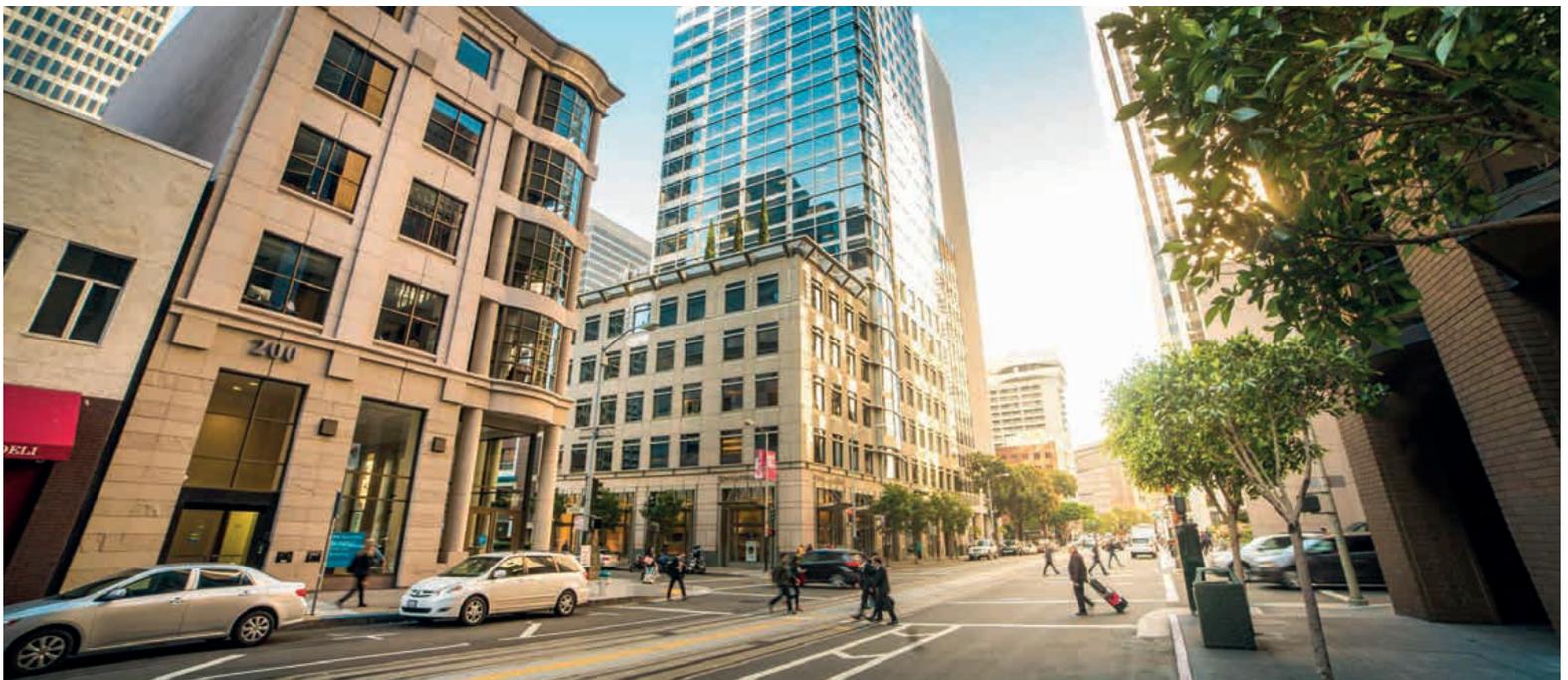


# Expansion à l'international : ASD Group ouvre de nouveaux bureaux aux USA

International growth: the ASD Group opens new offices in the U.S.

L'économie américaine est enfin en croissance et, avec elle, les revenus et les bénéfices ! Cette reprise a attiré l'attention des investisseurs mondiaux et des marchés boursiers. Déjà, des entreprises en Europe et dans d'autres régions se sont associées à cet enthousiasme en annonçant des projets visant à accroître les exportations vers les États-Unis et à ouvrir des bureaux, des filiales et des co-entreprises. Pourquoi pas vous ?

*The American economy is posting growth again, and with it, come earnings and advantages! This return to health has attracted both investors and financial markets worldwide. As we write, firms in Europe and in other regions have joined in this enthusiasm by announcing projects aimed at increasing exports to the U.S. and to open new offices, subsidiaries and joint ventures. Why not you?*



Les États-Unis ont une variété de formalités, lois, taxes et règlements totalement différents de ceux rencontrés en Europe. Une entreprise souhaitant importer des produits aux États-Unis doit se conformer à la réglementation douanière américaine avant de pouvoir dédouaner, payer des droits et recevoir sa marchandise. C'est pour cette raison que les entreprises qui entrent sur le marché américain **dépendent très souvent d'entreprises de logistiques locales**. Pour des entreprises européennes (ou habituées à travailler avec le marché européen), l'une des plus grandes différences se porte sur la structure fiscale qui, aux USA, dépend du revenu et de la taxe de vente, alors qu'au sein de l'Union européenne, elle dépend principalement de la TVA.

Il existe également, aux États-Unis, de nombreuses taxes et réglementations qui varient d'un état à un autre, voire d'une ville à une autre. L'accès au travail est également extrêmement différent de celui de l'Europe.



**3.2 %**

Taux de croissance du dernier trimestre 2017 aux USA



**25 %**

Des brevets américains sont déposés en Californie

*In the U.S., there are many formalities, laws, tax regimes and regulations that are totally different from the ones known in Europe. A firm looking to export its products to the U.S. must comply with U.S. Customs formalities before they are authorized to release their products on the market; they must also pay customs duties to receive their goods. **This explains why new firms entering the U.S. market are all too often dependent on local logistics partners.** For European firms (or firms accustomed to working with the European market), one of the major differences is the tax structure which, in the U.S., is based on income and sales tax, while in Europe, taxation is mainly through the VAT.*

*In the U.S. market, there are also many other taxes and regulations that vary from state to state, and sometimes, even between cities. Access to the employment market is also extremely different from the European approach.*

## ASD Group facilite votre expansion aux États-Unis

ASD Group est une entreprise internationale présente dans 24 pays en Europe et dans le monde (Maroc, Canada, Shanghai, Hong-Kong, Dubai et maintenant aux USA). Elle facilite les démarches opérationnelles des entreprises et les aide à se développer à l'international grâce à un interlocuteur unique qui optimise la croissance internationale et la gestion administrative. En 2018, ASD Group ouvre sa 30<sup>ème</sup> agence aux USA, à San Francisco. Les premiers services offerts aux États-Unis à des clients internationaux comprennent :

**Entité de création** : en collaboration avec ses partenaires juridiques américains, ASD Group détermine avec vous la structure optimale de votre expansion aux États-Unis, y compris la création, l'enregistrement et les dépôts permanents pour vos entités juridiques aux États-Unis (sociétés, partenariats, succursales...)

**Bureau virtuel** : établissez une présence physique et postale pour votre entreprise aux États-Unis sans devoir louer ou vous doter de votre propre bureau. Utilisez les locaux d'ASD Group à San Francisco pour servir d'adresse postale et administrative, ainsi que d'espace de réunion à la demande.

**Comptabilité** : tirez parti de l'équipe comptable sur place pour traiter les factures, les paiements entrants et les comptes créditeurs aux États-Unis ou pour produire des rapports financiers périodiques. ASD Group agit également en tant qu'agent américain pour déposer des fonds ou effectuer des paiements à partir de vos comptes bancaires américains.

**Services d'emploi** : grâce à ses partenaires de l'Organisation Professionnelle de l'Emploi (ASO), ASD Group vous offre la possibilité de doter votre présence aux États-Unis sans avoir à créer votre propre infrastructure.

## ASD Group supports your growth in the U.S.

*ASD Group is an international firm that is present in 24 countries in Europe and worldwide (Morocco, Canada, Shanghai, Hong-Kong, Dubai and now in the USA). It supports its clients in dealing with operational formalities and promotes their international growth with the support of a one-stop shop that covers global growth and administrative management. In 2018, ASD Group opens its 30th agency in San Francisco, CA. Initially, its international customers get the following services:*

**Legal entity:** *Jointly with its legal American partners, the ASD Group define the optimal growth structure for the U.S., including the articles of incorporation, registration and ongoing filings for your legal entities in the U.S. (firms, JVs, subsidiaries...)*

**Virtual Office:** *Establish the physical and postal presence of your firm in the USA without having to rent or seek your own. The San Francisco ASD Group office is available as a mailbox and administrative entity; it also provides meeting rooms upon request.*

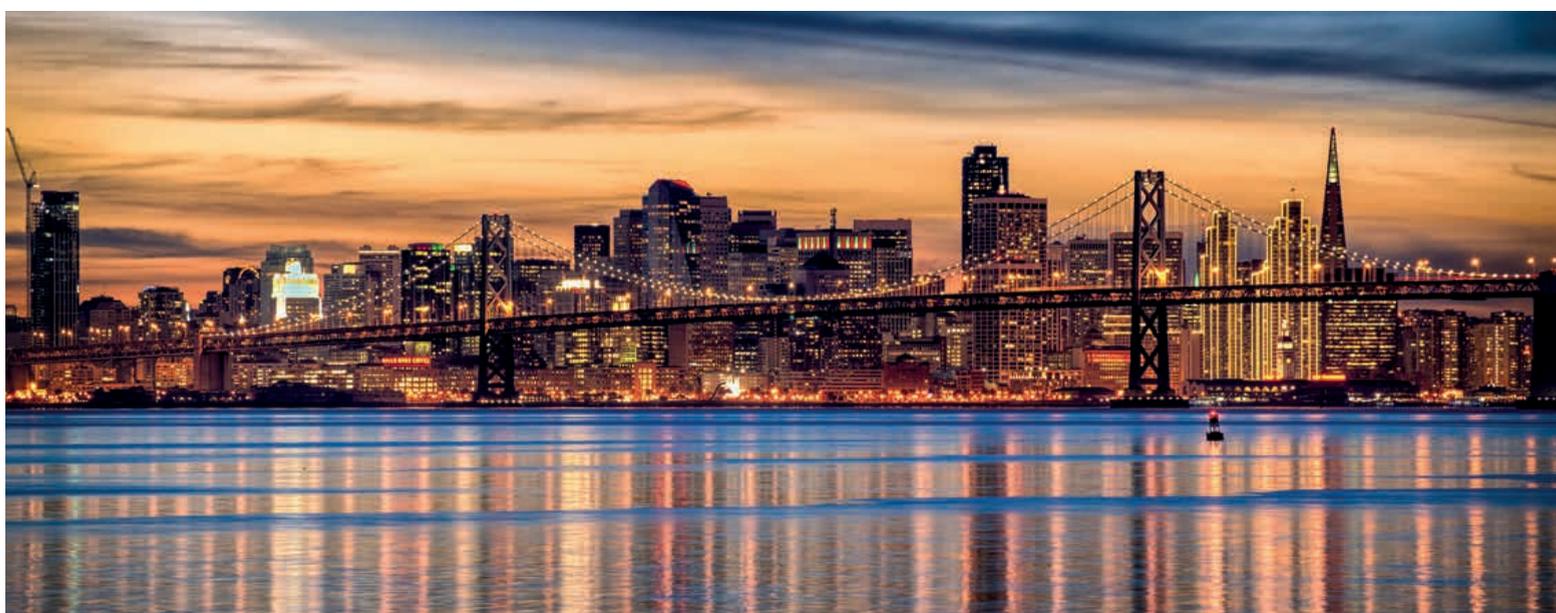
**Accounting:** *The accounting team on site can process invoices, incoming payments and accounts payable in the U.S. or produce periodic financial reports. The ASD Group also acts as an American agent for your U.S. bank accounts and deposits funds or makes payments from them.*

**Employment services:** *With its Professional Employment Association (PEO) partners, the ASD Group also gives its clients the opportunity to hire staff in the U.S. without needing to build their own infrastructure.*

ASD Group est présent dans 24 pays pour optimiser votre stratégie de croissance internationale et votre gestion administrative.



Pour contacter ASD Group et en savoir plus sur les taxes internationales, la TVA ou les obligations douanières :  
**310 rue du Vallon - Immeuble Atlas**  
**Valbonne Sophia Antipolis**  
**+33 (0) 492 380 805**  
**contact@asd-int.com**  
**www.asd-int.com**



# Artec : déjà 10 années pleines d'énergie

Artec: 10 years of energy

Seul électricien à ses débuts lorsqu'il crée sa société à l'âge de 21 ans, Benoît Kerbiguet dirige aujourd'hui 20 personnes au sein du groupe Artec, dont il a considérablement développé l'activité en respectant deux principes simples mais indispensables à son succès : proximité et réactivité.

*Sole electrician when he opened his firm at the age of 21, Benoît Kerbiguet's Artec Group now has a staff of 20 people, required to develop their activity based on two simple principles: a local presence and high responsiveness.*



**150 000**

Le nombre de m<sup>2</sup> installés en électricité depuis la création d'Artec



**20**

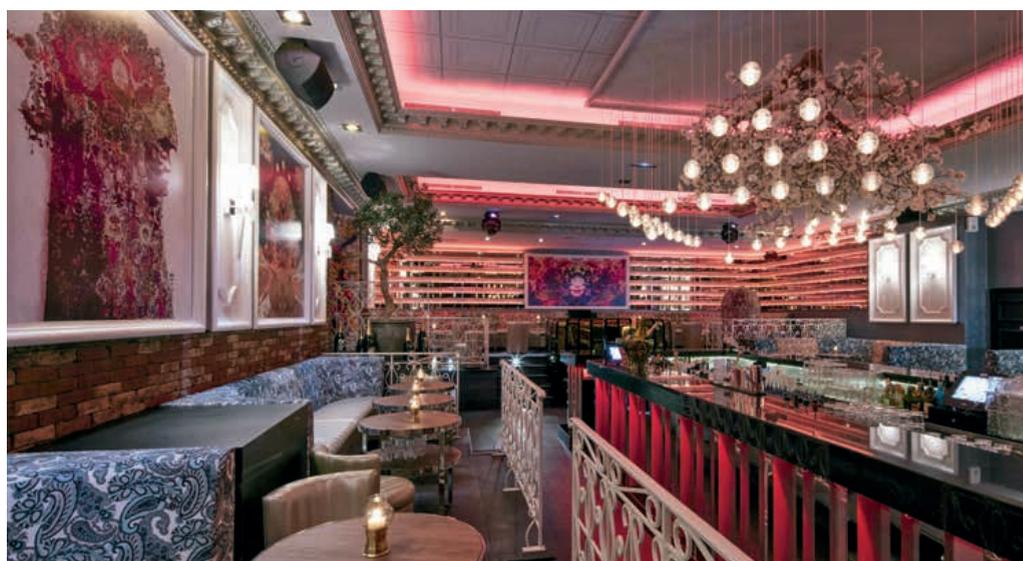
Salariés

Un seul au début de l'activité en 2008



**3M €**

Le chiffre d'affaires du groupe en 2017  
60 K€ au premier exercice



Une réalisation ARTEC (Le Chrystie Cannes)

Aujourd'hui, l'activité se répartit principalement en deux départements : **Artec Electro** (électricité générale et industrielle) et **Artec Energie** (climatisation, maintenance technique). Basé à Sophia Antipolis, Benoît Kerbiguet accompagné de son associé Nicolas Lansac et leurs équipes ont ainsi pu réaliser un ensemble de chantiers d'importance, dans la technopole et à l'extérieur (Aix, Marseille, Lyon, Bordeaux, Paris...), suivant les nécessités de leurs clients : « Nous avons installé le géant chinois Huawei à Sophia Antipolis,

Today, the business is divided in two areas: **Artec Electro** (general and industrial electricity) and **Artec Energie** (AC, technical maintenance). Based in Sophia Antipolis, Benoît Kerbiguet with associate Nicolas Lansac and their teams took on large-scale projects, in the TechnoPark and elsewhere (Aix, Marseille, Lyon, Bordeaux, Paris...), according to the requirements of their clients: « We installed Huawei, the Chinese behemoth, in Sophia Antipolis, and they later came to us to build a part of their datacenter in the Paris area », comments Benoît Kerbiguet.

Artec vous propose aujourd'hui un ensemble de prestations professionnelles, depuis l'implémentation et la mise en place de bureaux jusqu'aux services de maintenance de vos installations





Benoît Kerbiguet, dirigeant du Groupe Artec

ce qui nous a ensuite conduit à réaliser une partie de son datacenter en région parisienne », commente Benoît Kerbiguet.

### Grandir sans se disperser

Son leitmotiv ? Garder la proximité avec ses clients, petits ou grands, avec la même réactivité, le même haut niveau de service qu'il propose depuis ses débuts en 2008, lorsqu'il a commencé seul.

Les dix prochaines années seront consacrées à ce développement, pour continuer de démontrer qu'entre un grand groupe qui répond à des appels d'offres d'envergure et une TPE qui garde un contact étroit avec son client, l'intermédiaire existe et performe !

### Solution globale

En proposant une solution globale qui associe compétences en électricité et en climatisation, Artec assure la gestion énergétique au sein des bâtiments. Une volonté de répondre à l'ensemble des problématiques de ses clients qui l'amène aujourd'hui à proposer un ensemble de prestations professionnelles, depuis l'implémentation et la mise en place de bureaux jusqu'aux services de maintenance de vos installations. Avec, en ligne de mire, toujours : proximité, réactivité et qualité.

*Son leitmotiv ? "Garder la proximité avec mes clients, petits ou grands, avec la même réactivité, le même haut niveau de service que je proposais dès mes débuts en 2008, lorsque j'ai commencé seul".*

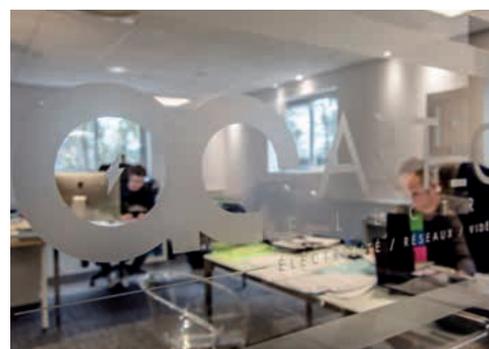
### Growing while remaining focused

*His motto? Staying close to his large or small clients, with the same level of responsiveness and the same quality of service that the firm provides since its creation in 2008, when he was on his own.*

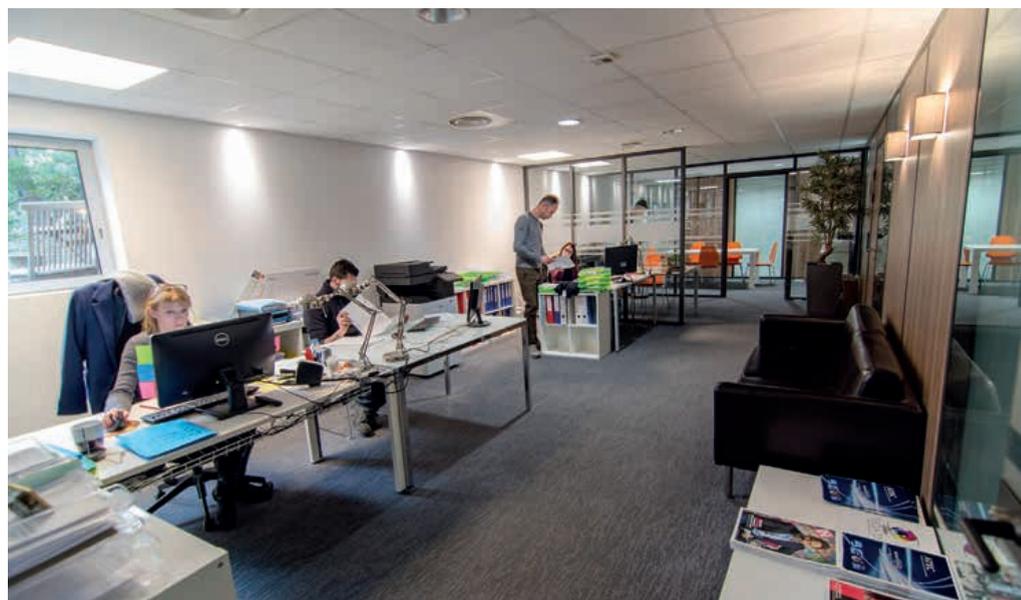
*The next 10 years will be dedicated to growth, to continue to prove that between a large group that responds to calls for tenders and a very small business that maintains close ties with its clients, there is a middle of the road alternative to exist and perform!*

### Global Solution

*By proposing a global solution that combines electricity and AC, Artec manages the energy required for buildings. The determination to respond to all the issues of their clients that today provides a large range of professional services, from the establishment of offices and installations to the over-arching maintenance services required. All with the same focus: local presence, reactivity and quality.*



Bureaux du Groupe Artec à Sophia Antipolis



# Compta 06 : à l'écoute avant tout

Compta 06: above all, attentive

En 2005, François Hoffert Nicolai s'associe avec son collaborateur Jérôme Goffard pour créer Compta 06 en rachetant un cabinet d'expertise comptable à Villeneuve-Loubet. Le début d'une collaboration fructueuse qui mise sur la proximité et l'écoute de leurs clients.

In 2005, François Hoffert Nicolai and collaborator Jérôme Goffard form an association to found Compta 06 by purchasing a CPA office in Villeneuve-Loubet. The birth of a lucrative association, based on local presence and close attention to client requirements.



**15**  
collaborateurs



**5**  
adresses



**1 M€**  
de CA en 2017

« **C**hoosing a CPA is most often based on word-of-mouth recommendations » confesses François Hoffert Nicolai. Therefore, in order to stand out and retain, François, Jérôme and Anthony Pietri, future Compta06 associate, apply the same philosophy to their business activities by focusing on their local presence and careful attention to client expectations.

« Our clients expect a responsive partner and complete advice. In all fields, as a matter of fact... », says Jérôme Goffard with a smile.

This is made obvious in the many diverse questions of their clients, beyond just accounting: vehicle leases, real estate, CEO protection policies ... CPAs are often the confidants of their CEO clients in many different fields.

### Beyond the balance sheet, the people

« By granting careful attention to our clients' expectations, we have been able to strengthen our local presence, which enables us to also provide informed advice on many issues ».

Compta 06's business is therefore enriched with tax optimization and social advice for pros and individuals. We also support our clients above and beyond the numbers and balance sheets: this is in fact the level of trust required for all professional relationships.

### And how do they envisage their future?

« We focus on developing strong inter-professional partnerships with our colleagues (lawyers, notaries, ...) to provide our clients with a full range of options. We also closely monitor the digital transformation of our profession.

And lastly, we intend to strengthen our business via external growth by buying-out other CPAs, but also with the help of our in-house HR » say the associates. Enhancing and improving skills to boost the business: the Compta 06 philosophy.

« **L**e choix d'un expert-comptable se fait le plus souvent sur recommandation » confesse François Hoffert Nicolai. Alors pour se démarquer et fidéliser, François, Jérôme et Anthony Pietri, futur associé de Compta 06, gardent la même philosophie dans la façon de conduire leurs activités en axant leur travail sur la proximité et l'écoute attentive.

« Nos clients cherchent une grande réactivité et un conseil affiné. Dans tous les domaines d'ailleurs... », sourit Jérôme Goffard.

En témoignent les nombreux questionnements de leurs clients sur des sujets annexes à la seule tenue de comptes : leasing de voitures d'entreprise, immobilier, protection du dirigeant... L'expert-comptable est bien souvent le confident du dirigeant sur bon nombre de questions.

### Au-delà du bilan, l'humain

« En étant à l'écoute de nos clients, nous avons su créer cette proximité qui nous permet aussi de leur fournir un conseil affiné sur d'autres sujets ». L'activité de Compta 06 s'enrichit donc du conseil en optimisation fiscale et sociale pour professionnels et particuliers, et pousse son accompagnement au-delà des chiffres et du seul bilan : la marque de confiance nécessaire dans toute relation professionnelle.



Anthony Pietri, Jérôme Goffard et François Hoffert Nicolai

### Et l'avenir, comment le voient-ils ?

« Nous travaillons sur le développement de l'interprofessionnalité en renforçant nos partenariats avec des confrères (avocats, notaires...) afin d'offrir un service complet à nos clients. Nous suivons également de près la digitalisation du métier.

Enfin, nous comptons développer l'activité en croissance externe par des rachats mais en misant sur nos ressources humaines internes » expliquent les associés. Valoriser et faire grandir les compétences, pour faire grandir l'entreprise : un excellent calcul pour Compta 06.



www.compta06.fr

Nice Est - 1 rue Joseph Gazan 04 93 85 91 05

Nice Nord - 3 boulevard Auguste Raynaud

Villeneuve-Loubet - 753 route de la colle

Les Hameaux du soleil 04 93 22 46 40

Châteauneuf de Grasse - 490 route de Nice

Compta 04 à Castellane - 20 bd Saint Michel - 04 92 83 41 87

# Pôle Métropolitain : plus forts à 4

## Metropolitan Cluster: stronger in 4s

**Antibes, Cannes, Grasse et Alpes d'Azur. Ces quatre intercommunalités se rassemblent au sein d'un Pôle Métropolitain : un mariage de raison, mais surtout parce que l'union fait la force.**



Cette entité n'est ni une fusion des communautés d'agglomération, ni un concurrent de la Métropole Nice Côte d'Azur ou encore du Conseil Départemental. Car ce pôle ne sera pas servi par une administration dédiée : il n'ajoute pas de couche au millefeuille administratif si souvent décrié. Il va surtout permettre de renforcer la visibilité et peser pour présenter une offre cohérente, notamment sur le marketing territorial.

### Des projets à 3 mois

Tous les trois mois, un projet sera mené de front. Déchets, environnement, transport : les problématiques sont nombreuses et concernent toutes ces communes. Que l'on parle de déploiement de bornes de recharge pour



véhicules électriques, de pass' culturel pour les jeunes ou encore d'une application pour faciliter la mobilité, les quatre agglomérations sont concernées et travailleront de concert pour promouvoir des actions communes.

Inauguration de la 1<sup>ère</sup> borne de recharge pour véhicules électriques

*Antibes, Cannes, Grasse and Alpes d'Azur. These four inter-municipalities get together at the Metropolitan Cluster: a union based on reason, but essentially because strength is in the numbers.*

**T**his entity is neither a merger of urban conurbations nor a competitor for the Nice Côte d'Azur Métropolis or for the Departmental Council (Conseil Départemental). Because the cluster will not be managed by a dedicated administration: it therefore does not add another echelon to the administrative layer cake so often criticized. It is aimed at strengthening visibility and at weighing on proposing a consistent offer, mainly as regards territorial marketing.

### 3-month projects

A project will be implemented every 3 months. Waste, environment, transport: there are many issues concerning all of these communities. Whether this involves charging stations for electric vehicles, cultural passes for the young generation or the app that facilitates mobility, the four conurbations face the same issues and will work together to promote collective action plans.

## Le SIS Airtech, Le Garant de la Qualité de l'air



**Désinfectez vos climats en profondeur avant l'été !**

Offrez-vous un **air sain**  
**Réduisez** votre facture énergétique

Notre procédé par vapeur sèche est **innovant, efficace et écologique.**

**04 93 66 00 00**  
info@le-sis-airtech.com

UNE MARQUE  
LE SIS GROUPE



Préserver, assainir et embellir vos espaces de travail et de vie

**1**  
seul pôle métropolitain dans le 06

**70.464**  
entreprises

**86**  
communes

**450.000**  
habitants

# Promogen, solidaire de la Croix-Rouge

## Promogen: supporting the Red Cross

**P**romogen, à Sophia Antipolis, accompagne les laboratoires pharmaceutiques dans la promotion et la distribution de leurs produits de santé. Un lien privilégié l'unit aux Laboratoires Genevrier, 1er partenaire qui a permis à Promogen de se développer depuis 2013. L'entreprise, solidaire, a souhaité contribuer aux efforts quotidiens de la Croix-Rouge dans des contextes d'urgence comme cela a été le cas pour la triste catastrophe des îles St Martin et St Barthélemy.

Promogen a ainsi mis en place très rapidement une opération simple mais efficace: **1 € reversé par unité vendue d'une gamme de soins vendue en pharmacie et parapharmacie**, résultant de l'expertise médicale des Laboratoires Genevrier depuis plus de 30 ans. 17753 € ont été remis à Marika Roman, présidente locale de la Croix-Rouge Française.

**P**romogen in Sophia Antipolis supports the pharmaceutical labs in promoting and distributing their healthcare products. A privileged link exists between the Laboratoires Genevrier, 1st partner of Promogen's growth since 2013. The engaged firm has decided to contribute to the daily efforts of the Red Cross in such emergency contexts as in the case of the sad events in St Martin and St Barthelemy. Promogen quickly implemented a simple but effective operation: **1 € per medication produced** from the range of medical expert Laboratoires Genevrier, for over 30 years. 17 753 € were awarded to Marika Roman, local President of the French Red Cross.



**5.000 €**

1<sup>er</sup> chèque versé par Promogen suite à la catastrophe

**17.753 €**

Montant total du don collaboratif fait à la Croix-Rouge par Promogen

# VOX PLURALIS

empathie.comm'

**The human factor to better understand the message**  
De l'humain pour mieux transmettre le message

**Linguistic services provider**

Prestation de services linguistiques

- ▶ **Simultaneous Interpreting in conferences and web-conferences / Webcast, written translations, sworn translations**  
*Interprétation simultanée en réunion et en téléconférence / webcast, traduction écrite et assermentée*
- ▶ **Voice-overs / speak** *Voix Off / Speak*
- ▶ **Support for international conferences and seminars**  
**Translation review, proofreading and rewriting**  
*Assistance à l'organisation de conférences internationales et de séminaires Révision, relecture et réécriture de textes*

Requests for quotes are processed immediately and returned via e-mail. Any questions? need advice?

**Call +33 9 6730 9882 - +33 6 1418 1494**

**contact@voxpluralis.com - www.voxpluralis.com**

# Tourisme : la CCI veut aider les projets innovants

Tourism: the CCI to support innovative projects

Les CCI Provence Alpes Côte d'Azur ont décidé d'aider les projets innovants en matière de tourisme. Avec le concours « Tourisme Innov' », elles proposent de sélectionner les projets touristiques innovants pour aider à les lancer avec des fonds et une visibilité renforcée. L'appel à projets est lancé.

All PACA CCIs have decided to support innovative tourism initiatives. With the assistance of « Tourisme Innov' », they will select the initiatives they deem worthy of implementation, funding and enhanced visibility. The call for projects is now open.



**V**otre projet vous semble viable ? Innovant ? Vous aimeriez qu'il soit visible et vous avez besoin d'aide pour le lancer ? S'il concerne le tourisme dans la région Paca, la CCI peut vous aider avec Tourisme Innov' 2018. Attention, seuls les 150 premiers projets seront analysés ! Les critères d'éligibilité du Conseil Régional : l'innovation, l'attractivité touristique régionale, le développement durable et la création d'emplois.

## Pourquoi participer ?

Vous participerez à des ateliers d'accélération de projet puis 3 projets éligibles au fonds d'amorçage de la Région PACA et à un accompagnement à la mise en marché seront sélectionnés.

Pourquoi candidater ? Vous entrez dans une dynamique de co-création, cela vous permet de valider vos idées avec le marché et tester vos prototypes, rencontrer les acteurs de l'écosystème touristique et de l'innovation. C'est aussi le bon moyen de donner de la visibilité à votre projet et de bénéficier du fond d'amorçage de la Région PACA.

## Qui peut participer ?

Tout porteur de projet d'innovation touristique sur la région PACA, que vous soyez dirigeant, étudiant, start-up, professionnel du tourisme...

**D**oes your project seem viable? Innovative? And you would like it to be visible but need help to implement it? If it is a PACA regional tourism project, the CCI can help via Tourisme Innov' 2018. Beware, only the first 150 projects will be examined! The Conseil Régional's eligibility criteria include innovation, local tourism focus, sustainable development and job creation.

## Why participate?

Project owners will attend project acceleration workshops; 3 projects eligible to the PACA Region seed capital fund and support for commercialization will be selected.

Why apply? Projects will be properly boosted via co-creation, to enable testing the idea and prototypes on the market, meeting with the tourism and innovation ecosystem stakeholders. This is also the best way to enhance project visibility and facilitate access to the PACA Region seed capital fund.

## Who is eligible?

All local innovation tourism project owners, whether they are CEOs, students, startups or tourism professionals.



**21 000**

Le fonds d'amorçage en € pour réaliser votre projet



**17 mai**

Phase sélective pour les Alpes-Maritimes

Renseignements : [www.cote-azur.cci.fr](http://www.cote-azur.cci.fr)



**CCI NICE CÔTE D'AZUR**

# Le Planning éco

Rendez-vous institutionnels, événements, conférences, salons... Prenez date !

4 avril - 8 h 30 à 10 h



## Atelier Générations X, Y et Z : comment manager ?

UPE 06 - Saint-Laurent-du-Var

[www.upe06.com](http://www.upe06.com)

La cohabitation de trois ou quatre générations dans l'entreprise exige-t-elle vraiment un nouveau management ? Comment concilier l'allongement des carrières et l'arrivée massive de la génération Y ? Pourquoi dissocier management intergénérationnel et management des générations ? L'APAVE propose de répondre à ces 3 questions clés et d'échanger avec des spécialistes.

*Is new management really necessary when three or four generations cohabit in the same firm? Is it possible to reconcile prolonged careers and the massive arrival of generation Y? Why dissociate intergenerational management from generational management? The APAVE proposes to solve these 3 key questions and organizes debates with specialists.*

6 et 7 avril - 10 h à 16 h

## 4<sup>ème</sup> Salon de l'apprentissage et de l'alternance

Nice - Acropolis

[www.letudiant.fr/etudes/salons.html](http://www.letudiant.fr/etudes/salons.html)

**Job dating :** venez avec votre CV pour rencontrer les entreprises qui recrutent et répondre à leurs offres dans un face-à-face.

**Stands d'informations :** accédez à tous les renseignements qui concernent les études, les métiers, l'alternance et ses contrats.

**Conférences :** découvrez les grands principes de l'alternance, les formations accessibles selon votre niveau d'études, les diplômes phares, les métiers qui recrutent.

*Job dating: bring your resume to meetings with firms that are recruiting and talk with them face to face.*

*Information stands: get all the information concerning studies, professions, training and contracts.*

*Conferences: discover the major principles of training and apprenticeship, the available occupational training programs based on your level of education, the most popular degrees, and the professions in search of staff.*



6 et 7 avril

## Hackathon fOr Tourism

Sophia Antipolis - Business Pôle - [www.cote-azur.cci.fr/agenda](http://www.cote-azur.cci.fr/agenda)

Vous êtes étudiant ou pro, vous avez des compétences en marketing, en développement informatique, en design ou une compétence utile pour bâtir un beau projet, vous avez une solution pour développer le tourisme de demain ? Le Hackathon HOT (Hackathon fOr Tourism) est fait pour vous ! Ce concours de création d'applications numériques, en équipes pluridisciplinaires, invente les services qui pourront mieux valoriser le tourisme de demain dans nos régions. Etudiants en marketing, en développement informatique, en design et pros auront 30 h pour créer une application numérique, accompagnés par des experts en entrepreneuriat, tourisme, RH et innovation qui les guideront pour muscler leur projet.

*Whether you are a pro or a student, you have expertise in marketing, in IT content, in design and all useful skills to build awesome projects, you have a solution to boost the tourism of the future. The Hackathon HOT (Hackathon fOr Tourism) is the place to be! This digital app creation competition, in multi-disciplinary teams, invents the services that will enhance tourism in our regions in the future. Marketing students, IT design, design and pros will be given 30 hours to create a digital app, supported by entrepreneurial, tourism, HR and innovation experts, to guide them in fleshing out their project.*



11 avril - 8 h 30 à 10 h



## Atelier Un nouveau statut pour les chefs d'entreprise : indépendant-associé

UPE 06 - Saint-Laurent-du-Var  
[www.upe06.com](http://www.upe06.com)

Le Statut de l'indépendant-Associé est né de la fusion de deux statuts : le statut entrepreneurial vous apporte la couverture sociale au régime général et vous sortez du RSI, le statut de l'associé optimise votre rémunération par l'exonération de charges sociales. Ce nouveau statut a été validé par l'URSSAF avec un rescrit. Josette Londe et l'un de ses collaborateurs animeront cet atelier.

*The Status of the self-employed associate was born of the merger between two statuses: the entrepreneurial status that includes the statutory health insurance scheme and releases you from the RSI, the associate status optimizes your remuneration via social benefit exoneration. This new status was approved by URSSAF, with a rescrit. Josette Londe and one of her collaborators will moderate the workshop.*

13 et 14 juin



## Datacloud World Congress

Monaco - Grimaldi Forum  
[www.datacloudcongress.com](http://www.datacloudcongress.com)

DataCloud Word Congress est un lieu de rencontre unique réunissant les experts Cloud, Datacenter et Infrastructure IT de plus de 50 pays, souhaitant découvrir les évolutions du marché et profiter d'un temps concentré pour créer du business.

*DataCloud Word Congress is the only meeting ground that brings together Cloud, Datacenter and IT Infrastructure experts from over 50 countries, looking to discover new market trends and to plan short meetings to do business.*

9 au 12 avril

## MIPTV

Cannes - Palais des Festivals - [www.miptv.com](http://www.miptv.com)

11083 participants, plus de 100 pays, 3915 acheteurs, 1632 exposants, 20.300 m<sup>2</sup> d'expositions : bienvenue au MIPTV, le marché international et le forum de création de contenu pour tous écrans. Un rendez-vous majeur pour la création, la co-production, l'achat, la vente, le financement et la distribution des contenus audiovisuels et online, tous supports confondus.

*11083 participants, over 100 countries, 3915 buyers, 1632 exhibitors, 20 300 m<sup>2</sup> exhibition hall: welcome to MIPTV, the international market and multi-screen content creation. A major event for the creation, co-production, purchase, sales, funding and distribution of online and audiovisual contents, for all types of materials.*



24 au 25 mai

## Marina High Tech

Villeneuve-Loubet - Marina Baie des Angès  
[www.marinahightech.com](http://www.marinahightech.com)

MHT18, le Salon international de l'innovation nautique, du développement durable et de la protection de l'environnement marin. L'objectif de ce nouveau rendez-vous à Marina Baie des Angès est de permettre un partage des connaissances sur l'utilisation tout comme l'intégration de ces nouvelles technologies. Quels services et produits pour les utilisateurs ? Quelle communication ? Quels usages pour les skippers ? Quelles nouvelles avancées R&D ?



*MHT18, the international nautical innovation, sustainable development and environmental protection Trade Fair. The purpose of this new event in Marina Baie des Angès is to enable sharing knowledge on the use and integration of these new technologies. What services and products for users? How to communicate? Which usages for skippers? Which advances in R&D?*



# INTELLIGENCE & INNOVATION

Le futur est déjà présent

Vous souhaitez mettre en avant votre entreprise  
dans cette rubrique ? [commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)

# Intégral Système

## Alarme et vidéosurveillance : d'autres atouts que la sécurité

Alarms and surveillance cameras, not just for safety reasons only

**Intégral Système, spécialiste des systèmes d'alarmes et de vidéosurveillance à destination des professionnels peut vous conseiller sur les nombreuses solutions visant tout d'abord à sécuriser et surveiller votre établissement. Mais pas que...**

*Intégral Système, specialized in alarms and video-surveillance cameras for professionals provides advice on the many solutions aimed at securing and monitoring professional premises. But not only ...*

**D**ans ce domaine, les prix baissent et l'innovation est omniprésente. Aujourd'hui, n'importe quel professionnel peut avoir accès à un équipement de qualité, installé de manière simple, à un coût compétitif. Amaury Albertini le confirme : « Les systèmes sont devenus abordables, pour toutes les surfaces, même les plus petites. Il faut avant tout bien définir vos besoins » conseille le responsable d'Intégral Système Paca. Le groupe national, fournisseur des installateurs de tout le département propose des solutions aux multiples applications.



### Multiple applications

Les systèmes permettent désormais de travailler sur le traitement de données collectées : lecture de plaques, identification, mais aussi possibilité de compter les passages dans un cadre sécurisé. Les options sont nombreuses.

Sécurité, marketing, optimisation des ressources : la vidéosurveillance répond à de nombreuses problématiques, qui ne sont plus uniquement axées sur la seule sécurité. Faites-vous donc conseiller par les professionnels d'Intégral Système, pour que cet investissement dans l'alarme et la vidéosurveillance puisse vous apporter un intérêt autre dans le développement de votre activité.

*In this professional sector, prices are dropping and innovation is everywhere. Today, all professionals can install quality equipment, easily and at affordable prices. According to Amaury Albertini: « Such systems are now affordable for all premises, even the smallest. Above all, requirements need to be specified with precision », confirms the CEO of Intégral Système Paca.*

*The French Group, provider of installation specialists throughout our region, proposes solutions for many applications.*

### Multiple applications

The systems now make it possible to work on collected data processing: license plates recognition and identification, as well as the computation of the number of passages in a secured environment. There are multiple options. Safety, marketing, resource optimization: video-surveillance can be applied to many situations that are not uniquely focused on safety alone.

Call upon the Intégral Système pros to ensure that your investment in the alarm and video-surveillance equipment can be genuinely helpful for your business.



**Intégral Système Paca Corse**  
2791 Chemin de Saint-Bernard  
Bâtiment B - Vallauris  
09 51 59 51 80  
Amaury Albertini : 06 26 28 45 81  
[www.integral-systeme.fr](http://www.integral-systeme.fr)



# Village by Ca : on ouvre !

## Village by Ca: now open!

Enfin, les 14 startups vont pouvoir incuber dès le 3 avril, et quatre sélectionnées devraient rejoindre l'équipe dans les semaines qui arrivent.

At last, 14 startups will move into the incubator on April 3rd and four of them were selected and should join the team in the upcoming weeks.



14

Startups posent leurs cartons le 3 avril et 4 nouvelles attendues dans quelques semaines



- **Data Moove** : Agrégateur Big Data innovant d'informations touristiques  
*Innovative touristic information Big Data Aggregator*
- **My Little Adventure** : Recommandation intelligente d'activités de loisir pour les voyageurs  
*Smart recommendation on leisure activities for travelers*
- **Anasounds** : Pédales d'effet analogiques pour guitares  
*Analog pedal effects for guitars*
- **Sebraf** : Valorisation de déchets verts et application de fibres végétales  
*Green waste enhancement and application of plant fibers*
- **Infuzit** : herboristerie et tisanes en capsules biodégradables  
*Herbalism and biodegradable herbal teas*
- **Weather Measures** : Technologies et services de météorologie de précision  
*Precise weather technologies and services*
- **Pigm'azur** : Créateur de pigments ultra résistants et naturels  
*Creator of ultra-resistant and natural pigments*
- **Watinyoo** : Concept de stockage, transport et distribution d'énergies renouvelables  
*Renewable energy storage, transport and distribution concept*
- **Mycophyto** : Plantes et microorganismes du sol en alternative aux engrais et pesticides  
*Plants and soil micro-organisms as an alternative to fertilizers and pesticides*
- **Black Box Secu** : Solution de cryptage des communications vocales  
*Voice communications encrypting solutions*
- **Smart Service Connect** : Plateforme de diffusion de l'information par géolocalisation  
*Geolocation information circulation platform*
- **Onhys** : Outils de modélisation et simulation de flux de foules piétonnes pour la gestion intelligente des espaces publics  
*Pedestrian crowd modeling and simulation for smart management of public areas*
- **Therapixel** : Solutions de gestion et d'exploitation d'imageries médicales  
*Medical imaging and exploitation management solutions*
- **Hysilabs** : Avantages énergétiques de l'hydrogène sans les contraintes du stockage  
*The energy benefits of hydrogen without the storage constraints*

## La première Scop de France en forte croissance

The first Scop in France (central career guidance service) posts growth

**S**écialisé dans la conception, l'exploitation et la maintenance d'infrastructures de télécommunications et l'intégration de solutions connectées, le Groupe Scopelec connaît une forte croissance de ses activités, avec un chiffre d'affaires passé de 250 à près de 400 millions d'euros entre 2014 et 2017.

L'entreprise conclut une nouvelle étape du renforcement de son financement en lançant un emprunt obligataire de 25 millions d'euros. Le Groupe projette de continuer cette dynamique en 2018. La particularité de Scopelec : le groupe est détenu à 68 % par ses salariés, étant créé sous le statut Scop (Société Coopérative et Participative) et reste de ce fait la première Scop française par son nombre de salariés.

Le Groupe est présent dans 80 sites en France et Outre-Mer. Avec 770 recrutements en 2017, dont 500 créations nettes d'emplois, l'effectif atteint aujourd'hui près de 3500 collaborateurs.



**S**pecialized in the design, operations and maintenance of telecommunications infrastructures and connected solutions integration, business is growing steadily for the Scopelec Group, with earnings up from 250M€ to close to 400M€ between 2014 and 2017.

The firm closes the new round of funds levy by issuing a bond-based loan of 25M€. The Group plans to maintain this dynamic strategy in 2018. Scopelec's specific feature: the Group, created under the Scop status (Cooperative and Participatory Company) is 68%-owned by its employees, and due to this, the firm remains the first Scop in France as regards the numbers of employees.

The Group is present in 80 sites in Metropolitan France and Overseas. With 770 recruitments in 2017, including 500 net job creations, the staff today stands at 3 500 collaborators.

# Clinique Saint-Jean : des bonnes pratiques, même dans l'urgence

Clinique Saint-Jean: best practices, even in emergency situations



**La Polyclinique Saint-Jean remporte le Prix National des Bonnes Pratiques (ETI) lors de la 25<sup>ème</sup> Cérémonie des Prix Nationaux de la Qualité et de l'Excellence Opérationnelle.**

Une distinction nationale de premier ordre pour le 1<sup>er</sup> service d'urgences privées du département. Aujourd'hui, les patients des Urgences de la Polyclinique voient l'infirmière d'accueil dans les 15 minutes après leur arrivée et sont pris en charge dans la demi-heure. Depuis 2011, le temps de prise en charge global est passé de 2 h à 1 h 40, alors même que l'Observatoire Régional des Urgences relève encore parfois des temps de prise en charge de plus de 24 h. Au terme d'1 h 40, le patient rentre à domicile, est traité sur place ou hospitalisé. En 2017, 99 % des patients recommandent les Urgences de la Polyclinique Saint-Jean. Cette réduction du temps de prise en charge est d'autant plus importante qu'en 11 ans, la Polyclinique Saint-Jean a vu le nombre de ses patients croître de 75 %, pour atteindre les 35.000.

*The Saint-Jean Polyclinic wins the National Best Practices Prize (ETI) during the 25th Ceremony of National Quality and Operational Excellence Prizes.*

A major national reward for the first private emergency services in our region. Today, the Polyclinic's ER patients are tended to by a nurse within 15 minutes after their arrival and taken in charge within 30 minutes. Since 2011, patients' waiting time has gone from 2 hours to 1 hour and 40', while the Regional ER Observatory still posts over 24 hours between arrival and actual care. After 1h 40', the patient goes home and is tended to on site or hospitalized. In 2017, 99% of patients recommend the Saint-Jean Polyclinic ER. The reduced timeframe is all the more important that in 11 years, the number of patients at the Saint-Jean Polyclinic has increased by 75%, standing now at 35 000.



1<sup>er</sup>

service d'urgences  
privées de la Région PACA



2<sup>ème</sup>

pôle de santé privé  
du département

[www.polesantesaintjean.fr](http://www.polesantesaintjean.fr)

## Book My Helo : un hélico en mode partagé ?

Book My Helo: a time-shared helicopter?

Les marseillais de Book My Helo ambitionnent de devenir les n°1 de la réservation de déplacement en hélicoptère. Présents au CES de Las Vegas en 2017 afin de tester la viabilité de leur projet, ils ont présenté leur application à l'édition 2018. Le pitch ? « Il est urgent de mettre en place des solutions de mobilité urbaine pour la Smart City pour rendre la circulation intelligente. Aujourd'hui 60 % des voyageurs utilisent un mobile pour organiser leur voyage : le déplacement en hélicoptère en mode partagé constitue une alternative intelligente qui s'inscrit dans l'économie de partage ».



[www.bookmyhelo.com](http://www.bookmyhelo.com)

The Book My Helo company based in Marseille is aiming at becoming the leader in the helicopter flight reservation sector. They attended the 2017 CES in Las Vegas to test the project's feasibility, and presented the actual app during the 2018 edition. The pitch? « It is urgent to implement Smart City urban mobility solutions for smarter traffic conditions. Today 60% of travelers plan their trips on their smartphone: the shared helicopter flight is a smart alternative that is embedded in the sharing economy ».

# Smart Grids : un club qui s'organise

## Smart Grids: a club in the making

Les « smart grids » sont des réseaux d'électricité qui, grâce à des technologies informatiques, ajustent les flux d'électricité entre fournisseurs et consommateurs.

« Smart Grids » are energy networks that use IT technologies to monitor electricity consumption flows between suppliers and consumers.



**115**

adhérents dans le club

**1**

Nouvelle commission :  
éco-mobilité

Le Club des Smart Grids se structure et fait le bilan d'une année riche en projets. En 2018, objectif : démystifier les smart grids. Dans un contexte national et régional porteur, le CCI Nice Côte d'Azur a créé le Club Smart Grids Côte d'Azur en 2015 avec pour ambition de soutenir le développement de cette filière et de répondre aux besoins du territoire, en matière d'aménagement et de production d'énergies notamment.

Avec plus de 115 adhérents répartis sur toute la chaîne de valeur des smart grids, la production d'un livre blanc « **Guide de Recommandations pour des bâtiments Smart Grids Ready** », la publication d'une « Route du savoir-faire Smart Grids de la Côte d'Azur », les Smart Grids sont la clef de voûte d'une gestion optimisée des consommations d'énergie et l'application de nouveaux usages et services.

En 2017, **30 nouveaux membres** ont adhéré et une nouvelle commission consacrée à l'éco-mobilité a vu le jour.

The Smart Grids Club is in the making and weighs the result of a project-rich year. 2018 goal: demystifying the smart grids.

In a promising national and regional context, the Nice Côte d'Azur CCI has founded the Smart Grids Côte d'Azur Club in 2015, focused on boosting growth in this sector and to satisfy local requirements, in terms of development and energy generation especially.

With over 115 members present along the smart grid value chain, the publication of a White Paper entitled « **Guide for Advice for Smart Grid-Ready buildings** », the publication of the « Côte d'Azur Smart Grids Road to Knowhow », Smart Grids are the cornerstone of the optimal management of energy consumption levels and of the application of new usages and services.

In 2017, **30 new members** joined the club and a new commission dedicated to green mobility was created.

ÉNERGIE  
DURABLE  
SMART  
GRID  
AZUR

une initiative



■ Et vous, qu'en est-il de votre consommation énergétique ?

And you, how do you manage your energy consumption?

Contact : [xavier.carlioz@cote-azur.cci.fr](mailto:xavier.carlioz@cote-azur.cci.fr)





Un autre  
regard sur  
la propreté



# CES - Toute la tech !

## CES - Focus on Technology!

La Grand' Messe de l'innovation numérique mondiale, c'est la patrie des casinos : le CES de Las Vegas (Consumer Electronics Show) fait la pluie et le beau temps de la tech depuis 1967 et sa première édition à New York avec... 200 exposants. En 2018, 180.000 visiteurs faisaient le déplacement. Les azuréens n'ont pas manqué le rendez-vous.

La Côte d'Azur, Sophia Antipolis n'échappent pas à cette ruée vers « The place to be » de l'innovation. La CCI de Nice y a ainsi accompagné 11 entreprises aux concepts variés et aux attentes différentes : certains viennent trouver leur marché, d'autres un financement quand la majorité se crée une forte visibilité et un joli carnet d'adresse international.

*The High Mass of global digital innovation is held in Las Vegas: the CES (Consumer Electronics Show) has been home to technology since its first edition in 1967 in New York with ... 200 exhibitors. In 2018, 180 000 visitors attended the event, including Côte d'Azur professionals.*

*The Côte d'Azur and Sophia Antipolis fell prey to this rush to « the innovation place to be ». The Nice CCI was there to accompany 11 diverse enterprises with very different expectations: some came to find their market, others to seek funding while the majority are enhancing their visibility and growing their international contact network.*



**4 000**

Exposants au CES 2018  
(200 en 1967 !)



**20 000**

Nouveaux produits  
présentés tous les ans



**150**

Pays représentés

**Amedsu** propose un logiciel pour faciliter l'administratif des chirurgiens esthétiques.

*Amedsu designs software to facilitate the administrative tasks of plastic surgeons.*

[www.irejuvenation.com](http://www.irejuvenation.com)



**Azur Tech Concept,**

à Sophia Antipolis, a créé Smart Ear, qui permet de transformer les sons en flashes lumineux afin de faciliter la vie des malentendants.

*Azur Tech Concept, in Sophia Antipolis, created Smart Ear, that transforms sound into light flashes to help the hard of hearing.*

[www.smartear.fr](http://www.smartear.fr)



**Babeyes** offre de sauvegarder les souvenirs des enfants de moins de 3 ans.

*Babeyes proposes to record the memories of children under 3 years of age.*

[www.babeyes.com](http://www.babeyes.com)



**Ellcie-Healythy**

développe des lunettes connectées.

*Ellcie-Healythy develops connected glasses.*

[www.ellcie-healthy.com](http://www.ellcie-healthy.com)

**Exactcure** vous crée un « jumeau digital » pour concevoir une médication personnalisée.

*Exactcure designs your « digital twin » for personalized healthcare.*

[www.exactcure.com](http://www.exactcure.com)



Enfin, la CCI a accompagné **Ziblue** qui conçoit des solutions de maison connectée.

*lastly, CCI supported Ziblue, connected home solutions.*

[www.ziblue.com](http://www.ziblue.com)



**Monuma** propose une application pour expertiser tout type de bien.

*Monuma proposes an app to assess all types of property.*

[www.monuma.fr](http://www.monuma.fr)



**Nfcom** a lancé un porte-clés digital pour gérer et sécuriser les ouvertures de portes à l'aide d'une application.

*Nfcom launched a digital key ring app to manage and secure door openings.*

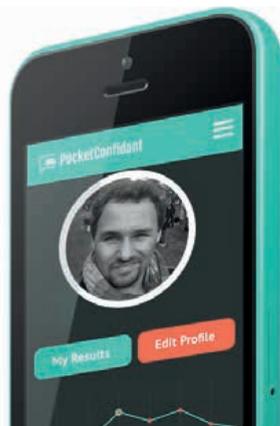
[www.nfcom.com](http://www.nfcom.com)

## Pocketconfidant

vous offre les services d'un coach personnalisé via une application smartphone.

*Pocketconfidant offers the services of a personalized coach via a smartphone app.*

[www.pocketconfidant.com](http://www.pocketconfidant.com)



On ne présente plus **Teachonmars** et ses produits e-learning.

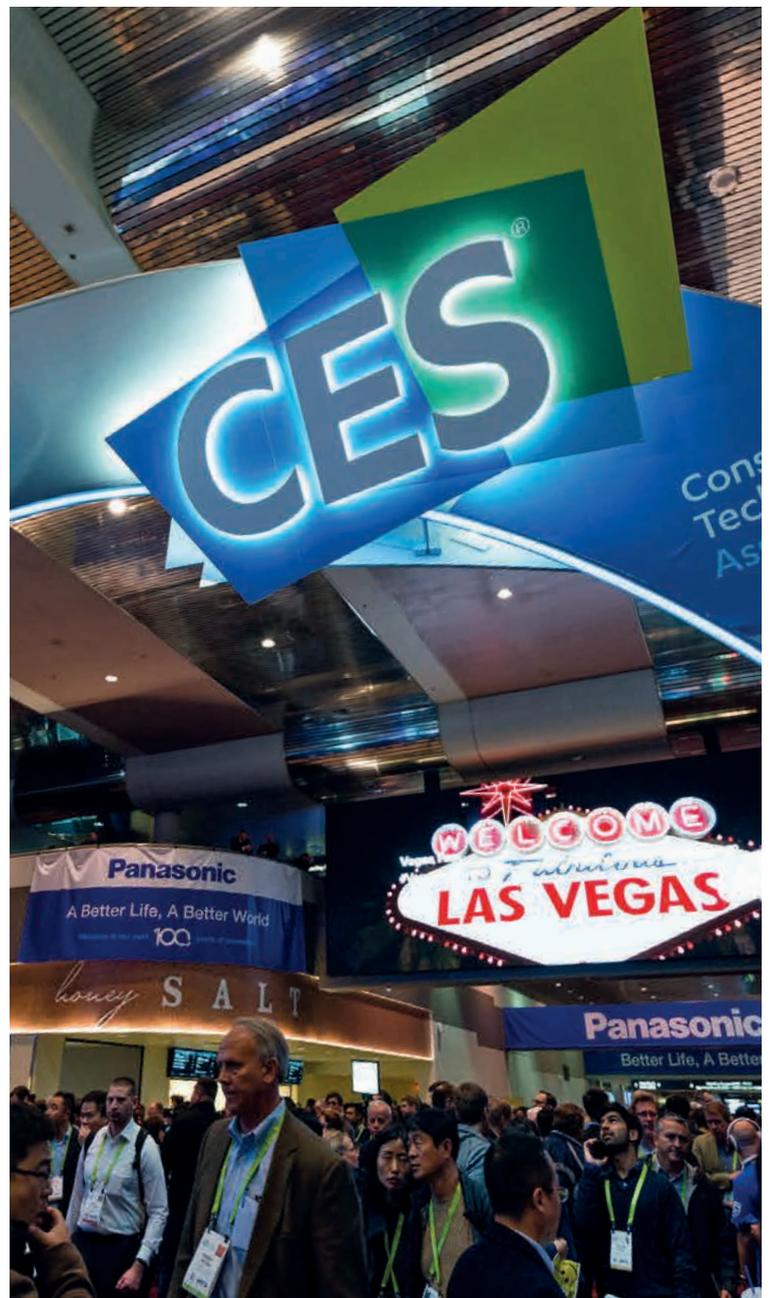
*AS regards Teachonmars, its e-learning products no longer need an introduction.*

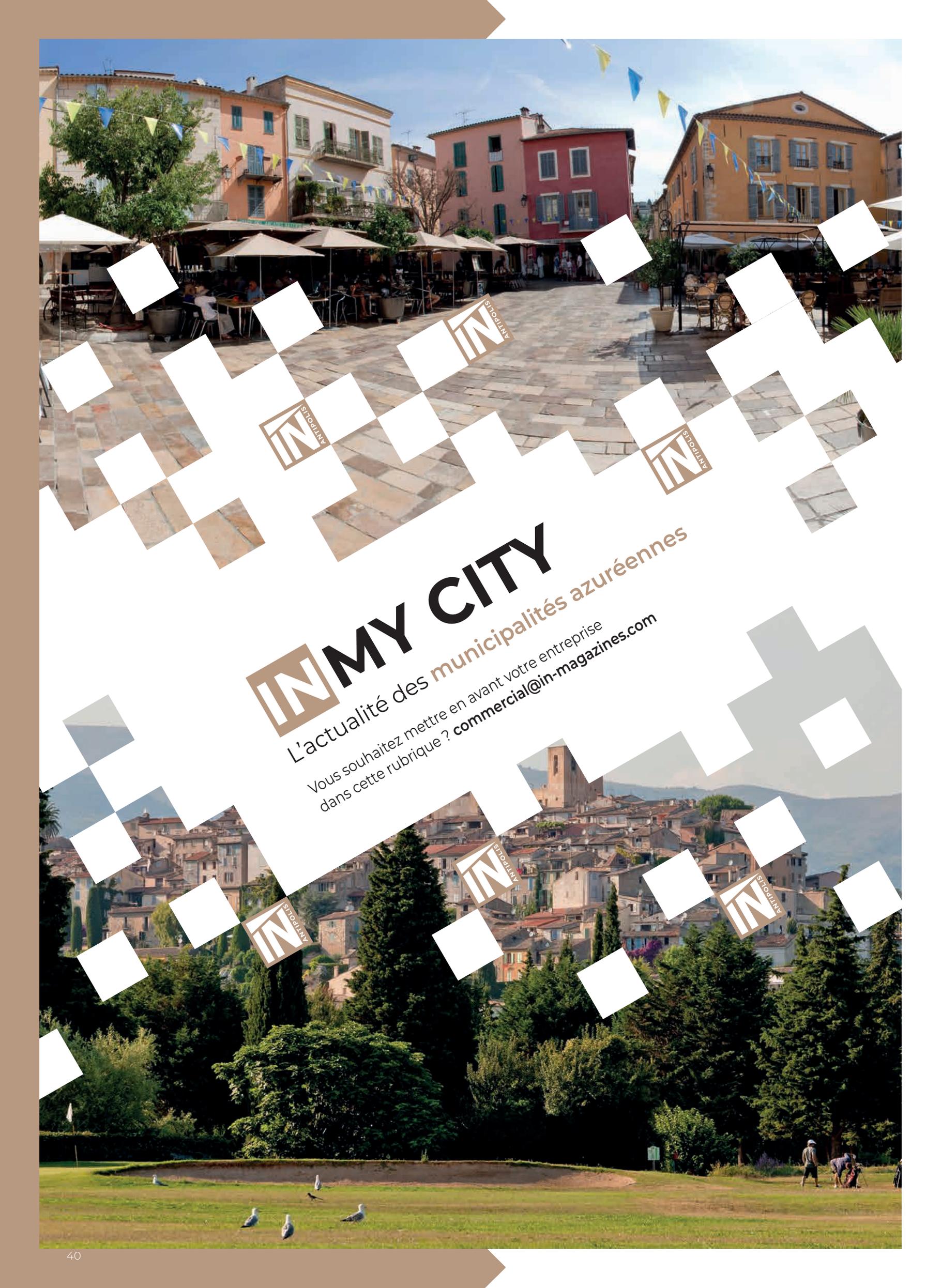
[www.teachonmars.com](http://www.teachonmars.com)

**Mobendi** travaille sur une solution globale de mise à disposition de vélos électriques.

*Mobendi is working on a solution to provide electric bicycles.*

[www.mobendi.com](http://www.mobendi.com)





# IN MY CITY

L'actualité des **municipalités azuréennes**  
Vous souhaitez mettre en avant votre entreprise  
dans cette rubrique ? [commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)

DU 6 AU 8 AVRIL

# Journées européennes des Métiers d'Art

European Days of the Artistic Professions

**A** cette occasion Vallauris Golfe-Juan, labellisée Ville et Métiers d'Art, vous invite à pénétrer dans les coulisses de la création artistique. Vous pourrez ainsi assister à des démonstrations artisanales dans les ateliers d'artistes ou d'artisans, mais aussi visiter un centre de formation aux arts du feu ou pénétrer dans l'enceinte de la célèbre poterie Madoura...

Ce peut-être aussi l'occasion de cheminer au sein du musée de la poterie à la découverte d'un atelier tel qu'il existait au début du siècle ou encore de participer à des ateliers de décoration.



**Du 6 au 8 avril : renseignements auprès de l'Office du Tourisme sur [www.vallaurisgolfejaun-tourisme.com](http://www.vallaurisgolfejaun-tourisme.com)**

**O**n this occasion, Vallauris Golfe-Juan, labeled City of the Arts Professions, invites visitors to come back-stage to discover the universe of artistic creations. They will witness craftsmen and artists at work in their workshops, and also be taken on a tour of the arts

of fire training center or of the famous Madoura pottery shop... This may be an opportunity to stroll through the Pottery Museum to discover a workshop as it was in the early years of the century or to take part in decorating workshops.

**4<sup>ème</sup> fête  
2018  
du printemps  
à Vallauris  
Samedi 14 avril**

**>Ateliers** **>Troc de plantes**

**>Animations** **>Marché terroir**

[www.vallauris-golfe-juan.fr](http://www.vallauris-golfe-juan.fr) - 04.93.63.18.38

Vallauris Golfe Juan

# 6<sup>e</sup> sens, la course qui a du sens

6th Sense: the race that makes sense

**V**ous aimez la course à pied et vous avez envie de l'essayer à deux. Alors ceci est pour vous !

La Ville de Mougins et Running 06, organisent le 15 avril une course de 5 km au Font de L'Orme. La 6<sup>ème</sup> Sens, propose à tout sportif, qu'il soit valide ou déficient visuel de partager le plaisir de courir en duo.

Vous êtes malvoyant ? Et alors ? Sachez que

la course est un sport également adapté aux déficients visuels en étant guidé par un autre coureur lié par une cordelette !

La 6<sup>ème</sup> Sens est un événement qui permet de faire savoir qu'il est possible de participer à une course à pied en tant que malvoyant.

Et ce n'est pas tout : les fonds récoltés par La 6<sup>ème</sup> Sens seront totalement reversés à l'Association des Chiens Guides d'Aveugles de Provence Côte d'Azur Corse.

**Y**ou like to run and you want to run with someone. So this is perfect for you!

On April 15, the city of Mougins and Running 06 are organizing a 5-km race at Font de L'Orme.

The 6th Sense offers all sport enthusiasts, valid or visually impaired, an opportunity to share the pleasure of running in pairs.



You are visually impaired? So? The race is a sport that is accessible to you if you are when guided by another runner who is tied to you by a string! The 6th Sense is an event that shows that it is possible for the visually impaired to participate in a race. And that's not all: the proceeds collected during the 6th Sense race will be given to the Provence Côte d'Azur Corsica Guide Dog Association for the Blind.

■ Inscriptions : [06cannes@foulees.com](mailto:06cannes@foulees.com) et Running 06 au 04 93 47 53 40

## LES ETOILES DE MOUGINS

13<sup>e</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA GASTRONOMIE  
**2 & 3 JUIN 2018**

*Philippe Etchebest*  
Invité d'honneur - Chef étoilé - MOF

Entrée libre  
Au Village à partir de 10h

[f](https://www.facebook.com/LESETOILESDEMOUGINS) [i](https://www.instagram.com/LESETOILESDEMOUGINS) [t](https://twitter.com/LESETOILESDEMOUGINS) #LesEtoiles2018  
[LESETOILESDEMOUGINS.COM](http://LESETOILESDEMOUGINS.COM)

© Cyril Bernard



## Prepare for tomorrow's world with an education worthy of today

*Mougins School has been educating children from three to eighteen years of age for over fifty years. The School follows the British curriculum culminating in (I)GCSE and A-Level examinations, the results of which are accepted for world-wide entry into university.*

**W**ith an enrolment of over 500 students and 43 nationalities, Mougins School embodies a multi-cultural environment, preparing its pupils to go forward with confidence into a world of diverse cultures and beliefs. The School's philosophy encourages and assists not only the intellectual development of its students, but also their moral, emotional and cultural development. It sets out to provide conditions conducive to their wellbeing, with a caring family atmosphere complementing the high level of teaching. State-of-the-art facilities provide a welcoming and

*practical environment, catering both to academia as well as the arts and sport. With a natural backdrop of a forested zone, the attractive campus offers a Library, IT Centre, Science Laboratories, Art Studios, Music Centre, Performing Arts Hall, Gymnasium, Sports Ground, synthetic Football Pitch and the Café des Amis where freshly cooked lunches are served daily.*

*Mougins School believes that every child has a potential which should be nurtured, not only academically, but also in the sporting and artistic domains. The School's Music department produces two major concerts annually and smaller intimate musical evenings throughout the year. Theatrical performances include past productions of Chicago, Les Misérables, Mamma Mia and Oliver as well as regular theatrical evenings presented by senior students. Mougins School is an examining centre for LAMDA (London Academy of Music and Drama). There is regular participation in both local*

*sporting events and those at National level, with particular emphasis on orienteering, as well as inter-school events.*

*Students regularly participate in fund-raising for local and international charities and the School organises an annual donation of toys to the local children's hospital, a food collection for under privileged senior citizens, and clothes collections for refugees. Participation in Red Nose Day is a bi-annual event and one fund raiser resulted in the purchase of a Guide Dog for the Blind.*

*An active Parent Teacher Association assures social activities for parents and students alike, as well as dynamic fund-raising and humanitarian work. Pastoral care for new families to assist with the hurdles of relocation is readily available.*

*The sustained excellent academic results produced annually by students of Mougins School bear witness to the continuing success of a British education in an international environment.*

**Mougins School follows the British curriculum and is open to students aged 3-18**

**Purpose-built campus with state-of-the-art facilities ■ Sport, Art, Music and Theatre are an integral part of the academic programme ■ Students of over forty nationalities promote tolerance and an understanding of cultural differences ■ A wide-ranging programme which permits students to achieve their potential and enter prestigious universities world-wide ■ Caring atmosphere welcomes and assists new families**

Mougins School – 615 Avenue Maurice Donat – CS, 12180 – 06252 MOUGINS Cedex  
00 33 (0)4 93 90 15 47 – [information@mougins-school.com](mailto:information@mougins-school.com) – [www.mougins-school.com](http://www.mougins-school.com)

# On encourage Special Olympics !

Supporting the Special Olympics!



## Ne manquez pas la 11<sup>ème</sup> édition de la Course Solidaire Interentreprises de Sophia Antipolis le 06 avril !

De 12 h à 14 h, un relais de 4 x 2,5 km ouvert à tous, sportifs et non sportifs dans le Parc des Bouillides. Un vrai moment de partage avec les athlètes Special Olympics qui participent à la course.

Et une occasion unique de marquer votre solidarité avec les 700.000 personnes qui vivent en France avec un handicap mental.

En créant des événements sportifs ouverts à tous, l'ambition de Special Olympics est de changer le regard porté par la société sur le handicap mental.

## Sign up for the 11th edition of the Inter-Firm Solidarity Race in Sophia Antipolis on April 6!

From noon to 2:00pm, a 4 x 2.5 km relay race open to all, athletes or not, will be held in the Parc des Bouillides. A genuine moment of sharing with Special Olympics champions participating in the race. And a unique opportunity to show your solidarity with the 700 000 people with mental deficiencies living in France. By enabling everyone to join in sports events, the Special Olympics' ambition is to change the way society deals with mental disabilities.

■ Informations : 07 62 93 18 20 ou [contact@specialolympics.fr](mailto:contact@specialolympics.fr)

## Rendez-vous numériques : impôts et déclaration

Digital meets: taxes and declaration

### Ce rendez-vous aura lieu le 14 avril à 9 h 30 à la Ferme Bermond, Rue de la Vigne Haute à Garbejaire.

Inscrit au cœur du projet de la Ville Numérique, ces rendez-vous sous forme d'atelier ont pour but d'aider ceux pour qui le monde numérique représente des difficultés. Cet accompagnement sur le long terme facilitera les relations entre les administrations et les citoyens. Ils se déclinent sous forme de rendez-vous collectif pour s'approprier les outils à 9 h 30, salle polyvalente de la Ferme Bermond.



### The meeting will take place on April 14 at 9:30 am at Ferme Bermond, Rue de la Vigne Haute in Garbejaire.

As components of the Digital City project, such meets, in workshop format, aim to support those who find the digital world complicated. Support over the long-term will facilitate the relationship between the administration and citizens, during group meetings held at 9:30am where participants can learn to use digital tools, in the multi-purpose room of Ferme Bermond.

■ [www.ville-valbonne.fr](http://www.ville-valbonne.fr)

ENTRÉE  
LIBRE

4<sup>ÈME</sup> FESTIVAL ÉCOCITOYEN



# SOUFFLEURS D'AVENIR

20 > 22 AVRIL 2018  
BIOT

MARCHÉ BIO, LOCAL & ARTISANAL  
ANIMATIONS

ATELIERS

CONCERTS

RENCONTRES & DÉBATS

FERME PÉDAGOGIQUE

RENSEIGNEMENTS :  
TOURISME@BIOT.FR  
TÉL. 04 93 65 78 00  
WWW.BIOT.FR



DÉPARTEMENT  
DES ALPES-MARITIMES



BIOT  
la créative

# Antibes Art Fair, le salon ultra côté

Antibes Art Fair: the most remarkable Art Fair

Antibes Art Fair est devenu après Paris le salon le plus important et un rendez-vous majeur en Europe. 20.000 visiteurs arpentent ses allées chaque année, face au port Vauban.

*The Antibes Art Fair has become, after Paris, the most important major event in Europe, that attracts some 20 000 visitors to Antibes' port Vauban.*



2<sup>e</sup>

Salon d'art le plus important en France



120

Exposants



20 000

Visiteurs chaque année

**D**u 21 avril au 8 mai, plus de 100 exposants spécialisés dans les antiquités, l'art moderne, l'art contemporain, le mobilier design et vintage, animeront le salon. Dans chacun de ces secteurs, les organisateurs ont sélectionné des marchands, antiquaires et galeristes parmi les meilleurs professionnels français et étrangers. La plupart d'entre eux sont des références internationales dans leurs domaines d'activité. D'ores et déjà, la 46<sup>ème</sup> édition du Salon d'Antibes s'annonce magnifique, avec la présence de pièces exceptionnelles et plusieurs nouveaux exposants français et italiens renommés. Aux côtés de sublimes antiquités estampillées seront exposées des œuvres signées par quelques-uns des plus importants artistes du XX<sup>e</sup> siècle et de la scène artistique contemporaine.

Le salon présentera également cette année un événement artistique international : L'artiste plasticien américain Matthew Broussard a été invité à présenter durant la prochaine édition du salon plusieurs de ses créations exceptionnelles (tableaux sculptures, installations...), dont certaines seront spécialement créées pour Antibes.

**F**rom April 21 to May 8, over 100 exhibitors specialized in antiques, modern art, contemporary art, and in design and vintage furniture will be present. In all of these sectors, the organizers have selected the best professionals among French and foreign tradesmen, antiques dealers and gallery owners, the majority of whom are internationally recognized in their business circles. This year, the 46th edition of the Antibes Art Fair promises to be amazing, with the display of exceptional pieces and the presence of new and famous French and Italian players. Next to sublime and stamped antiques works signed by some of the 20th century's most important artists and actors of the contemporary art scene.

This year, the Fair will also be the stage of an international event: the American plastic artist Matthew Broussard has been invited to this year's Fair to exhibit several of his incredible creations (paintings, sculptures, installations ...), of which some were designed specifically for the Antibes Art Fair.

**18 MAI**  
**27 MAI**

# Floralies

**ANTIBES JUAN-LES-PINS EN FLEURS**

Du 19 au 21 mai

**Salon des Plantes, Fleurs & Jardins  
au Pré des Pêcheurs**



Samedi 19 mai à partir de 16h  
**Bataille de Fleurs**



Samedi 26 mai  
**Exflora en fête  
Senteurs au Jardin**



Du 19 au 27 mai

**Fleurissement de la Baigneuse**

Promenade du Soleil à Juan-les-Pins en partenariat avec le Lycée Horticole



**Journées portes ouvertes**

Le 23 mai à la Villa Thuret et la Pépinière municipale

Le 27 mai à la Villa Eilenroc

Programme complet sur [antibes-juanlespins.com](http://antibes-juanlespins.com)



mairieantibesjuanlespins



antibes\_jlp

# Haltérophilie à Villeneuve-Loubet : du lourd !

Weight lifting in Villeneuve-Loubet: heavy!

Véritable institution dans le microcosme sportif villeneuvois, l'haltérophilie tient une place importante sur le plan national et international. A tel point que la fédération internationale a décidé d'y implanter un centre international d'entraînement. Ce sera aussi le lieu d'accueil de la coupe de France des clubs d'haltérophilie en mai prochain.

*Genuine institution of the Villeneuve-Loubet sports microcosm, weight lifting plays a significant role at the national and international scale. To such a degree that the federation has decided to open an international training center. Next May, the center will also accommodate the French Weight Lifting Cup.*



**W**ith no less than 1,000 licensees and a group of 80 competitors, including 30 women, this section of the ESVL, chaired by Sylvie Marchand, will once again organize the finals of the French Clubs Cup on May 5 and 6 at the Espace Monique Maurice for an intergenerational tournament with 24 teams.

The Villeneuve-Loubet weight lifters will also be represented by no less than three teams among the young generation. In the Juniors category, the city's athletes will be given the possibility of rising to the highest step of the podium with a strong trio involving **Guilhem Folcher, Alexis Landais and Benoit Richet**, coached by **Steeve Portelli**.

**A**vec pas moins d'un millier de licenciés et un collectif de 80 compétiteurs dont une trentaine de féminines, cette section de l'ESVL présidée par Sylvie Marchand organise de nouveau le **5 et 6 mai prochain** à l'Espace Monique Maurice les finales de la Coupe de France des Clubs qui rassemblera dans les différentes catégories d'âge, 24 équipes.

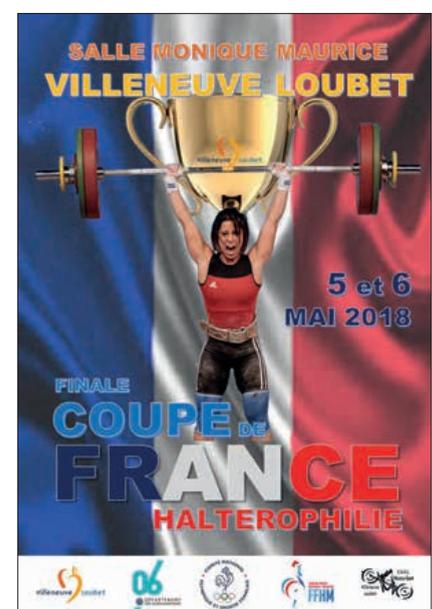
Les haltérophiles villeneuvois seront aussi en nombre avec pas moins de trois équipes tout particulièrement chez les jeunes. C'est dans la catégorie des juniors que les villeneuvois auront de sérieuses chances de se hisser sur la plus haute marche du podium avec un trio de pointe composé de **Guilhem Folcher, Alexis Landais et Benoit Richet**, entraîné par **Steeve Portelli**.

Un signe qui n'a pas échappé à la Fédération Internationale d'haltérophilie qui a dans sa réunion du Bureau Exécutif en Novembre dernier à Los Angeles, décidé de mettre sur pied un **centre d'entraînement international** à Villeneuve-Loubet qui permettra à un certain nombre d'athlètes et d'entraîneurs de se perfectionner sur les bords du Loup. Un Centre International qui servira également de base arrière pour les Jeux Olympiques de 2024.

Villeneuve-Loubet conservera ainsi un héritage des Jeux Olympiques en France et pourquoi pas aussi, un digne successeur à Vencelas Dabaya ?

A sign that has not escaped the eye of the International Weight Lifting Federation that, during the last meeting of its Executive Committee in November in Los Angeles, decided to set up an **international training center** in Villeneuve-Loubet to enable a number of athletes and coaches to hone their sport on the banks of the Loup river. The International center will also serve as the rear base for the 2024 Olympics.

Villeneuve-Loubet will thus maintain its Olympic Games heritage and why not as well, act as a worthy successor to Vencelas Dabaya?



**5 et 6 mai**

Finales de la Coupe de France d'Haltérophilie



**24**

Equipes



**1000**

Licenciés au club de Villeneuve-Loubet

# Culture, sport et nautisme high tech !

## Culture, sports and high-tech pleasure boating!



12 et 13 mai

### Un festival du livre pour la jeunesse

En préambule à la 4<sup>ème</sup> édition de la fête de la culture (le 26 mai), Villeneuve Loubet célèbre le livre pour enfants à travers son deuxième Festival du Livre Jeunesse. Rencontres avec les auteurs, jeux, ateliers d'écriture ou d'illustration, projections, lectures pour tous... Autant de graines de mots semées pour l'émerveillement et le plaisir de la découverte.

*In preamble to the 4th edition of the Celebration of Culture (May 26), Villeneuve Loubet also celebrates books in the 2nd Children's Book Festival.*

*Encounters with authors, games, writing and drawing workshops, screenings, readings for all... Many word seeds sown to astonish and discover.*

**Pôle culturel Auguste Escoffier - Les Plans**



19 mai au 17 juin

### Fête du sport

Tous les sports à l'honneur pendant près d'un mois ! Animations, compétitions, démonstrations, avec un focus particulier sur la Fête du Cheval, dimanche 20 mai. All sports in the spotlight for close to a month! Events, competitions, demonstrations, with a specific focus on the Horse, sunday, May 20th . [www.villeneuveloubet.fr](http://www.villeneuveloubet.fr)



24 et 25 mai

### Un salon pour les bateaux du futur

En prolongement des salons « Maritimus » antérieurement organisés à Villeneuve-Loubet, la ville revisite l'expérience en choisissant d'honorer, en collaboration avec l'association Yachts Services, les dernières innovations nautiques bénéfiques à la protection du milieu marin. On pourra y découvrir, dans un site dédié, aménagé autour de la capitainerie du port, les dernières innovations ergonomiques et non polluantes en matière de yachting : moteurs hybrides, systèmes à propulsion photovoltaïque, bouées connectées, luminaires high tech, extincteurs green, systèmes de filtrage non polluants des eaux usées, gyropodes, trottinettes électriques ou encore digues écologiques immergées.

*In the aftermath of the « Maritimus » Trade Fairs organized before in Villeneuve-Loubet, the city revisits the experience by choosing to pay tribute, in collaboration with the Yachts Services association, to the latest nautical innovations in favor of marine environment protection. In a dedicated site, built around the Harbor Master's offices, attendees will discover the latest ergonomic and non-polluting yachting innovations: Hybrid engines, photovoltaic propulsion systems, connected buoys, high-tech lighting, green extinguish-ers, non-pollution waste water filtering systems, Segway circuits, electric scooters or immersed ecological dikes.*

**Port de Marina Baie-des-Anges.**

**Ouverture au public à partir de 16 h.**

[www.marinahightech.com](http://www.marinahightech.com)

# MIP : dix ans de fragrances

## MIP: a decade of fragrances

S'il est un emblème culturel et industriel de Grasse, le MIP, créé en 1989, rénové en 2008 est un musée unique au monde qui s'inscrit sur le territoire emblématique du Pays de Grasse, berceau de la parfumerie de luxe dont la France a été l'initiatrice.

While it is the cultural and industrial symbol of Grasse, the MIP, renovated in 2008, is a unique museum located in the emblematic setting of the Pays de Grasse, cradle of the High Perfumery born in France.



**10<sup>ème</sup>**  
Anniversaire  
de la rénovation  
du MIP

**10**  
Rencontres  
avec des  
professionnels  
en 2018

**3**  
Expositions  
temporaires

Labellisé « Musée de France », le Musée International de la Parfumerie permet aux visiteurs de découvrir l'histoire et l'originalité du métier des industriels et des grandes Maisons de parfumerie.

Véritable témoignage de l'histoire des civilisations et des techniques liées à l'usage des senteurs, le musée aborde par une approche anthropologique l'histoire des fragrances sous tous ses aspects, matières premières, industrie, design ; mais aussi ses nombreux usages à travers les arts décoratifs, les témoignages archéologiques ou matériels industriels.

### 2008 - 2018 : 10 ans

La réouverture du Musée International de la Parfumerie rénové et agrandi en octobre 2008 est l'aboutissement heureux d'un projet qui, durant des années, a mobilisé Grasse et son territoire

autour de la parfumerie, héritage séculaire. Lieu de découverte et d'initiation ouvert à tous les publics, le MIP vous invite cette année à commémorer le dixième anniversaire de sa rénovation et de son extension avec des nouveautés et des événements exceptionnels tout au long de l'année 2018.

### Des nouveautés à découvrir

Un nouvel espace est inauguré sur la thématique « Comment fabrique-t-on le parfum aujourd'hui : de la plante au produit fini ». Les différentes étapes seront abordées à travers les différentes professions. De même, 10 rencontres avec des professionnels de la création en parfumerie sont prévues, ainsi que 3 expositions temporaires, dont la première débute le 25 mai : « Armand Scholtès, jardinier des formes ». Enfin, plusieurs rénovations sont prévues : les salles de l'Antiquité au Moyen-Age et la serre.

Labellisé « Musée de France », the International Perfumery Museum (Musée International de la Parfumerie) takes its visitors on a journey through the history and originality of the industrial professions and major Perfumery Houses.

Genuine testimonial to the history of civilizations and techniques associated with the use of fragrances, the museum covers the history of perfume via an anthropological approach, based on all aspects, raw materials, industry and design, as well as its many usages in the decorative arts, archeological sites or industrial materials.



### 2008 - 2018: a decade

The reopening of the Musée International de la Parfumerie, renovated and enlarged in October 2008 is the happy ending of a project that has, over the years, been the focus of Grasse and its territory around perfumery, its secular heritage. A place of discoveries and initiation open to the general public throughout 2018, the MIP this year invites visitors to commemorate the tenth anniversary of its renovation and extension with new exciting events.

### New discoveries

A new space is inaugurated on the topic of « How is perfume manufactured today: from plants to the finite product ». The different stages will be described via the different professions. Similarly, 10 encounters with perfume creators are planned, as well as 3 temporary exhibitions, with the first starting on May 25: « Armand Scholtès, gardener of shapes ». And lastly, several renovations are planned: the Antiques in the Middle Ages rooms and the greenhouse.

Tout savoir sur :  
[www.museesdegrasse.com](http://www.museesdegrasse.com)



SAMEDI 7  
AVRIL 2018  
10h | 19h

PALAIS DES CONGRÈS  
D'ANTIBES JUAN-LES-PINS

# SALON DU LIVRE JEUNESSE

ENTRÉE  
GRATUITE



SPECTACLES | PROJECTIONS | ATELIERS  
TABLES RONDES | RENCONTRES | DÉDICACES | EXPOSITIONS



# **IN VOUS CONSEILLE**

Les **fiches pratiques** pour piloter son entreprise  
Vous souhaitez mettre en avant votre entreprise  
dans cette rubrique ? [commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)

## L'IMPÔT SUR LA FORTUNE IMMOBILIÈRE

# L'ISF est mort, vive l'IFI !

The Wealth Tax is dead, long live the Real Estate Property Tax (IFI!)



Gilles Perez, d'AGECO Cannes

### QUI AGECO Cannes

**POUR ?** Dirigeants / Investisseurs  
*Executives / Investors*

### AVANTAGES

- Abattement de 30 % maintenu sur la résidence principale et les dons à des œuvres
- Calcul du plafonnement identique
- *30% deduction maintained on the main residence and on donations to charities*
- *Capped amount computation remains identical*

### DUREE OU DELAI :

Attention : dépôt à la même date que la déclaration de revenus

*Nota: to be deposited along with income tax declarations*



## 1.3 M€

Le patrimoine immobilier à détenir pour être soumis à l'IFI

**Ne sont imposés dorénavant à l'IFI (Impôt sur la Fortune Immobilière) que les immeubles et biens immobiliers détenus par une personne physique dont le patrimoine immobilier est supérieur à 1.3 M € au 1<sup>er</sup> janvier 2018.**

**P**ar symétrie, seul le passif à caractère immobilier pourra être déduit. Pour le patrimoine qui reste taxable, les règles sont sensiblement les mêmes que pour l'ISF. Je voudrais rappeler ici les changements significatifs.

Dorénavant, même si vous détenez moins de 10 % d'une société qui détient un immeuble opérationnel, vous n'êtes plus imposable. Par contre, la valeur d'un bien immobilier pris en crédit-bail est pris en compte sous déduction des loyers et de l'option d'achat restant à courir. La prise en compte des prêts in-fine qui avaient pour effet de réduire la base imposable est modifiée... Pour les sociétés, il conviendra de ne retenir que les immeubles taxables sous déduction des dettes au prorata de l'actif taxable. Il en ira de même pour les contrats d'assurance vie rachetables dont le support est représenté par de l'immobilier. L'abattement de 30 % sur la résidence principale, les dons à des œuvres d'intérêt général et le calcul du plafonnement restent en vigueur.

*The new tax only impacts owners of physical buildings and other real estate whose property wealth exceeded 1.3M € on January 1, 2018.*

**S**ymmetrically, only real estate liabilities are deductible. As concerns taxable wealth, it is subjected to rules that are almost identical to those applicable to the Wealth Tax. Here, I would like to highlight the most significant changes.

*As of now, even if a taxpayer holds interests of less than 10% in a company, this interest is non-taxable. Adversely, the value of leased real estate is taken into account minus rentals and potentially remaining purchase options. As concerns in-fine loans designed to reduce taxation, their role has been modified ...*

*For businesses, only taxable buildings minus the deduction of debts on a par with the taxable assets will be retained. The same applies to real estate-based callable life insurance policies. The 30% deduction on the main residence, donations to general interest charities and the computation of the capped amount remain applicable.*



Attention, tous les redevables devront déposer en même temps que la déclaration de revenu, leur déclaration d'IFI sur un nouvel imprimé. Pour les redevables dont le patrimoine immobilier est supérieur à 2,57 M€ vous n'avez donc plus jusqu'au 15 juin.

Compte tenu de ces nouvelles règles, nous vous recommandons vivement de prendre conseil !

*NOTA: all taxpayers will need to deposit two different forms at the same time: their income tax form and their real estate property tax declaration form. For taxpayers whose real estate wealth exceeds 2.57M€, their declarations will have to be deposited before June 15.*

*In view of these new rules, we strongly recommend that you seek expert advice!*



AGECO CANNES

116 Bd Carnot - Le Durango - Le Cannet  
www.ageco-ec.fr +33 (0) 4 93 45 98 98

LA SECURITE  
SOCIALE DES  
INDEPENDANTS

# RSI : on change en douceur

RSI: a soft change



Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2018, la protection sociale des travailleurs indépendants –gérée auparavant par le RSI – est confiée au régime général de la Sécurité Sociale, sous la dénomination Sécurité Sociale Indépendants. Qu'est-ce que cela change ?

Since January 1, 2018, the social coverage of the self-employed – managed by the RSI in the past – is now in the hands of the statutory health insurance system of the Social Security, under the denomination of Self-Employed Social Security. What does this change?

Une période de transition de 2 ans a été mise en place - pendant laquelle les anciennes caisses régionales RSI interviennent pour intégrer la gestion de la sécurité sociale des travailleurs indépendants au sein du régime général.

A 2-year transition period has been implemented during which the former RSI regional agencies will work on integrating the self-employed social security in the statutory health insurance system.

Les différentes missions de la protection sociale des indépendants sont progressivement confiées pour l'assurance maladie, aux CPAM ; pour la retraite de base, à la CARSAT et pour le recouvrement des cotisations, aux URSSAF.

The different health insurance missions for the self-employed will be gradually turned over to the CPAM agencies; basic retirement will be entrusted to the CARSAT and social benefits payments to the URSSAF agencies.

Tous les assurés ont été informés et n'avaient aucune démarche à accomplir.

All of the people insured have been informed and did not need to undertake any formalities.

Ce n'est qu'à l'issue de la période de transition de deux ans que les indépendants ressentiront le véritable changement. En 2020, la Sécurité sociale des indépendants disparaîtra pour laisser la place, au sein de chacune des trois caisses, à un guichet spécial indépendants.

The real change will become reality at the end of the two-year transition period. In 2020, the Self-Employed Social Security system will disappear and be replaced by a special self-employed one-stop shop in each of the 3 administrations mentioned above.

L'Urssaf sera donc le seul responsable et l'unique interlocuteur en matière de cotisations, l'assurance retraite sera la seule en charge du versement de la retraite de base et pour une partie de la retraite complémentaire. Enfin, à terme, la CPAM deviendra l'unique interlocuteur des indépendants en matière de santé.

Urssaf will therefore be the only administration and unique contact point as concerns social benefits payments, the retirement insurance administration will be the only one in charge of paying basic pensions and a share of the supplementary pension schemes. And lastly, the CPAM will be the only contact point for the healthcare coverage of the self-employed.

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2019, tous les nouveaux indépendants anciennement salariés, resteront à la CPAM.

As of January 1, 2019, all new self-employed populations will remain with the CPAM.

## QUI

L'ex RSI, nouvellement rebaptisé Sécurité Sociale des Indépendants  
*The former RSI, newly renamed Social Security for the Self-Employed*

## POUR ?

Les travailleurs indépendants  
*The self-employed*

## AVANTAGES

Un changement progressif : les 29 caisses du RSI, rebaptisées en agence de la Sécurité sociale des indépendants, resteront ouvertes pendant au moins deux ans  
*A gradual change: the 29 RSI agencies, renamed Social Security for the Self-Employed, will remain open for at least 2 years*

Pour en savoir plus : [www.transformation-info.fr](http://www.transformation-info.fr)



**6.5 Millions**  
Le nombre de  
bénéficiaires  
de l'ex-RSI



## TRADUCTIONS & INTERPRETATION

# Pour des réunions internationales réussies

For successful international meetings



### QUI

SARL VOX PLURALIS

### POUR ?

Services linguistiques aux professionnels, Grands Groupes, TPE/PME, artisans, travailleurs indépendants

*Linguistic Services professionals, Large Groups, Nano-businesses/SMEs, craftsmen, self-employed professionals*

### AVANTAGES

Flexibilité, compétitivité, expérience, personnalisation

*Flexibility, competitiveness, experience, personalization*

### DURÉE OU DELAI

Sur devis

*Estimate-based*



**30 ans**

d'expérience dans les domaines de la traduction écrite et de l'interprétation simultanée et consécutive

Le monde est global aujourd'hui et vos événements internationaux requièrent l'assistance d'équipes polyglottes afin de transmettre fidèlement votre message.

### Partagez vos objectifs précis

La connaissance de vos objectifs précis aidera VOX PLURALIS à mieux comprendre vos attentes. Avez-vous seulement envie de tester une équipe multilingue ou cherchez-vous à établir une relation professionnelle à long-terme, avec des professionnels dédiés, qui renforceront votre image, visibilité et rayonnement ? VOX PLURALIS est votre solution !

### Dans le cadre d'un premier test :

Vos concurrents dans tous les secteurs ne sont pas loin et ont déjà choisi de travailler avec une équipe de professionnels aguerris auxquels ils confient la transmission de leurs messages. Évaluez nos connaissances et talents linguistiques dans le cadre de votre prochain événement international. Vous ne regretterez pas de nous avoir choisis. Nos références à la demande.

### Une expérience acquise depuis 30 ans et la connaissance du marché mondial

Pendant près de 30 ans, nous avons monté des équipes de professionnels expérimentés et triés sur le volet, dans les domaines de la traduction écrite et de l'interprétation simultanée et consécutive sur site. Nous accompagnons également vos besoins en voix-off et webconférences. Notre respect de la confidentialité est notre plus grande force ! Notre équipe est à votre disposition pour réussir vos événements internationaux !

*Today's world is global and international events require multi-lingual teams to pass your main message.*

### Describe your objectives clearly

*Clearly defined objectives will help VOX PLURALIS better understand your expectations. Are you only interested in hiring a multi-language team to do the job, or are you more interested in building a long business relationship with dedicated professionals who will enhance your image, visibility and outreach? VOX PLURALIS is your solution!*

### The first assignment you may wish to test us on

*Your competitors are breathing down your neck and have already chosen to work with a team of experienced professionals to share their professional messages. Test our knowledge and language skills for your upcoming international event. You will not regret having called upon us. References upon request.*

### Long-standing experience and knowledge of the global market

*For close to 30 years now, we have provided experienced and carefully selected language professionals, for written translations as well as for simultaneous and consecutive interpreting on site. We also offer voice-over professionals and webcast interpreting. Confidentiality is our strength! Our staff is poised to help make your international meeting a resounding success!*

**Vox PLURALIS**  
empathie.comm

■ VOX PLURALIS :  
+33 9 6730 9882  
+33 6 1418 1494  
contact@voxpluralis.com  
www.voxpluralis.com



RESSOURCE HUMAINE

# Coworkers, le réseau social... d'entreprise

Coworkers, the corporate social media...



**QUI**

Coworkers

**POUR ?**

Renforcer la cohésion d'entreprise  
*Strengthen corporate cohesion*

**AVANTAGES**

Un abonnement modulable selon la taille de l'entreprise  
*A flexible subscription according to the size of the company*

C'est un fait : nous passons plus de temps avec nos collègues de travail qu'avec nos proches... alors autant que ce temps passé soit agréable. Comment créer une atmosphère idéale pour se rapprocher de ses collègues ? C'est le défi que propose de relever Coworker.rs grâce à sa plateforme unique multi-services destinée aux salariés.

*Now a fact: we spend more time with our colleagues than with our loved ones ... so might as well make these moments fun. How can we create a pleasant atmosphere to befriend our colleagues?*

*This is the challenge Coworker.rs is stepping up to face thanks to its unique multi-services platform for staff.*

Créée en septembre 2017 par Valentin Auvinet et Damien Flinois, deux collègues de travail de la région lilloise, la plateforme Coworker.rs permet de faciliter les échanges entre salariés en utilisant des services indispensables dans notre quotidien bien au-delà des sujets professionnels. Pour cela la plateforme intègre de nombreux services à destination des collaborateurs :

- la mise en place de **covoiturage courte distance**,
- **l'organisation d'événements** (pot d'anniversaire, sorties, afterworks),
- une interface de mise en relation pour **faire du sport entre collègues**,
- un espace **troc / vente** pour favoriser les échanges,
- un **fil d'actualités** pour rester informé,
- une **boîte à idées** dédiée à l'innovation...

Designed in September 2017 by two work colleagues in the Lille area, Valentin Auvinet and Damien Flinois, the Coworker.rs platform facilitates exchanges between employees by using services that are crucial to our daily lives well beyond professional issues. The platform provides many services to staff members:

- **short-distance car-sharing**,
- **events organization** (birthday parties, outings, after-work events),
- **a contact interface for sports between colleagues**,
- **an exchange / sales space** to foster exchanges,
- **continuous newsfeed** to stay abreast of everything,
- **a suggestions box** focused on innovation ...

De nombreuses études s'accordent à dire qu'aujourd'hui, lorsque les personnes se sentent bien dans leur travail, elles sont plus investies, plus coopératives, plus innovantes. Le bien-être, ce n'est plus seulement de la communication ou de beaux locaux mais un ensemble d'outils que l'entreprise utilise pour prendre soin de ses collaborateurs. Coworkers a pour ambition de permettre aux entreprises de, non seulement améliorer le bien-être au travail, mais également de renforcer leur marque employeur et accélérer leur plan RSE.

*Numerous studies agree that today, when people are happy at work, they are more dedicated, more cooperative, more creative. Well-being is not only an issue of communication or of beautiful premises, but is rather a set of tools that the firm uses to care for its employees. Coworkers' ambition is to enable businesses to not only improve wellbeing at work, but also to strengthen their employer brand and accelerate their CSR policy.*

[www.coworker.rs](http://www.coworker.rs)



0 €

Jusqu'à 20 salariés



35

Grands groupes déjà inscrits



31 %

Plus productifs...  
Qui ? Les salariés heureux\*

\*Etude américaine du MIT de Boston

## COMMUNICATION

# Choisir l'externalisation pour la création de son site Internet

Preferring to outsource your website creation

## QUI

Softibox

## POUR ?

TPS/PME, artisans, professions libérales, agences web  
Nano-businesses/SMEs, craftsmen, self-employed professionals, web agency

## AVANTAGES

Flexibilité, compétitivité, expérience, personnalisation  
*Flexibility, competitiveness, experience, personalization*

## DURÉE OU DELAI

Sur devis  
*Estimate-based*

**La France compte aujourd'hui plus de 50 millions d'Internautes réguliers. Avoir un site Internet n'est donc plus une option ! Choisir l'externalisation pour la création de son site présente plusieurs avantages :**

### Des Tarifs Compétitifs

L'externalisation à Madagascar ou en Inde permet d'accéder à des gammes de prix avantageux compte tenu du niveau de vie dans ces pays. Cet avantage se verra plus particulièrement dans le cadre de projets de sites complexes nécessitant une certaine expertise technique (Market Place, site communautaire...).

### Disponibilité et flexibilité

Externaliser permet aussi de gagner en souplesse opérationnelle ! Le recrutement de profils pointus est simplifié. Votre entreprise bénéficiera en plus de conditions contractuelles plus dynamiques et adaptatives ! Pour des projets d'envergures ; votre prestataire sera à même de monter une équipe dédiée pour des coûts maîtrisés.

### Un partenariat sur le long terme

Un projet de site interne ne s'arrête pas à sa création. Lorsque vous choisissez votre prestataire, privilégiez ceux qui vous proposeront des solutions complètes incluant des actions de promotions (SEO, SEA, RP, Emailing) ou de fidélisation (animation, création de contenu, gestion de communauté...). Votre budget global doit en effet comprendre le volet Webmarketing pour être réaliste.

L'externalisation nécessite toutefois un peu d'organisation ; il vous faudra avoir une personne en interne pour le pilotage du projet, définir le périmètre fonctionnel de votre projet et ne pas oublier que la confiance n'exclut pas le contrôle.

*Today in France there are over 50 million regular web users. Posting a website is no longer only an option! Preferring to outsource your website creation offers several advantages:*

### Competitive prices

*Outsourcing to Madagascar or India provides access to interesting price ranges that result from the living standards in these countries. The advantage is more clearly obvious for intricate site projects requiring a certain level of technical expertise (Market Place, community management sites...).*

### Availability and Flexibility

*Outsourcing also provides operational flexibility! The recruitment of high-level profiles is made easier. Your firm will also be treated to more dynamic and flexible contractual conditions! For large-scale projects, your webmaster is able to set up a dedicated team at controlled costs.*

### A long-term partnership

*An in-house website does not stop at its creation. When choosing your service provider, prefer those who propose complete solutions that include promotional (SEO, SEA, RP, Emailing) and retention campaigns (management, content publishing, community management ...). To be truly operational, your global budget must also comprise the Web-marketing option.*

*However, outsourcing requires some organizing: you will need to dedicate an in-house staff member to steer the project, define its functional scope and to always remember that trust does not exclude monitoring.*



## SERVICES



Développement Web



Assistance SEO

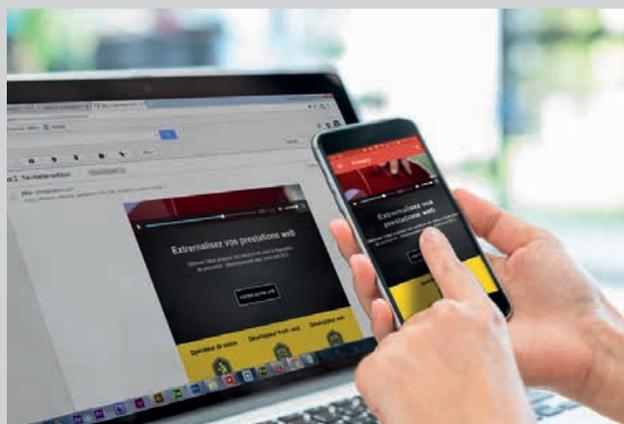


Saisie / BPO Web



**570 €**

Offre Starter pour site vitrine  
Détails du package disponible  
sur demande



**SoftiBox**  
Web optimization solution



Contact SOFTIBOX  
David COMBE  
Tel/Whatsapp : +261 32 07 673 92  
www.softibox.com  
contact@softibox.com



# VINS HÔTELS & BONNES TABLES

Nos **pages gourmandes**

Vous souhaitez mettre en avant votre entreprise  
dans cette rubrique ? [commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)




**la broche de fer**

**Entre Sophia Antipolis et le Vieux Mougins, La Broche de Fer vous accueille au sein d'une belle demeure provençale, dans un cadre sobre et chaleureux**

**Ouvert tous les jours sauf le samedi midi et dimanche**  
 La Broche de fer - 427 avenue Saint-Basile - Mougins  
 04 92 92 08 08 - [www.la broche de fer.com](http://www.la broche de fer.com)

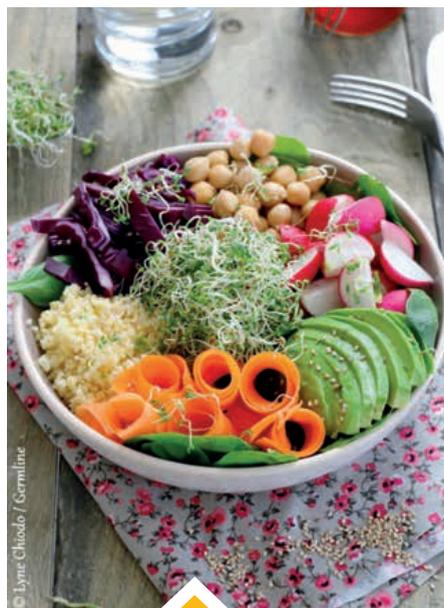


## La Broche de Fer : si on testait ?

La Broche de Fer: why not reserve?

L'adresse mouginoise, connue depuis 65 ans, renouvelle son offre. Depuis la reprise de l'établissement par son nouveau propriétaire et toujours avec **une formule imbattable le midi à 16 € (plat et dessert)**, La Broche de fer dévoile une carte aux quatre horizons : des plats italiens, des suggestions asiatiques (les woks sont à tomber !), une cuisine traditionnelle et une offre à tendance vegan et gourmande...

Avec sa terrasse de 95 places, sa salle de 45 places privatisable gratuitement (fermée, climatisée avec rétroprojecteur) pour vos événements corporate, son parking privé, on aurait tort de ne pas tenter La Broche de fer, à quelques minutes du bureau ! L'endroit est également connu pour célébrer vos événements privés dans un cadre enchanteur dès que les beaux jours reviennent...



The establishment, based in Mougins for 65 years now, is renewing its menus. Since the arrival of the new management who has maintained the **unrivaled price of 16€ for lunch (dish and dessert)**, the Broche de Fer reveals a more global menu: Italian dishes, Asian suggestions (woks are mouth-watering!), traditional cuisines and a vegan and tasty option.

With its 95-seat terrace, its enclosed, air conditioned restaurant equipped with retro-projector, large enough for 45 patrons, can also be fully privatized free-of-charge for your corporate events: located only a few minutes away from the office, the Broche de Fer with private parking lot, is definitely worth a visit. The venue also caters to private events in an enchanting setting, as soon as the weather permits it ...



### Les petits plus

- Facebook et le site internet mis à jour quotidiennement  
*Facebook and Website are updated daily*
- Le parking privé du restaurant  
*The restaurant's private parking lot*
- Le premier samedi du mois : animation musicale  
*On the first Saturdays of every month: live music*

### La Broche de fer

Ouvert tous les jours sauf le samedi midi et dimanche  
 427 avenue Saint Basile à Mougins  
 04 92 92 08 08 - [www.la broche de fer.com](http://www.la broche de fer.com)

# LES ETOILES DE MOUGINS

## On dresse la table dès le 2 juin

As of June 2, we lay the table

Mougins Côte d'Azur France accueille depuis 13 ans, en plein cœur de son village médiéval et en plein air, l'un des plus grands rendez-vous de Chefs et du grand public.

Un événement international précurseur qui aujourd'hui se distingue dans le paysage des multiples événements gastronomiques.

En 2018, c'est « **gastronomie, sport et bien-être** » qui guideront les Chefs dans leur approche de la cuisine.

**Philippe Etchebest, chef étoilé et MOF** (animateur de l'émission Cauchemar en Cuisine ou encore Top Chef sur M6) est l'invité d'honneur de cette édition. Vous trouverez cette année un véritable **parcours**



For 13 years now, Mougins Côte d'Azur France has hosted one of the most popular get-togethers of Chefs and the general public, in the medieval village and outdoors.

A pioneer international event that has today become a component of the landscape of many gastronomic events.

In 2018, the theme that will guide the Chef's approach to their cuisine is: « **gastronomy, sports and wellness** ».

**Philippe Etchebest, MOF star-studded Chef** (anchor of the Nightmare in the Kitchen TV show (Cauchemar en Cuisine) and of Top Chef on channel 6) is guest of honor of this edition. This year, there will be a genuine **gastronomic dimension**, as well as more workshops, more exhibitors, more tastings,



**gastronomique** mais aussi plus d'ateliers, plus d'exposants, plus de dégustations, **5 concours prestigieux** (Amateur, Jeune Chef, Arts de la table, Jeune Sommelier, Pâtissier), un vrai **marché provençal** animé par les **petits producteurs locaux** et les vigneron, des produits de saison à l'affiche des recettes des talentueux chefs, un espace **salon pro**, un **village des chefs** pour se restaurer, et surtout beaucoup plus de partage autour de nouveautés mais aussi des classiques qui font la réputation des Étoiles de Mougins.



*5 prestigious competitions (Amateur Chefs, Young Chefs, Table Arts, Young Sommelier, Pastry Chef), a real Provençal market presented by small local producers and wine-makers, seasonal products that will be used to prepare the talented Chefs' recipes, a pro lounge area, a Chef's village to enjoy delicious meals, and also more sharing of innovations as well as the classics that have built the reputation of the Etoiles de Mougins (Mougins Stars).*

■ [www.lesetoilesdemougins.com](http://www.lesetoilesdemougins.com)

**Où ?**

Au village de Mougins

**Quand ?**

2 et 3 juin

**Combien ?**

**Entrée libre - 5 euros** pour les démonstrations dégustations, **à partir de 15 euros** pour les ateliers (12 personnes avec un chef) - **10 euros** pour les ateliers enfants.



**140**

chefs locaux, nationaux et internationaux

**160**

recettes effectuées et téléchargeables après le Festival sur : [lesetoilesdemougins.com](http://lesetoilesdemougins.com)

**1400**

cours de cuisine dispensés dans les 12 espaces ateliers

**2500**

piages de serviettes à l'espace Arts de la Table par la fondation Paul Bocuse

**Moulin d'Opio**  
Depuis 1848

**Venez visiter notre Moulin en famille ou entre amis et découvrir tous les secrets de fabrication de l'huile d'olive.**

*Depuis 1848 nous fabriquons au Moulin d'Opio des huiles d'olive de caractère dans le respect des traditions et du savoir-faire acquis depuis 7 générations.*

*Toutes les saveurs de la Provence depuis 7 générations*

**Visites GRATUITES sur réservation :**  
renseignements au 04 93 77 23 03

Huiles & Olives - Epicerie fine - Gastronomie locale - Cosmétique par l'Olivier - Art de la Table  
Moulin d'Opio - 2 route de Chateauneuf - 06650 OPIO  
04 93 77 23 03 - [accueil@moulinopio.com](mailto:accueil@moulinopio.com) - [www.moulinopio.com](http://www.moulinopio.com)

# Tartines estivales au Morbier

Summer Morbier cheese toasts

Simple et rapide, une recette parfaite pour l'apéritif !

Easy and fast, a perfect aperitif recipe!



Photo C. Iwanon / Stylisme C. Fourcade pour le Syndicat de Défense du Morbier



**15 min**

Préparation et cuisson



Recette pour **4 Tartines** apéritives

### Ingrédients

- 150 g de Morbier
- 4 tranches de pain de campagne
- 2 courgettes
- 8 tomates cerises
- Huile d'olive
- Sel et poivre
- Basilic et herbes de Provence

### Préparation

Préchauffez le four à 200° C. Faites griller le pain. Coupez les courgettes en lanières sans les peler et faites-les revenir quelques minutes à la poêle dans l'huile d'olive. Coupez le Morbier en cubes. Sur chaque tartine disposez des lamelles de courgettes, 2 tomates cerises coupées en deux, le Morbier, les herbes, sel et poivre.

Passez 5 minutes au four très chaud. Astuce : pour cette recette préférez un Morbier plutôt doux.

*Preheat your oven at 200° C.*

*Toast the bread.*

*Cut the zucchini in strips without peeling them and sauté them several minutes in a frying pan in olive oil. Dice the Morbier cheese. Cover each toast with zucchini strips, 2 halved cherry tomatoes, the Morbier cheese, herbs salt and pepper.*

*Bake 5 minutes in a very hot oven.*

*Tip: for this recipe, choose a mild Morbier.*

## ANTIBES SOPHIA ANTIPOLIS

*Elles sont arrivées !*

La Cabrio, c'est la **chambre premium** by hotelF1



CHAMBRE

*Cabrio*



Équipée d'un grand lit confortable avec une couette pour 2 personnes, elle bénéficie également d'une salle de bain privative comprenant douche et WC.

hotel  
**F1**

#ONTHEROAD

Uniquement chez hotelF1 Antibes Sophia Antipolis

Réservez sur [www.hotelF1.com](http://www.hotelF1.com) ou au 0 891 705 165

Do you  
Tropez

“Sea, wine & Sun”\*



L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, consommez avec modération - \* Mer, vin et soleil

Château Reillanne - Route de St-Tropez - 83340 Le Cannet des Maures

Tél. 04 94 50 11 70 - Fabrice Claudel 06 60 05 90 70

[www.chevron-villette-vigneron.com](http://www.chevron-villette-vigneron.com)

**CHEVRON NILLETTE**  
Comte Guillaume de Chevron Villette Vigneron





## RECETTE

# Saint-Jacques de Normandie en fin carpaccio, pommes acidulées, condiments citron de Vence et mandarine de Corse

Jérôme Héraud, le chef passionné du Cantemerle à Vence, avant de nous guider dans la réalisation de cette recette, nous explique ce qui l'amène à la partager avec nous.

*Jérôme Héraud, the Cantemerle's passionate chef in Vence, explains why he is excited to share the recipe with us, before he guides us through it.*



### Entrée

Simple et naturelle



Recette pour  
**4 personnes**

- 12 noix de St Jaques décortiquées
- Sel de Guérande
- 3 citrons jaune de Vence ou de Menton
- 3 Mandarines de Corse ou du chutney de mandarine que vous trouverez dans une bonne épicerie
- Piment d'Espelette
- 2 Pommes vertes acidulées
- Huile d'olive de Nice

« **L**e printemps arrive à grand-pas et la saison de la Saint-Jacques bat son plein.

C'est en Normandie, lors d'un de mes voyages culinaires, que j'ai découvert ce merveilleux produit. Le citron de Vence qui pousse dans mon verger au Cantemerle me fascine car on peut vraiment le manger comme un fruit. Cet hiver, lors d'un séjour en Corse, j'ai goûté ce condiment à la mandarine et en préparant ma nouvelle carte, il m'est venue l'idée de mélanger tous ces terroirs avec simplicité. Je vous propose cette recette toute en fraîcheur et gorgée d'iode.

« **S**pring is just around the corner and the scallop season is at its peak.

*In Normandy, during one of my culinary travels, I discovered this amazing product. The Vence lemon that grows in my fruit tree garden fascinates me because it can be consumed like a fruit. This winter, during a trip to Corsica, I tasted the tangerine condiment and while preparing my new menu, I got the idea to simply mix all of these ingredients. I am proposing this fresh and iodine-rich recipe.*

Attention, il faut choisir des Saint-Jacques de très belle qualité, avec de grosses noix. Demandez à votre poissonnier de vous les décortiquer. Comme je n'ai cessé de le répéter à mes collaborateurs, ma cuisine est celle du goût, c'est une vraie philosophie ! Alors travaillons le produit de saison et local, pour qu'il continue à exister et à se transmettre de génération en génération...

A la table du Cantemerle, la star c'est le produit et le roi, c'est le client... Nous les cuisiniers passionnés, nous ne sommes que des ambassadeurs de ces produits et de nos producteurs, nous utilisons des techniques pour transmettre le goût et l'émotion du produit à nos clients ».

*Beware however as only the best and largest scallops will do. Ask your fishmonger to clean them for you. As I constantly tell my team, my dishes must be tasty, a genuine philosophy! So I insist that we must work with local seasonal products to ensure they remain available and continue to be transmitted from generation to generation...*

*In the Cantemerle restaurant, the star is the produce and the patron is king ... All passionate chefs are only ambassadors of the produce and their producers; we use techniques to treat our patrons to the product's taste and emotion ».*



## PRÉPARATION

Récupérer la peau des 3 citrons. Les blanchir 6 fois de suite (mettre dans une casserole avec de l'eau puis porter à ébullition, égoutter les peaux de citron et rafraichir. Recommencer l'opération 5 fois). Remettre ces peaux blanchies dans de l'eau, du jus de citron et 20 g de sucre. Cuire tout doucement pendant 30 minutes. Mixer à chaud pour obtenir une purée épaisse, lisse et acide, mais câline ! Goûter et assaisonner puis laisser refroidir et mettre dans une pipette.

Effectuer la même opération avec la mandarine mais les blanchir 8 fois.

Prendre 4 assiettes, badigeonner d'huile d'olive, piment d'Espelette et un peu de fleur de sel. Eplucher les pommes vertes les vider et les frotter avec du citron. Tailler de fines tranches de pommes puis découper des ronds avec un emporte-pièce du même diamètre que les Saint-Jacques.

Couper les noix de Saint-Jacques en fines tranches et les poser sur chaque assiette en intercalant avec une tranche de pomme. Remettre un peu d'huile d'olive, de piment d'Espelette et fleur de sel. Mettre des pointes de condiments mandarine et citron sur le carpaccio et sur l'assiette. Laisser mariner au frais pendant 15 minutes. Sortir les assiettes et les décorer avec soin et passion car la cuisine, c'est bien plus que des recettes !

Cette entrée simple et naturelle s'accompagnera à merveille d'un bon vin blanc frais de Provence, en terrasse, dès les premiers rayons de soleil.

Bon appétit !



Jérôme Héraud Directeur & Chef des Cuisines du Cantemerle à Vence

## PREPARATION

Reserve the peel of 3 lemons. Blanch them 6 consecutive times (in a pan with water, bring to a boil, drain the lemon peels and refresh. Do this 5 times more. Return the blanched peels to the water, add lemon juice and 20g of sugar. Cook on low heat for 30 minutes. Mix while hot to prepare a thick puree, smooth and acidulous, but generous! Taste and add seasoning if necessary, leave to cool, and put in a pipette.

Repeat the operation with tangerines but blanch them 8 times. Take 4 plates, brush with olive oil, add Espelette pepper and a pinch of salt flower.

Peel and empty out the green apples, and rub them in lemon. Cut thin slices of apple and cut out circles with a cutter of the same diameter as the scallops.

Cut the scallops in thin slices and place them on each plate by alternating scallop slices with green apple slices. Add more olive oil, Espelette pepper and salt flower. Scatter tips of tangerine and lemon condiments on top of the carpaccio and plate. Leave to marinate for 15 minutes. Remove the plates and decorate them with care and passion, because cuisine is much more than just recipes!

This simple and natural appetizer is fabulous with a fresh Provence white wine, on the terrace, in the early rays of the sun.

Enjoy your meal!

# Pain Cocotte, côté jardin

## Pain Cocotte: garden side

**Olivier Guillemain pousse son concept de plus en plus loin. Après avoir inventé le fast food gastronomique avec Pain Cocotte, le chef monégasque veut désormais produire ses fruits et légumes localement. Décidément, il ne fait rien comme tout le monde et ça nous plaît !**

Il faut le dire, on ne se bouscule pas à un guichet pour s'enregistrer comme producteur à la chambre d'agriculture des Alpes-Maritimes : dans un département où le foncier est rare, les prétendants le sont tout autant... Mais Olivier Guillemain, fondateur et créateur de Pain Cocotte, primé au concours Lépine, aime les défis. C'est ainsi qu'après avoir fréquenté les cuisines de plusieurs établissements renommés, y avoir même glané des étoiles, puis s'être lancé dans l'aventure du fast food gastronomique avec Pain Cocotte, le chef veut aujourd'hui faire pousser ses propres fruits et légumes.

Il est donc devenu... agriculteur. Et avec son potager à Carros, son enseigne Pain Cocotte devrait devenir auto-suffisante d'ici à la fin de l'année côté fruits et légumes : « Je suis un inconditionnel des produits de saison. Et je ne peux pas concevoir de travailler avec des produits qui ne sont pas de grande qualité » justifie l'entrepreneur passionné. Fraises de Carros, tomates, artichauts, oignons, herbes aromatiques : il s'agit de respecter le terroir local et même d'utiliser des semences de fruits et légumes anciens.



*Olivier Guillemain's concept is soaring. After inventing Pain Cocotte, his gastronomic fast food option, the Monegasque Chef now intends to grow his fruit and veggies locally. He is obviously very original and that's fine with us !*

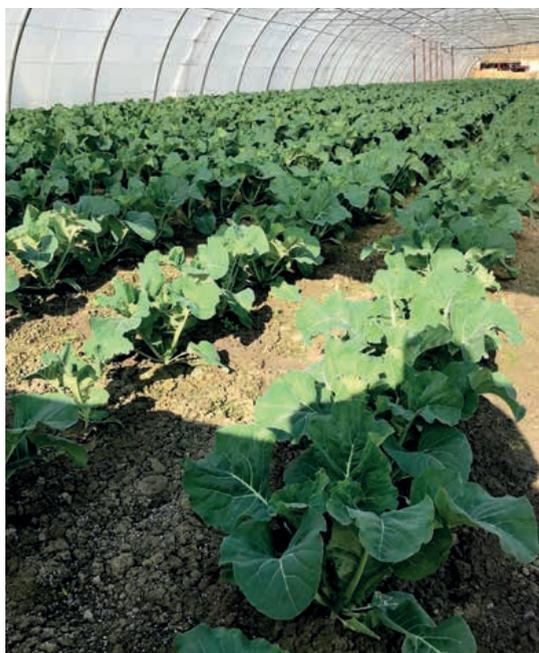
*It is true that people are not rushing to sign up as a producer at the Chamber for agriculture in the Alpes-Maritimes: in a region where available land is scarce, so are farmers ... But Olivier Guillemain, founder and creator of Pain Cocotte, rewarded at the Concours Lépine, likes challenges.*

*And after working in the kitchens of several renowned establishments where he also harvested stars, he launched Pain Cocotte, the adventure of gastronomic fast food, the Chef now intends to grow his own fruit and veggies.*

**Je suis un inconditionnel des produits de saison. Et je ne peux pas concevoir de travailler avec des produits qui ne sont pas de grande qualité.**

Olivier Guillemain inventeur de Pain Cocotte

*To this end, he has become ... a farmer. And with his fruit and vegetable garden in Carros, his Pain Cocotte banner should break even by the end of this year as regards fruit and veggies: « I am a big fan of seasonal products. And I cannot imagine using products that are not of pristine quality » says the passionate entrepreneur. Carros strawberries, artichokes, onions, aromatic herbs: we must preserve local produce and even use forgotten fruit and vegetable seeds.*





### Des recettes de saison avec des ingrédients pour toute l'année

Le goût et les qualités nutritionnelles sont au cœur de la démarche d'Olivier Guillemain : « Avec notre laboratoire, nous avons travaillé sur plusieurs recettes comme par exemple avec la fraise. Ainsi, en été, nous pourrions proposer les salades de fruits avec les fraises issues de notre potager et l'excédent sera transformé en sorbets pour les autres saisons ! ». Les recettes de Pain Cocotte bénéficient déjà d'une cuisson à basse température, indispensable pour garantir une saveur et préserver tous les bienfaits des aliments utilisés. L'idée du potager reste dans l'air du temps et répond surtout à la question du manger sain, en toutes circonstances.

Pain Cocotte, qui livre déjà à Sophia Antipolis ses recettes gastronomiques tous les midis en semaine, se lance dans l'épicerie fine. « Nos clients vont pouvoir acheter tous les ingrédients de nos recettes et les reproduire à la maison... ». En attendant, ça pousse à Carros...

■ Pain Cocotte  
Cagnes-sur-Mer (Polygone Riviera)  
Sophia Antipolis  
Sophia-antipolis.paincocotte.com  
Livraison : 04 92 90 06 90



### Seasonal recipes based on annual ingredients

The taste and nutritional qualities are the focus of Olivier Guillemain's approach: « In our laboratory, we have concocted several recipes, with strawberries. This will enable us to propose fruit salads with our own strawberries and the surplus will be used to prepare sherbets for other seasons! ». With our laboratory, we worked on several recipes such as with the strawberry. Pain Cocotte recipes are cooked at low temperature that is crucial to guarantee the right flavor and preserve all the benefits of the products used. The idea for the fruit and vegetable garden is a current trend and enhances the issue of better food, in all circumstances.

Pain Cocotte, that already delivers its gastronomic lunch recipes in Sophia Antipolis is now turning to delicatessen food. « Our clients will be able to purchase all of the ingredients used to prepare our recipes and make them at home... »

In the meantime, fruit and veggies are growing in Carros...



· Pain ·  
COCOTTE



# IN DOOR & OUTDOOR

Le meilleur de l'**habitat** sur la Côte d'Azur  
Vous souhaitez mettre en avant votre entreprise  
dans cette rubrique ? [commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)

# Domotique : nos vies connectées

Automation: our connected lives

La techno nous suit jusque dans le frigo ! Voici quelques nouveautés repérées directement au dernier CES de Las Vegas.

Technology follows us into the fridge ! Here are some new features spotted directly at the Las Vegas Consumer Electronic Show.



## Samsung

Surveillez tous vos appareils connectés depuis l'écran de votre réfrigérateur ! Ce sera possible avec la toute prochaine gamme SmartThings de Samsung...

*Monitor all your connected devices from your refrigerator screen! This will be possible with the very next Samsung range, "SmartThings".*

[www.samsung.com/fr](http://www.samsung.com/fr)



## Somfy Outdoor Camera

Elle se veut la caméra de sécurité extérieure la plus dissuasive. Avec son intelligence artificielle embarquée, elle sait avec précision reconnaître une présence humaine à proximité de la maison. De là, elle envoie une alerte et déclenche une puissante sirène.

*The most deterrent outdoor security camera. With her artificial intelligence embedded, she knows precisely how to recognize a human presence near the house. From there, she sends an alert and triggers a powerful siren.*

[www.somfy.fr](http://www.somfy.fr)

## Nanoleaf

On peut en combiner jusqu'à 1.000 pour recouvrir une surface relativement large : ces petites dalles lumineuses à forme triangulaire et carrée sont pilotables par la voix grâce à Alexa, Siri ou encore Google Assistant. On pourra les intégrer dans un réseau domotique pour personnaliser son environnement en fonction de la musique ou pourquoi pas, de la météo.

*We can combine up to 1,000 to cover a relatively large area: these small triangular and square shaped luminous slabs are controllable by voice thanks to Alexa, Siri or Google Assistant. We can integrate them into a home automation network to customize its environment based on music or why not, the weather.*

Disponibles chez Boulanger, Fnac, Darty.



**GOCONTROL**  
SPÉCIALISTE DE LA MAISON CONNECTÉE

HOME AUTOMATION

06 14 09 95 48

go@gocontrol.fr - www.gocontrol.fr  
381 Avenue Rhin & Danube - 06140 Vence

## Un projet de construction ou de rénovation ?

GO CONTROL vous propose des solutions adaptées pour équiper votre habitation en domotique

- Economie et gestion d'énergie
- Contrôle du chauffage à distance
- Scénarios de lumière
- Centralisation des volets roulants
- Multiroom audio
- Home cinéma
- Connexion wifi
- Contrôle par smartphone ou tablette





# Casal, signature de l'élégance

Casal, the imprint of elegance

**Zoom sur la nouvelle collection Archipel de l'éditeur Casal Tissus d'ameublement : des damiers multicolores, toiles robustes aux effets chambray, nattés rythmés et jacquards texturés...**

Une gamme de tissus qui donne une signature unique et élégante à toute décoration extérieure, déclinée dans une multitude de teintes actuelles. Le plus : cette belle offre de tissus de haute qualité répond aux contraintes techniques d'une utilisation outdoor, tout en proposant les facilités d'entretien connues sous le label Aquaclean, avec un tissu qui se nettoie simplement à l'eau.

*Focus on Archipel, the new collection of Casal, editor of decoration textiles. Multicolored chessboard patterns, rugged designs with linen-chambray effects, vibrant canvas and textured jacquards:*

*A complete range of fabrics giving an elegant and unique signature to any outdoor decoration, declined in a multitude of trendy colors. A nice offer of high quality textiles corresponding to all requested outdoor performances, signed with the Aqua Clean label giving comfortable cleaning properties.*



**CASAL - Tissus d'ameublement**

54, Faubourg des Vosges - à Thann - 03 89 37 74 61

Showroom - Place des Victoires

52, Rue croix des Petits Champs - Paris - 01 44 39 07 07

Agent commercial Provence Alpes Côte d'Azur :

M. Christophe Rabut - 06 80 41 89 45 - [www.casal.fr](http://www.casal.fr)

# jardin ou salon ?

garden or living room ?



## Kartell Magic Hole By Philippe Starck et Eugeni Quitllet

Intemporel, dedans comme  
dehors ! Matériaux : polyéthylène  
coloré dans la masse -  
Plusieurs coloris disponibles  
*Timeless, inside and out! Materials:  
colored polyethylene in the mass -  
More colors available*  
nice@kartellflag.com



## Twist de Slide by Prospero Rasulo

Où va ce fauteuil ? Où vous voulez !  
*Where does this chair go? Where you want !*  
slidedesign.it



**Kartell**

Flagship Store Nice  
21 Rue de la Buffa • 06000 Nice • t. 04 93 87 94 69 • nice@kartellflag.com

DOMOTIQUE | HOME AUTOMATION  
ETUDE | INTÉGRATION | PROGRAMMATION

**HOME  
SMART  
HOME**

**Gérez** vos ambiances lumineuses, les ouvrants,  
la température de vos pièces, votre installation audio  
et vidéo, les systèmes de sécurité et les accès depuis  
votre smartphone ou tablette.

**HOME SMART HOME** vous accompagne, de la  
conception de votre projet domotique à l'intégration  
et la programmation de votre habitat.

**06 32 76 74 13** [info@homesmarthome.fr](mailto:info@homesmarthome.fr)  
Showroom : 13, Chemin du Vallon des Vaux, 06800 Cagnes sur Mer  
[www.homesmarthome.fr](http://www.homesmarthome.fr)



# Brasero, késaco ?

Brasero (brick stove): what's this?

**N**ée en 2015, la jeune marque Ofyr a eu l'heureuse idée de revisiter les braseros en y intégrant une plancha, et de créer des modèles design aux lignes épurées, dans un matériau noble, l'acier Corten. Dressés sur leur socle assorti, les braseros/planchas Ofyr permettent non seulement une excellente qualité de cuisson au feu de bois en mode plancha ou en mode grill, grâce à la grille en option, mais sont aussi de véritables sculptures, au design unique.

**T**he young Ofyr brand, created in 2015, aimed at revisiting the brasero by adding a plancha, and wanted to design sleek and elegant models, in such noble materials as Corten steel. Standing on their matching base, the Ofyr braseros/planchas not only enable excellent cooking on wood fire in plancha or grill mode, but are also genuine, uniquely designed sculptures.



Plus d'informations : 06 14 26 54 01

Ofyr, design et qualité de cuisson



© Ofyr

**DEPUIS PLUS DE 37 ANS À VOTRE SERVICE**

**Gagnez en économie d'énergie et en confort**

**SARL SICILIANO**  
Le Froid le Chaud

Chauffage & Climatisation  
Plomberie & Sanitaire  
Chauffage par le sol  
Ventilation & Traitement de l'air  
Hottes professionnelles  
Filtration de piscine  
Entretien & Dépannage

90 Route de la Paoute  
06130 Le Plan de Grasse  
**04 93 70 28 28**  
**06 09 52 79 61**

RGE QUALIBAT  
domofinance  
C'est un crédit bénéficiaire d'impôt  
0% TAUX ZERO  
PARTENAIRE SOLUTIONS HABITAT D'EDF  
Associé SynerCiel

# A charbon, le plus simple

Coal: the simplest

**P**ourquoi choisir le traditionnel barbecue à charbon de bois ? D'abord parce que son coût est inférieur aux autres systèmes (de 50 à 200 € en moyenne) puisqu'il ne nécessite pas de technologie particulière. Ensuite parce qu'avec ce mode de cuisson, le goût fumé des aliments reste inimitable. Enfin parce qu'il ne nécessite que du charbon de bois, que l'on trouve dans n'importe quel magasin d'alimentation ou de bricolage.

**W**hy pick the traditional charcoal BBQ? Firstly, because it is less expensive than other systems (from 50 to 200 € on average) since it needs to specific technology. Secondly, because with this cooking process, the smoky taste of the food remains incomparable. And lastly because only charcoal is required and is easily found in all food or DIY stores.



Smokey Joe, de Weber, idéal pour la plage, diamètre 37 cm.

UNE EXPÉRIENCE DE 20 ANS À VOTRE SERVICE  
POUR VOUS AIDER À RÉALISER TOUS VOS PROJETS



Excellence & perfection  
Votre habitat mérite

# ELEMENTS CARRELAGE

Point de vente : RD 562 - Montauroux  
Ouvert du lundi au samedi de 8 h à 19 h

Tél. 04 94 67 54 69  
[www.elements-carrelage.fr](http://www.elements-carrelage.fr) 





# IN TENSITÉ

Adrénaline, **sport & mobilités**

Vous souhaitez mettre en avant votre entreprise  
dans cette rubrique ? [commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)

# NOUVELLE BMW X2.

L'AUDACE POUR  
SEULE RÉGLE



**VOTRE CONCESSIONNAIRE BMW  
VOUS ATTEND. VENEZ VOUS RÉVÉLER.**

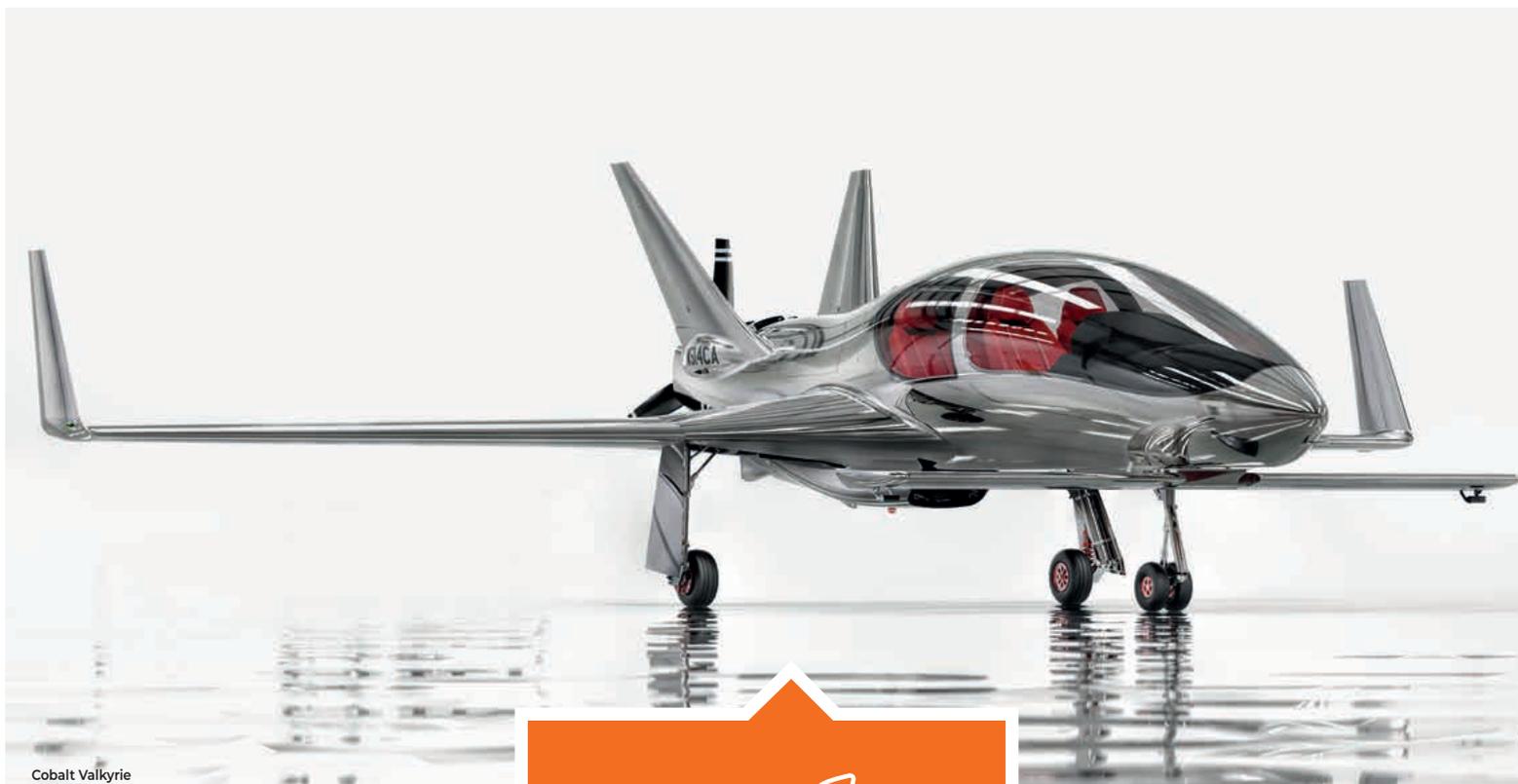


Le plaisir  
de conduire

## **BAYERN AVENUE**

155 CHEMIN DE FONT GRAISSAN  
06250 MOUGINS  
04.93.94.86.20

Consommations en cycle mixte selon motorisations de la Nouvelle BMW X2 : 4,5 à 6,2 l/100 km. CO<sub>2</sub> : 118 à 142 g/km selon la norme NEDC et NEDC corrigée.  
BMW France, S.A. au capital de 2 805 000 € - 722 000 965 RCS Versailles - 3 avenue Ampère, 78180 Montigny-le-Bretonneux.



Cobalt Valkyrie

## Gros joujoux Big toys

**Vous êtes de grands enfants, non ? Si en plus, vous êtes large côté finances, alors The Arselane va vous plaire...**

Tank, sous-marin, hélicoptère, concept-cars... Rien d'impossible avec ce site d'engins extraordinaires. The Arsenale propose des produits d'exception aux amateurs de véhicules hors-norme. Aujourd'hui, cette plateforme développe son réseau avec plus de 200 produits (qui volent, roulent, plongent) présentés & répartis en 15 catégories et un concept store online. C'est beau, ça claque, et on a envie de signer un gros chèque à chaque page web consultée !

*You are big kids, right? If in addition, you are broad side finances, then The Arselane will please you ...*

*Tank, submarine, helicopter, concept cars ... Nothing impossible with this site of extraordinary machines. The Arsenale offers exceptional products to fans of exceptional vehicles. Today, this platform develops its network with more than 200 products (which fly, roll, dive) presented & distributed in 15 categories and an online concept store. It's beautiful, it slams, and we want to sign a big check to each web page consulted!*

**www.thearsenale.com**  
**The best garage in the world !**



**635 000 €**

Avec son design inspiré des avions de combat, le Valkyrie présente une finition et des options de personnalisation inégalés

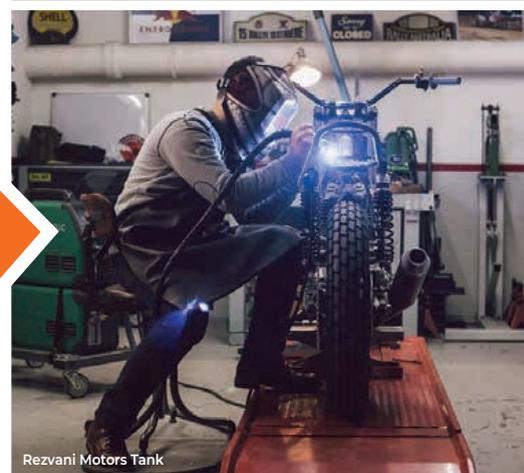


**87**

Le nombre de garages experts répertoriés qui proposent ces engins extraordinaires



Rezvani Motors Tank



Rezvani Motors Tank



Joey Ruiter Reboot Buggy



RIPS AW EV2

# RENT a CAR



## Une saison événementielle qui démarre fort !

A roaring start for the events season!

Le printemps est là, et, comme chaque année, Rent a Car accompagne les grands événements de cette saison. Grand Prix de Monaco, Festival International du Film, Monte Carlo Rolex Masters : le loueur vous propose ses nombreuses solutions de mobilité. Chic et confortable avec ses catégories berline ou affaire... Utile et efficace avec la modularité et l'espace offerts par ses vans et minibus, de 7 à 9 places, proposés dans un confort digne de vos hôtes. Une offre attractive, renforcée par les maîtres-mots de Rent a Car : disponibilité, large gamme de véhicules à la location et services de qualité sur mesure.

**Pour tous vos événements azuréens, pensez à consulter Rent a Car en vous rapprochant de ses agences sur toute la Côte d'Azur.**

*Spring is here and, as is the case every year, Rent A Car is poised to contribute to the season's major events. Monaco Grand Prix, International Film Festival, Monte Carlo Rolex Masters: the car rental specialist offers many mobility solutions. Elegant and comfortable with its sedan or business categories ... Useful and efficient modularity and the spaces provided by its vans and minibuses, with 7 to 9 seats, with high comfort quality for your guests. An attractive offer strengthened by the Rent A Car's key words: availability, wide range of vehicles for rent and customized quality service options.*

*For all your French Riviera events, think of calling Rent A Car or one of its many local agencies.*

**Aéroport Nice**  
04 93 19 07 07

**Nice RN 202**  
04 93 29 86 32

**Nice Gare**  
04 93 88 69 69

**Nice Port**  
04 93 56 45 50

**St Laurent Gare**  
04 93 19 07 07

**Antibes Gare**  
04 93 34 36 84

**Cannes Gare**  
04 97 06 01 25

**Cannes/Mandelieu**  
04 93 47 98 80

**Vence**  
04 93 58 04 04

**Carros**  
04 97 00 09 99

**Drap**  
04 93 53 50 66

[rentacar.fr](http://rentacar.fr)



# Prime Golf Academy

## Une académie de golf exigeante, mais ouverte à tous

A rigorous and inclusive golfing academy

Stéphane Damiano dirige Prime Golf Academy depuis 2010. Auparavant entraîneur de ligue et département FFGolf pour la détection et le coaching des meilleurs jeunes de la région, il a notamment été le premier coach et le premier agent de Victor Dubuisson. Stéphane a de qui tenir : il est issu d'une famille d'illustres golfeurs, avec ses oncles Michel et Roger qui ont été plusieurs fois champions de France mais aussi meilleurs enseignants européens. Il nous parle de sa méthode et des particularités de son école, ouverte à tous, mais exigeante.

Stéphane Damiano has managed Prime Golf Academy since 2010. In the past, he was a league and Departmental FFGolf coach to identify and teach the best hopefuls in the region. He was also Victor Dubuisson's first coach and agent. Stéphane was born to it: he is from a family of famous golfers, with his uncles Michel and Roger who won championships several times in France and were also the best trainers in Europe. He shares his method and the features of his academy, rigorous and inclusive.



*Ma priorité de sélection pour les enseignants reste la passion du golf. Ensuite, chacun doit savoir travailler en équipe et continuer à se former en permanence.*

« J'ai fondé Prime Golf Academy en 2010. Nous sommes une équipe de professionnels qui travaillons ensemble, il y a donc une harmonie de l'enseignement dispensé. Ma priorité de sélection pour les enseignants reste la passion du golf. Ensuite, chacun doit savoir travailler en équipe et continuer à se former en permanence.

Nous avons une école de golf pour les jeunes, au Royal Mougins Golf Club, avec une priorité donnée aux enfants des membres. En parallèle, nous proposons un full time program, en sport-études, avec 25 jeunes à l'année en partenariat avec la Mouratoglou Tennis Academy : ils assurent le campus d'hébergement et l'enseignement le matin et nous enseignons le golf l'après-midi. C'est très international : Mexique, Nouvelle-Calédonie, Russie, Royaume-Uni...

« I founded Prime Golf Academy in 2010. We are a team of professionals who work in harmony on our teachings. When I select the teachers, my priority focuses on the level of passion for golf that they are able to transmit to our students. Then, all teachers must be able to work in teams and are expected to continue training as well.

We have a golf academy for our youngsters at the Royal Mougins Golf Club, where the children of our members are the priority. In parallel, we provide a full-time program. We also dispense a complete program in sports school format for 25 young people/year jointly with the Mouratoglou Tennis Academy: they provide campus accommodation and morning classes and we teach golf in the afternoon. The atmosphere is very international: Mexico, New Caledonia, Russia, UK...



## 2 JOURS

Stage débutant avec 5 h de cours de golf, balles de practice à volonté, apéritif de clôture pour 250 € par personne



## N°1

Le Royal Mougins Golf Resort a remporté pour la deuxième année consécutive l'Award de « France's Best Golf Resort 2017 » aux World Golf Awards

D'ailleurs, nous sommes, mes coaches et moi, constamment au contact de l'enseignement de haut niveau, tout autour du monde et cela rayonne sur l'ensemble de notre façon d'apprendre ».

### A votre niveau, on peut encore « apprendre à apprendre » ?

Certes, cela nous conforte dans nos orientations pédagogiques, mais il y a aussi des évolutions. Regardez le coach américain Mike Adams : il est parmi les meilleurs coaches du monde et a développé une méthodologie d'enseignement très pointue en association avec des biomécaniciens et des scientifiques. Cela permet de comprendre notamment comment tous ces champions peuvent avoir des swings si différents. Ainsi, on peut anticiper et mettre un jeune sur les bons rails dès le début sans s'acharner à lui inculquer une technique qui ne lui correspondra jamais par exemple. Aussi, cela ne peut pas faire de mal d'échanger avec des pointures mondiales qui coachent les meilleurs joueurs du monde comme Sean Foley - ex coach de Tiger Woods, coach de Justin Rose pour ne citer que lui !

### A ce sujet, parlez-nous de votre Golf Studio Performance :

Nous réalisons une analyse complète du swing, mécanique et biomécanique : vous retrouvez la technologie radar Trackman avec analyse vidéo, les plaques Smart2Move (analyse des forces) ou encore le SAM PuttLab, un radar qui mesure tous les paramètres de votre putting.

### Et les adultes dans tout ça ?

Quel que soit leur niveau, ils bénéficient de cette expertise à travers une simple leçon, stages ou analyses plus pointues suivis d'un programme d'entraînement. Nous adaptons notre enseignement à chacun et les progrès et le plaisir sont garantis ! Nous leur proposons même des programmes de remise en forme au Royal Mougins SPA pour prendre soin de leur corps et de leur santé !

*As a matter of fact, we, our coaches and myself, are constantly in contact with higher education staff, from all over the world and our teaching method's outreach is very wide ».*

### At your level, can you still « learn to learn » ?

*Of course, and this confirms our pedagogical orientation choices, but there are also modifications. Take U.S. Coach Mike Adams, for instance: he is one of the best trainers in the world and has designed a very advanced teaching methodology, jointly with bio-mechanics and scientists. This enables to better understand why champions have such different swings. In this case, we can, from the beginning, anticipate and train our students to the right method without trying to instill techniques that they will never be comfortable with, for example. And therefore, it can be useful to discuss teaching with international celebrities who train*

*the world's best players, such as Sean Foley - Tiger Wood's former coach, now Justin Rose's coach to only mention him!*

### On this topic, tell us about your Golf Studio Performance:

*We perform a full mechanical and biomechanical swing analysis: you can find the Trackman radar technology video analysis, the Smart2Move plates (force analyses) or the SAM PuttLab, a radar that measures all your putt parameters.*

### And what about the adults?

*Regardless of their level, they are also provided the same expertise via a simple lesson, internships or more advanced training program analyses. We adapt our teachings to individuals and progress and pleasure are guaranteed! We also offer fitness programs at the Royal Mougins SPA to tend to their body and health!*

06 35 77 74 89 - [www.primegolf.academy](http://www.primegolf.academy)

Academy - Junior Academy - Stages de golf - Cours de golf

Golf Studio Performance - Formules Golf & Lifestyle (resort, spa, yachting...)

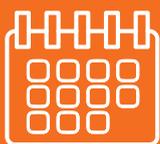
Royal Mougins Golf Club - 424 Avenue du Roi - Mougins

**PRIME**  
GOLF ACADEMY  
*by Stéphane Damiano*



# Cannes, capitale du Red Bull Air Race

Cannes: capital city of the Red Bull Air Race



20 au 22 avril



1<sup>ère</sup> en France



Pour la première fois dans l'histoire du Red Bull Air Race, les pilotes s'affronteront dans le ciel français, le long des plages de Cannes, du 20 au 22 avril ! Un événement extraordinaire et immanquable pour les amateurs de voltige et de sensations...

*For the first time in the history of the Red Bull Air Race, pilots will compete in the sky of France, above the beaches of Cannes, from April 20 to 22 ! An extraordinary must-see event for aficionados of aerobatics and thrills...*

■ [airrace.redbull.com/fr\\_INT/event/cannes](http://airrace.redbull.com/fr_INT/event/cannes)  
Réservation : +33 (0)4 92 99 84 22

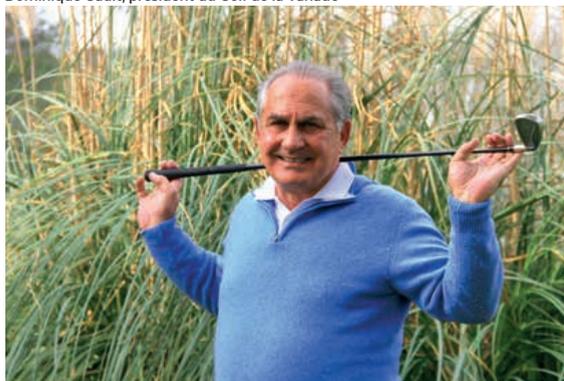
# La Vanade, conviviale, réouvre son parcours

Congenial La Vanade reopens its green

Après deux années de fermeture, le Golf de la Vanade, route de Grasse à Villeneuve-Loubet, rouvre enfin ses portes ! Nouvelle direction, nouvelle académie de golf, nouveaux équipements, l'idée directrice est de faire de ce lieu « un golf offrant une convivialité pour les golfeurs de tous niveaux, de toutes générations. Un golf où il est possible d'améliorer son jeu d'une manière ludique et rapide », selon les mots de son nouveau président, Dominique Gault.

*After 2 years of idling, the La Vanade Golf Club, located route de Grasse in Villeneuve-Loubet, is once again open for business! New management, new golfing academy, new infrastructures : the main orientation is to make this golf club « a favorite venue for golf enthusiasts of all levels and of all generations. A club where it is possible to improve one's game playfully and quickly », says new Managing Director Dominique Gault.*

Dominique Gault, président du Golf de la Vanade



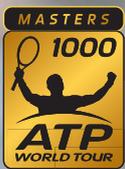
9 Trous



de 5 à 77 ans

baby golf à partir de 5 ans, initiation pour les séniors débutants

■ [www.golf-vanade.com](http://www.golf-vanade.com)



# ROLEX MONTE-CARLO MASTERS

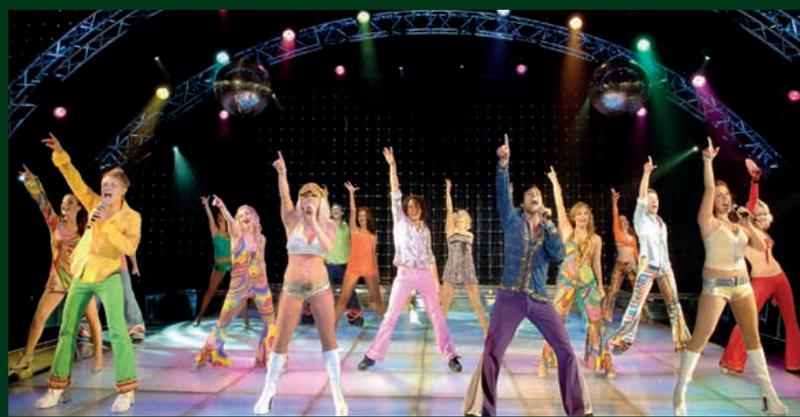
14-22  
AVRIL  
2018

*Un événement  
d'exception pour  
vos relations d'affaires*

**Les forfaits privilèges  
aux multiples options :**

- Places de 1<sup>re</sup> catégorie sur le Court Central
- Déjeuners gastronomiques (Traiteur Lenôte, Fairmont Monte-Carlo ou Société des Bains de Mer)
- Accès Village V.I.P.
- Cadeaux griffés Tournoi
- Soirée de Gala le 20 avril en présence des joueurs avec grand spectacle international
- Possibilité d'hébergement de prestige...

**LES MEILLEURS  
JOUEURS  
DU MONDE  
DANS UN  
CADRE  
ÉBLOUISSANT!**



© Photos Realis



**Informations :**

Teddy VALLEE (tvallee@smett.mc) ou Laetitia MENTA (lmenta@smett.mc) Tél. +377 97 98 70 00

**www.rolexmontecarlomasters.mc**

MONTE-CARLO  
SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER

www.epi.mc



FEDCOM



# Jet ou boat ? Les deux mon capitaine !

Jet or boat? Both my captain!

**Vous avez déjà le jet, mais vous feriez bien une petite balade en famille de temps en temps ? Wave Boat est la solution qu'il vous faut.**

Il fallait y penser : une coque de bateau ou de semi-rigide à fixer sur un jet ski pour être propulsée. Avec les avantages que cela comporte : un moteur qui devient une véritable machine à sensations, et une adaptabilité du système à la plupart des jet skis du marché (Seadoo, Yamaha, Kawasaki...).

Profitez du meilleur des deux mondes, avec des modèles dont les prix démarrent autour de 9.000 €.

■ Sealver est une société française d'Aquitaine.

Contact : Sealver Shipyard  
au +33 5 58 78 45 00 et  
sur [www.sealver.com](http://www.sealver.com)



*You already have the jet, but you would do a little family cruise from time to time? Wave Boat is the solution for you.*

*It was necessary to think about it: a hull of boat or semi-rigid to fix on a jet ski to be propelled. With the advantages that this includes: an engine that becomes a real sensation machine, and a system adaptability to most jet skis on the market (Seadoo, Yamaha, Kawasaki ...). Enjoy the best of both worlds, with models starting from around € 9,000.*



**20.000 €**

Le prix de départ pour un jet ski + 1 Wave boat

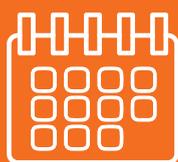
**8.999 €**

Le Wave Boat 444 (4,44 m), entrée de gamme



# Les jeux de Sophia : on s'amuse plus tôt et plus longtemps !

Sophia Games: fun earlier and longer!



14 mai  
au 14 juin



40

Disciplines environ,  
du baby-foot aux échecs en  
passant par le volley,  
la pétanque ou le running



**P**our ne pas faire de l'ombre à la Coupe du Monde de foot, les organisateurs ont avancé la date des Jeux, avec un planning qui s'étend sur 4 semaines contre 3 afin de permettre à chacun de participer à encore plus d'épreuves.

**Dès le lundi 9 avril 2018**, toutes les informations seront accessibles et vous pourrez vous inscrire sans modération !

Vous pouvez d'ores et déjà bloquer dans vos agendas la date de la cérémonie de clôture qui aura lieu le jeudi 14 juin à l'Azur Arena d'Antibes.

Si votre entreprise souhaite mettre en place une prise en charge, contactez Erwan à [jds2@jeuxdesophia.com](mailto:jds2@jeuxdesophia.com) ou par téléphone au 04 92 968 194 tous les lundis et jeudis de 14 h 30 à 17 h.

## 3 nouvelles épreuves

Un **Trail découverte de 12 km** pour tous niveaux qui aura lieu le Mardi 15 mai, en simultanée avec l'épreuve du Cross et l'ouverture officielle. Départ du stade des Bouillides.

Un **Escape game en extérieur** dans le parc des Bouillides avec plusieurs sessions proposées par notre organisateur Maxime de Indacity GPS Game.

Le **Squash** : Retour de cette belle épreuve sportive au sein du Riviera Squash Club d'Antibes.

[www.jeuxdesophia.com](http://www.jeuxdesophia.com)



**T**o avoid overshadowing the Soccer World Cup, the organizers have moved up the date of the Games, with a program that spans over 4 weeks vs. 3, so as to allow everyone to register to even a larger number of events.

**As of Monday, April 9, 2018**, information will be available and registration open for participants to make their choice without moderation!

Save the date of the closing

If your employer is looking to fully cover the expenses of his staff, call Erwan at [jds2@jeuxdesophia.com](mailto:jds2@jeuxdesophia.com) or call +33 (0) 4 92 968 194 on Mondays and Thursdays between 2:30 and 5:00pm.

## 3 new events

A **12-km discovery Trail** for sports fans of all levels that will be held on Tuesday, May 15, at the same time as the Cross match and the official inauguration.

Starting point at the stade des Bouillides.

An **outdoor Escape game** in the parc des Bouillides with several sessions proposed by our organizer Maxime from Indacity GPS Game.

**Squash**: The comeback of this amazing sport in the Antibes Riviera Squash Club.





# INSPIRATION

Voyages, sorties culturelles... **Evadez-vous!**

Vous souhaitez mettre en avant votre entreprise  
dans cette rubrique ? [commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)

Avec notre partenaire **MC2 Forces**, partez quelques jours en dernière minute ou préparez minutieusement votre voyage au long cours...

With our partner MC2 Forces, take a few days off on the spur of the moment or carefully plan your long-haul trip ...

## Courts séjours : le concentré de plaisir

Short stays: unadulterated pleasure



### A Lisbonne, la ville aux 7 collines

In Lisbon, the city of 7 hills

Lisbonne bénéficie d'une topographie atypique qui permet d'avoir de nombreux points de vue sur l'ensemble de la ville. De cette magnifique cité, connue pour ses sols pavés qui embellissent chacune de ses ruelles, se dégage une ambiance très agréable et se balader en son sein, seul, à deux, entre amis ou en famille, est une expérience véritablement idyllique.

*Lisbon's atypical topography yields many panoramic views of this magnificent city. Renowned for its cobblestones that embellish the winding streets, it provides a pleasant and genuinely idyllic experience to stroll through the city, alone, in pairs, with friends or family.*



**Portugal,**  
Lisbonne



**Vol direct**  
au départ de Nice

à partir de  
**300 €**  
par personne

Plus d'informations  
au 04 93 81 26 26

### Venise, dans la cité des Doges

Venice, in the city of the Doges

Pour un week-end ou un court séjour, Venise est un paradis des romantiques. Vous pouvez visiter les palais et musées de la ville, mais aussi déambuler dans les rues, faire du shopping, sans oublier de faire un tour en Gondole.

*For a weekend or short stay, Venice is a romantic paradise. Museums and city palaces abound, but it is also a pleasure to stroll down the streets, to do some shopping, and to enjoy a tour in a gondola.*



**Italie,**  
Venise



**Vol direct**  
au départ de Nice

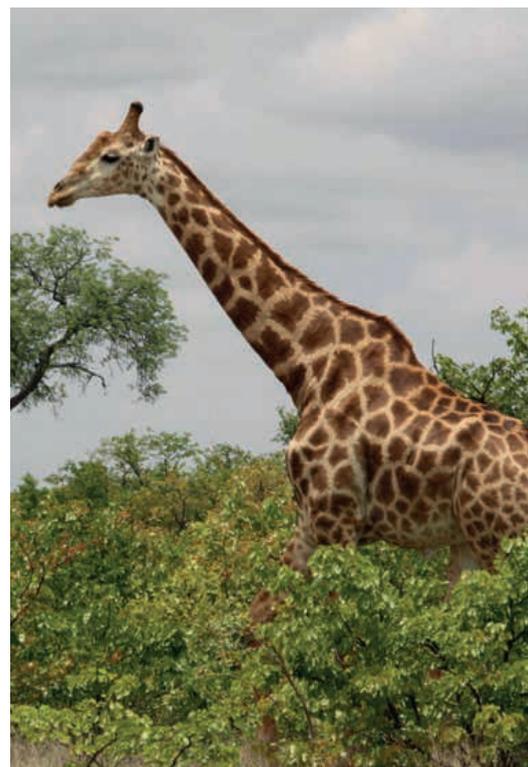
à partir de  
**350 €**  
par personne

Plus d'informations  
au 04 93 81 26 26



# Longs séjours : pour déconnecter

Long stays: to disconnect



## Circuit

Circuit 13 jours / 11 nuits



**Vols au départ de Nice** en classe économique - Transferts aéroports / hôtels - Vols intérieurs - hébergements pour 11 nuits - Excursions, visites et safaris.

à partir de  
**2500 €**  
par personne

Plus d'informations au **04 93 81 26 26**

## Nuits sous les étoiles en Afrique du Sud

Nights under the starry South African skies

En famille, entre amis, ou en couple, l'Afrique du Sud saura vous charmer à travers les paysages époustouflants, les parcs nationaux, les animaux sauvages... Le tout se découvre sous un climat toujours tempéré

*With family, between friends, or in pairs, South Africa will charm its visitors with its breathtaking landscapes, national parks, wild animals ... and always temperate climate.*





## Circuit

10 jours / 9 nuits



**Vols au départ de Nice** en classe économique - Transferts aéroport / hôtels - Vols intérieurs Hébergements pour 9 nuits Excursions et visites.

à partir de  
**2300 €**  
par personne

Plus d'informations au 04 93 81 26 26

## La Chine, pays natal du panda

China: birthplace of the panda bear

Tout à la fois antique et moderne, familière et étrange, terriblement urbaine, la Chine est essentiellement rurale, traditionnelle comme innovante.

La plus ancienne civilisation du monde a encore des antiquités à présenter avec les mythes de la Cité interdite, la prouesse architecturale de la Grande Muraille, l'Armée des soldats de terre cuite...

En famille, en couple ou en individuel, vous allez adorer ce pays.

*Both antique and modern, familiar and strange, terribly urban, China is essentially a rural country, traditional and innovative.*

*The world's oldest civilization still possesses antique sites with the myth of the Forbidden City, the architectural feat of the Great Wall, its Army of terra cotta soldiers ...*

*With family, in pairs or alone, you will fall for this country.*



**MC2 FORCES**

630 route des Dolines - Ophira 2 - SOPHIA ANTIPOLIS / 10 avenue Félix Faure - 06000 NICE

Tél. : +33 (0)4 93 81 26 26 - [www.mc2forces.fr](http://www.mc2forces.fr)



# Un printemps en beauté

A spring in style

## Eau parfumée

Roger & Gallet fête le Printemps avec la nouvelle Eau Parfumée Bienfaisante Feuille de Figuiers. Un parfum lumineux, verdoyant et frais aux notes gourmandes et intemporelles.

*Roger & Gallet celebrates Spring with the new and beneficial Eau Parfumée Feuille de Figuiers. A luminous fragrance, green and fresh with gourmand and timeless notes.*

**Disponible en pharmacie et parapharmacie.  
Vaporisateur 100 ml (42 €) et 30 ml (20 €).**



## Anti-âge d'exception

Programme anti-âge global d'exception composé de 3 produits complémentaires qui fait gagner du temps sur le temps. Le Sérum Régénérant Infini (toutes peaux), la crème Régénérante Divine et le gel ultra-tenseur pour les yeux (peaux normales à sèches).

*Exceptional global anti-aging program consisting of 3 complementary products that saves time over time. Infinite Regenerating Serum (all skins), Divine Regenerating Cream and Ultra-Tightening Gel for the eyes (normal to dry skin).*

**www.ingridmillet.com - Gammes disponibles chez Institut Bel' à Vie  
à Nice - 17 Avenue du Ray - 04 93 52 09 75**



# Bel'à Vie, le bien-être et la beauté à Nice

## Bel'à Vie: wellness and beauty in Nice

L'Institut Bel à vie, votre parenthèse de bien-être à Nice, vous accueille du lundi au samedi pour un vrai moment de lâcher prise, entièrement axé sur votre beauté.

The Bel à vie Institute, your wellness moment in Nice, welcomes its clients from Monday thru Saturday for a genuinely restful experience, entirely focused on your beauty.



Stéphanie vous accueille depuis 2011 à l'Institut Bel à Vie

Ici, Stéphanie vous accueille pour la beauté des mains et des pieds mais aussi pour des séances de LPG en soins sur mesure (de 1 à 8 zones) et différents types de modelages (pierres chaudes, shiatsu, réflexologie plantaire...).

Les prestations esthétiques comprennent également les nombreux soins du corps, du visage ou du regard, l'épilation et les prestations de maquillage et maquillage semi-permanent (avec une nouveauté : le microblading, ce tatouage manuel sans douleur, à base de pigments minéraux naturels).

Stéphanie se déplace également pour réaliser des maquillages de mariées.

Côté produits de soins, l'Institut Bel à Vie travaille avec la marque de luxe Ingrid Millet, la gamme lalugen des Laboratoires Genevrier et les senteurs orientales et des îles de La Sultane de Saba.

Here, Stéphanie works on your hands and feet, provides LPG care (from 1 to 8 body areas) as well as different types of modeling (hot stones, shiatsu, feet reflexology...). Aesthetic options include many body, face or eye care programs, body hair removal, make-up and semi-permanent make-up (with a new feature: eyebrow microblading, a painless manual tattooing technique with natural mineral pigments).

Stéphanie also visits her clients in need of a cosmetician for their wedding.

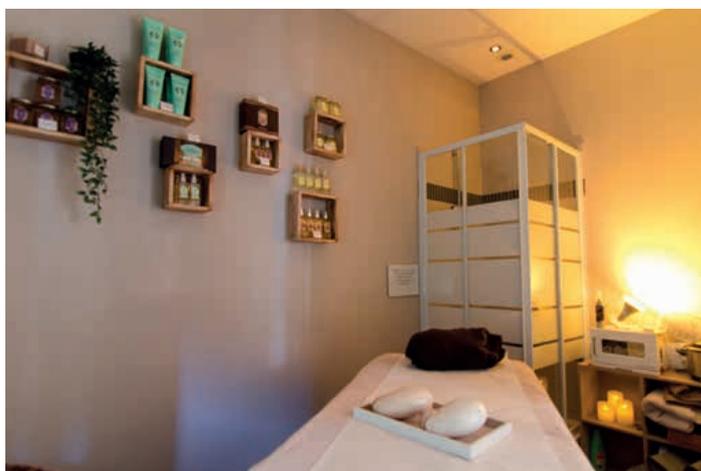
As concerns her preferred care products, the Bel à Vie Institute uses the Ingrid Millet luxury lines, the lalugen range of the Laboratoires Genevrier and the oriental and island fragrances of La Sultane de Saba.

### ■ Institut Bel'à Vie

Du lundi au vendredi de 9 h à 19 h  
et le samedi de 9 h à 14 h.

17 avenue du Ray - Nice

04 93 52 09 75 - [www.institut-belavie.com](http://www.institut-belavie.com)



# SPECTACLES

18 & 19 avril à 20 h 30 et 22 h  
 Le Minotaure - Vallauris  
[www.vallauris-golfe-juan.fr](http://www.vallauris-golfe-juan.fr)

## Cirque Farouche Studio 18

Voici une forme de cirque mis en scène avec émotion sur une bande-son électro pop jouée en live : on adore !  
*Here is a form of circus staged with emotion on a soundtrack electro pop played live: we love it!*



24 mai à 10 h, 14 h et 19 h  
 Scène 55 - Mougins  
[www.scene55.fr](http://www.scene55.fr)

## Pierre et le loup

D'après Prokofiev, mais sauf qu'ici avec ce conte légendaire, on apprend la danse plutôt que la musique. Inattendu.  
*According to Prokofiev, except that here with this legendary tale, we learn dance rather than music. Unexpected.*



20 au 27 avril plusieurs lieux à Cannes  
[www.performanceacteur.com](http://www.performanceacteur.com)

## 39<sup>e</sup> Festival Performance d'acteur

Une bonne tranche de rire en perspective ! Avec entre autres artistes, Sellig, Artus, La Bajon, Claudia Tagbo, Chris Esquerre, Bruno Salomone...  
*A good slice of laughter in perspective! With artists such as Sellig, Artus, La Bajon, Claudia Tagbo, Chris Esquerre, Bruno Salomone...*



**FIM** | **FEM** LA MÉTROPOLE NICE CÔTE D'AZUR et LA VILLE DE NICE partenaires du **La GAUDE** | **zplay**  
**CHAMPIONNAT DU MONDE FIM X-TRIAL**

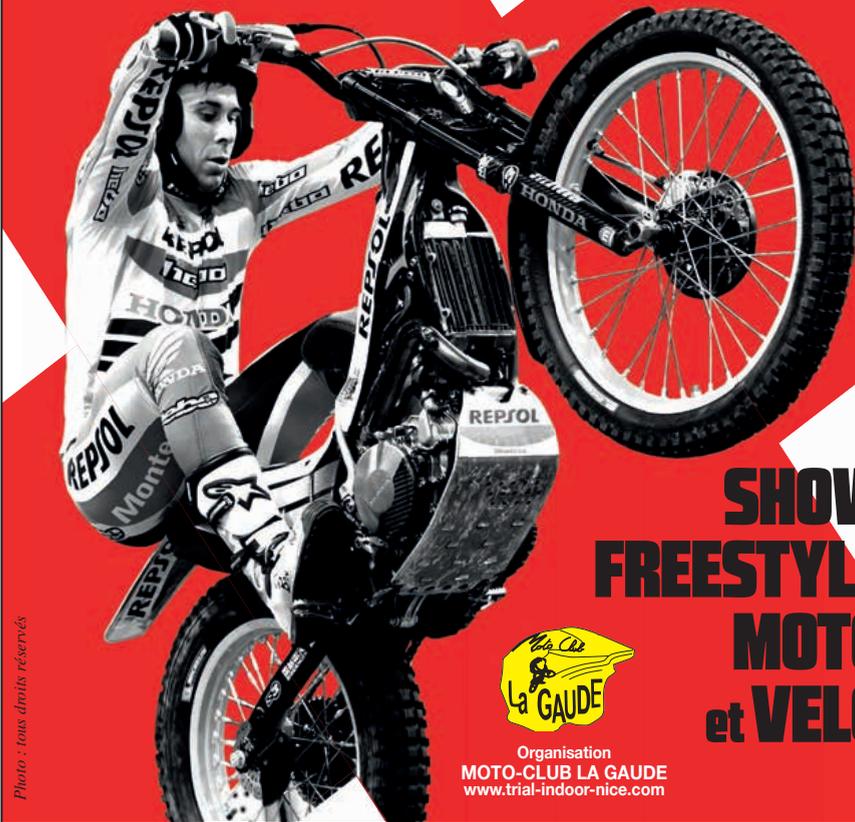
**X-TRIAL**  
 DES NATIONS

**NICE**

**6 AVRIL**

**PALAIS NIKAIÏA**

**BILLETTERIE**  
[WWW.DIGITICK.COM](http://WWW.DIGITICK.COM)



**SHOW  
 FREESTYLE  
 MOTO  
 et VELO**



Organisation  
**MOTO-CLUB LA GAUDE**  
[www.trial-indoor-nice.com](http://www.trial-indoor-nice.com)

Photo : tous droits réservés

FOLLOW US ON : **X-TRIAL.COM** @XTRIAL LIVE **La GAUDE** | **zplay**



# CONCERTS



**6 avril** à 20 h 30  
**Palais Acropolis - Nice**  
[www.sean-acropolis.com](http://www.sean-acropolis.com)

## Bernard Lavilliers

5 Minutes au Paradis est le 21<sup>ème</sup> album studio de Lavilliers : un disque très ancré dans l'actualité qu'il défendra sur scène au cours d'une tournée de plus de 50 dates.

*5 Minutes au Paradis is the 21st studio album of Lavilliers: a record very anchored in the news that he will defend on stage during a tour of more than 50 dates.*

**18 avril** à 20 h  
**Palais Nikaïa - Nice**  
[www.nikaia.fr](http://www.nikaia.fr)

## Indochine

La bande à Sirkis propose un show exceptionnel, et désormais multi-générationnel.  
*The Sirkis band offers an exceptional show, and now multi-generational.*



**24 mai** à 20 h 30  
**Théâtre Lino Ventura - Nice**  
[www.nicemusiclive.fr](http://www.nicemusiclive.fr)

## Grand Corps Malade

Rapper, conteur, slammer ?  
 Indéfinissable et touchant, Grand Corps Malade est tout cela à la fois.  
*Rapper, storyteller, slammer? Indefinable and touching, Grand Corps Malade is all of this at once.*

scène 55 Mougins

[CONCERT]

THE STUDY ON FALLING

SOLO TOUR

ASAF AVIDAN

---

06/06 - 20:30

RÉSERVEZ SUR  
SCENE55.FR

Photo ©Ojoz

Informations : 04 92 92 55 67

AVRIL 2018

TRIAL INDOOR - vendredi 6

INDOCHINE - mercredi 18

JUIN

LOUANE - jeudi 14

OCTOBRE

ALDEBERT - samedi 20

NOVEMBRE

MARC LAVOINE - vendredi 23

MAITRE GIMS - vendredi 30

DÉCEMBRE

STARS 80 TRIOMPHE - jeudi 6

MC SOLAAR - vendredi 7

MARS 2019

GOSPEL POUR 100 VOIX - samedi 23

AVRIL

CELTIC LEGENDS - mardi 2

JUIN

MESSMER - jeudi 27

INDOCHINE

13 TOUR

aldebert

enfantillages

3

MC SOLAAR

Le Resto by Nikaia

Envie de passer un moment convivial avant ou après le spectacle ?  
 Rendez-vous dans notre nouvel espace de restauration  
 caché au champagne, brass et pâtes.  
 Réservations : 04 92 29 31 11 - leresto@nikaia.fr

inscrivez-vous à la newsletter !  
[www.nikaia.fr](http://www.nikaia.fr)

PALAIS NIKAIKA

## NUMÉROS UTILES

useful numbers



### URGENCES

Pompiers	18
Samu	15
Samu social	115
Urgences (européen)	112
Centre antipoison	04 91 75 25 25
EDF Dépannage	0 810 333 006
GDF Dépannage	0 810 333 006

### SANTÉ

Centre de soins infirmiers  
permanence départementale  
24h/24 7/7 ..... 04 92 13 26 22

### PRATIQUE

Allô Service public ..... 39 39

Centre Administratif Départemental  
des Alpes-Maritimes ..... 04 93 72 20 00  
Route de Grenoble - Nice

Conseil Départemental  
des Alpes-Maritimes ..... 04 97 18 60 00  
208 Boulevard du Mercantour - Nice

Maison du Département des  
Alpes-Maritimes ..... 04 97 20 18 80  
26 Rue Saint-François de Paule.

Conseil Régional de Provence-  
Alpes-Côte d'Azur ..... 04 91 57 50 57  
27, place Jules Guesde - Marseille

Chambre de Commerce et d'Industrie  
Nice Côte d'Azur ..... 0 820 422 222  
20, bd Carabacel - Nice

Chambre des métiers  
et de l'artisanat ..... 04 93 14 16 14  
190, av. Cuyner - Saint-Laurent-du-Var

## CINEMA

### 4 avril **Pierre Lapin**

**Animation de Will Gluck**

Vous êtes parent d'un enfant de moins de dix ans ? Alors vous connaissez très bien ce lapinos infernal qui passe son temps à saboter le jardin de Monsieur Mac Gregor !

*Are you a parent of a child under ten? So you know very well this infernal rabbit who spends his time sabotaging the garden of Mr. Mac Gregor!*



### 25 avril **Les municipaux ces héros**

**Comédie d'Eric Carrière et Francis Ginibre**

A Port-Vendres, les employés municipaux sont un peu trop bien lotis : pas trop vite le matin, doucement l'après-midi... Sauf que la faillite de la commune approche !

*In Port-Vendres, the municipal employees are a little too well done: not too fast in the morning, gently in the afternoon ... Except that the collapse of the town is approaching!*

### 18 avril **Escobar**

**Biopic de Fernando Leon de Ara**

On avait déjà tout dit sur Pablo, qui a littéralement personnifié le terme de narcotraffiquant. Mais pas sur sa maîtresse, Virginia Vallejo...

*We had already said everything about Pablo, who literally personified the term drug trafficker. But not on her mistress, Virginia Vallejo ...*



### 23 mai **Solo : A Star Wars story**

**Science-Fiction de Ron Howard, avec Alden Ehrenreich, Emilia Clarke et Donald Glover**

Embarquez avec ce vaurien de Han Solo et revivez sa rencontre avec son pote Chewbacca, ses premiers émois de pilote criminel dans les bas-fonds de la galaxie !

*Embark with this rascal Han Solo and relive his meeting with his friend Chewbacca, his first emotions as a criminal pilot in the lowlands of the galaxy!*

## THEATRE

**22 avril** Palais des Festivals et des Congrès  
Théâtre Debussy - Cannes  
[www.palaisdesfestivals.com](http://www.palaisdesfestivals.com)

**Edmond**

7 nominations Molières 2017 dont Meilleur spectacle Théâtre Privé, Meilleure comédie...  
La genèse du succès d'Edmond de Rostand, Cyrano.  
A découvrir aussi les 18 et 19 avril au Théâtre Princesse Grace de Monaco.  
*7 nominations Molières 2017 including Best show Private Theater, Best comedy ... The genesis of the success of Edmond de Rostand, Cyrano. To discover also April 18 and 19 at the Princess Grace Theater of Monaco.*



**15 mai** à 20 h - Théâtre de Grasse  
[www.theatredegrasse.com](http://www.theatredegrasse.com)

**Darius**

Claire (Clémentine Célarié) fait une requête à Paul (Pierre Cassignard), célèbre « nez » : créer les parfums qui évoqueraient les meilleurs souvenirs de Darius, son fils malade.

*Claire (Clémentine Célarié) makes a request to Paul (Pierre Cassignard), famous «nose»: to create the perfumes that would evoke the best memories of Darius, his sick son.*



**14 et 15 avril** à 14 h et 20 h 30

[www.anthea-antibes.fr](http://www.anthea-antibes.fr)

**Cuisine et dépendances**

Une soirée entre amis où chacun, passant en cuisine, partage ses névroses avec l'autre... La recette Jaoui - Bacri n'a pas vieilli même si la pièce a déjà 25 ans...

*An evening with friends where everyone, passing in the kitchen, shares his neuroses with the other ... The recipe Jaoui - Bacri has not aged even if the piece is already 25 years old ...*

**Le MINOTAURE**

[www.vallauris-golfe-juan.fr](http://www.vallauris-golfe-juan.fr)

**AVISHAI COHEN**

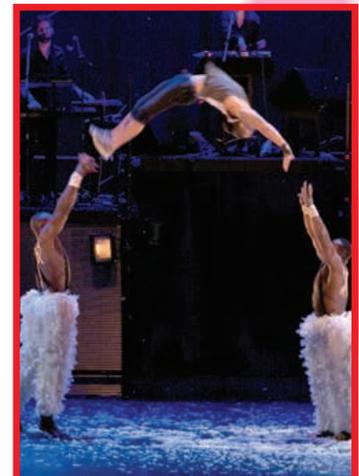
Avishai Cohen



# MUSIQUE

**3 AVRIL**

# CIRQUE



N° de licences : L-1-1079022 / L-3-1079023

**18 & 19 AVRIL**

**CIRQUE FAROUCHE**

Info: 04 93 63 18 38 - Billetterie : [www.vallauris-golfe-juan.fr](http://www.vallauris-golfe-juan.fr) - Et sur les réseaux France Billet et TicketNet



Ou Offices du Tourisme/Affaires Culturelles de Vallauris Golfe-Juan - [f](https://www.facebook.com/LeMinotaure06) : LeMinotaure06 - [t](https://twitter.com/LeMinotaure_06) : LeMinotaure \_ 06



**IN CLUB**

Welcome **IN** the **CLUB**

Vous voulez être **IN**? [commercial@in-magazines.com](mailto:commercial@in-magazines.com)





### Afterwork IN CLUB

jeudi 15 mars à l'Atoll Restaurant à Saint-Laurent-du-Var



# Faites grimper votre **IN**dice de popularité, **Intégrez le IN CLUB !**

## AMBIANCE LAT' **IN** O

Rendez-vous **au French Café,**  
9 Avenue Thiers à Nice

**jeudi 12 avril**

De 18 h 45 à 20 h > Speed Business Meeting  
A partir de 20 h > After work



## AMBIANCE COOK' **IN**

Rendez-vous **au Cantemerle,**  
**avec le chef Jérôme Héraud**  
258 Chemin de Canta-Merle à Vence

**jeudi 17 mai**

De 18 h 45 à 20 h > Speed Business Meeting  
A partir de 20 h > After work

## AMBIANCE **IN** THE DARK

Rendez-vous **au Mercure**  
**de Sophia Antipolis,**  
Rue Albert Caquot

**jeudi 31 mai**

De 18 h 45 à 20 h > Speed Business Meeting  
A partir de 20 h > After work



Tarifs et informations complémentaires sur [www.in-magazines.com](http://www.in-magazines.com)



Réservations au **06 09 86 03 03 - club@in-magazines**

Ou inscrivez-vous sur **[www.in-magazines.com](http://www.in-magazines.com)**



# EN JUIN



**J'AI ENVIE DE  
SUCRÉ-SALÉ...**

**...ALORS VIENS FAIRE  
UN TOUR EN CUIS'IN!**

Au menu dans notre  
**DOSSIER SPÉCIAL**

Bonnes tables  
Recettes  
Matériel & mobilier

Vous souhaitez mettre la main à la pâte ? Montrez-nous votre savoir-faire !  
**commercial@in-magazines.com - 06 09 86 03 03**

## PROGRAMMES HOSPITALITÉS

Invitez vos meilleurs clients et prospects en loges privatives et salons VIP



# FRANCE - ITALIE

1<sup>ER</sup> JUIN 2018 À 21H



# OTR II

17 JUILLET 2018 — JAY-Z AND BEYONCÉ



Réservations et renseignements :

06 26 69 76 45 – 04 89 22 42 62  
hospitalites@allianz-riviera.fr  
www.allianz-riviera.fr

Allianz  Riviera  
Nice Côte d'Azur



DU 14 MAI  
AU 14 JUIN

# JEUX DE SOPHIA

40 ÉPREUVES TOUS NIVEAUX  
POUR SALARIÉ(E)S ET  
ÉTUDIANT(E)S

INSCRIVEZ-VOUS!  
[JEUXDESOPHIA.COM](http://JEUXDESOPHIA.COM)

UN GRAND MERCI À NOS PARTENAIRES QUI FONT VIVRE LES JEUX.



SOPHIA  
CLUB  
ENTREPRISES



# SÉMINAIRES & IN CENTIVE

DOSSIER SPÉCIAL IN Antipolis avril & mai 2018





---

## 61% DES TRAVAILLEURS DÉSIRENT PLUS DE FLEXIBILITÉ AU TRAVAIL

---

Notre réseau de bureaux, espaces de coworking et salles de réunions permet de travailler dans pratiquement toutes les villes du monde. C'est l'une de nos nombreuses façons de contribuer au succès de nos clients.

*Appelez-nous au **0 800 023 077**, rendez-vous sur **regus.fr**  
ou téléchargez notre application afin de découvrir nos sites  
à Nice, Sophia Antipolis et Monaco.*

**Regus**<sup>TM</sup>

# Sortez du cadre !

*Think out of the box!*

**Nos partenaires vous apportent leur inspiration, leur énergie, leur professionnalisme. Et tout cela pour :**

*Our partners bring you their inspiration, their energy, their professionalism. And all this for:*

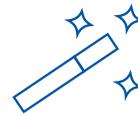
## CRÉER L'ÉVÉNEMENT WRITE THE EVENT



### VIVRE UN MOMENT FORT

pour inscrire dans la durée, la confiance, un partenariat commercial, une relation d'affaires

*Events that leave a strong impression to promote sustainable, trust-based commercial partnerships and business relationships.*



### INSUFFLER DE LA MAGIE

pour donner de la respiration à votre créativité, du carburant à vos innovations...

*Bring magic to give your creativity a breather, and to fuel innovations...*



### LANCER UN DÉFI

commun pour ressouder vos troupes

*Launch a collective challenge to strengthen the bond within your teams.*



### VISER L'EXPLOIT SPORTIF

pour susciter l'envie de la performance

*Nurture athletic feats to boost performance.*

## IL FAUT EN USER ET EN ABUSER :

**ce dossier, c'est le vôtre, celui de votre événement !**

*It must be used and abused: this file is yours, that of your event!*



Vente / Installation / Location  
Prestation / Maintenance / Réparation

**SONORISATION / ECLAIRAGE**  
**AUDIOVISUEL / STAND**  
**CONGRES / SEMINAIRE**  
**LANCLEMENT PRODUIT / SOIREE GALA**

*18 ans d'expérience*

**WWW.JLCONCEPT.FR**  
Impasse du Plan oriental 83440 Montauroux

**04 94 39 10 90 | 06 09 53 40 24 | [contact@jlconcept.fr](mailto:contact@jlconcept.fr)**

*Who's that company?*

*Who's that team?*

*What's their expertise?*



Jérémy “Swiss knife”

More than knowledge,  
life's goal is action.



Antoine “Geek”

Don't believe, be sure



Carine “Rocker”

The success of a performance is  
the result of a passionate task



Céline “Explorer”

Behind the clouds, the sun  
is always shining



Mickaël “Globetrotter”

The unexpected deserves  
to be lived



Marine “Bubbly”

Happiness is intensified  
when shared

## AUDIOVISUAL & 3D CONCEPT

## ARTISTIC PERFORMANCE

## TEAM BUILDING & INCENTIVES

*What's your challenge?  
What's your nightmare?  
What's your dream?*

**D&X**  
EVENTS  
[www.dx-events.com/books](http://www.dx-events.com/books)



**Yannick** “Savoir-faire”

Success belongs to each person  
but the credit goes to the team

## DECORATION & STANDS



**Henri** “Paleo Lifestyle”

Proportions are the key  
factor



**Fabienne** “Bold”

Be a camera and develop the  
positive from the negative

## WEDDING PLANNER



**Marjorie** “Healthy”

The greatest joys are  
the ones that befall us  
unexpectedly



**Laure** “Jurist”

The greater the odds,  
the greater the glory

## COMMERCIAL MANAGEMENT



**Shimsha** “Challenger”

The noblest art is to  
make people happy

## « L'Arty » Hôtel de Paris Saint-Tropez n'a pas fini de vous étonner !

*The "Arty" treasure chest from Saint-Tropez has not ceased to amaze you!*



**Idéalement situé au cœur du village mythique, à deux pas des boutiques de luxe, des meilleures adresses et des clubs les plus branchés, l'Hôtel de Paris Saint-Tropez est à la fois avant-gardiste et contemporain.**

**Au détour de merveilleux domaines viticoles classés, découvrez les célèbres plages de Pampelonne accessibles au départ de l'hôtel grâce à la navette mise à votre disposition tous les jours en saison.**

**R**éalisé par le célèbre architecte François Vieillecroze et sublimé par la décoration intérieure de Sybille de Margerie, l'Hôtel de Paris Saint-Tropez propose **52 chambres et 38 suites.**

Plaisir, détente et loisirs sont au rendez-vous pour une escale enchantée dans un univers contemporain faisant la part belle à l'Art.

*Centrally located in the mythic village of Saint-Tropez, in the heart of the action and near the city's exclusive boutiques, fashionable hot spots and trendy night clubs, the Hotel de Paris Saint-Tropez is contemporary and cutting edge in style.*

*Our complimentary shuttle that is at your disposal every day during season will drive you by stunning classified vineyards in direction to legendary Pampelonne beaches.*

**D**esigned by the famous architect François Vieillecroze, the decoration sublimated by the interior of Sybille de Margerie, the Hotel de Paris Saint-Tropez offers **52 rooms and 38 suites.**

*Pleasure, relaxation and entertainment are at the rendez-vous, for an enchanted stopover in a contemporary universe, welcoming art.*

L'hôtel abrite le seul rooftop de Saint-Tropez avec vue panoramique sur les toits du village et le golfe : **une expérience magique entre ciel et mer.**

Son restaurant terrasse Les Toits, propose une cuisine méditerranéenne délicieusement en harmonie avec les saisons pour le déjeuner et le dîner.

L'hôtel héberge également **deux bars branchés**, les Toits Lounge et l'Atrium Bar et 340 m<sup>2</sup> d'espaces séminaires high tech entièrement modulables, pouvant accueillir jusqu'à 350 personnes pour des événements d'entreprise ou privés.

Le **Spa by Clarins** offre une belle carte de soins personnalisés et une salle de fitness équipée d'appareils Technogym.

L'hôtel de Paris Saint-Tropez personifie aujourd'hui l'art de vivre tropézien offrant à ses clients une expérience authentique.



## UNIQUE

Seul rooftop à Saint-Tropez avec vue panoramique sur les toits du village et le golfe



*The Hotel de Paris Saint-Tropez is home to the unique rooftop of Saint-Tropez with panoramic views of the village and the Gulf : a magical experience between sky and sea.*

*The hotel boasts local Mediterranean cuisine for lunch and dinner at the rooftop Les Toits and two trendy bars, Les Toits lounge and l'Atrium.*

*It offers also a unique space in the heart of Saint-Tropez: 340m<sup>2</sup> of multifunctional and flexible meeting and event spaces with a capacity of up to 350 people,*

*the **Spa by Clarins** proposes a range of luxurious treatments, fitness room and Technogym equipment.*

*The Hotel de Paris Saint-Tropez encapsulates today the Saint-Tropez art of living, offering its guests a truly experience.*

1 Traverse de la Gendarmerie  
83990 Saint-Tropez - France  
Tel : +33 (0)4 83 09 6000  
[www.hoteldeparis-sainttropez.com](http://www.hoteldeparis-sainttropez.com)



**HÔTEL DE PARIS**  
• SAINT-TROPEZ •

## CHATEAU SAINT-MARTIN & SPA Oetker Collection

# La promesse de l'exclusif

*An exclusive promise*

S'il symbolisait déjà l'exception, le Château Saint-Martin & Spa cultive désormais l'exclusif. Rénovés, son restaurant une étoile, son jardin et ses chambres, se veulent l'écrin rêvé de vos événements les plus précieux.

**R**iche de son histoire, de son exceptionnelle hospitalité et d'une cuisine méditerranéenne de haut vol, le Château Saint-Martin & Spa, à Vence, membre de The Leading Hotels of the World constitue la promesse d'un événement de qualité que vous organiserez au cœur de l'un des lieux les plus chics de la Côte d'Azur. Avec 40 chambres et suites rinnovées depuis quelques semaines, six villas indépendantes à la location, des salons de travail en lumière naturelle, une vinothèque et une terrasse à la vue spectaculaire sur la mer, le Château Saint-Martin & Spa offre des prestations inégalées.



*Although already a genuine symbol of the exceptional, the Château Saint-Martin & Spa now focuses on the exclusive. Its renovated 1-star restaurant, garden and rooms are the perfect showcase for your most significant events.*

**W**ith its long-standing history, exceptional hospitality and delicious Mediterranean cuisine the Château Saint-Martin & Spa, in Vence, member of The Leading Hotels of the World, brings the promise of the quality events that you will organize in one of the Côte d'Azur's most sophisticated venues.

*With 40 recently renovated rooms and suites, six villas up for rent, sunlit meeting rooms, wine cellar and terrace with a spectacular sea view, the Château Saint-Martin & Spa proposes unrivaled options.*

### **Authentic and private**

*The bucolic charm of its olive grove and the excellence of its fine wines add to the authenticity of this traditional setting that enhances the richness of Provence. The magic of the various sites will have a positive impact on your business meetings, work seminars and product presentation workshops, endowing them with a whole new dimension in this particularly intimate atmosphere.*



The **Saint-Martin**, restaurant manned by Chef **Jean-Luc Lefrançois**, recently awarded 1 star by the Michelin Guide in January 2017, is sure to please the most demanding guests. As for wellbeing, the **Spa by La Prairie**, rewarded by the World Luxury Spa Awards with the « Best Luxury Spa Destination in Europe » prize, will awaken your senses in its elegant and private atmosphere.

Regarding logistics, its covered 50-car parking lot and private helipad guarantee that you will reach Nice, Monaco or Saint-Tropez after only a short flight.

**Fully privatizable\***, the Chateau Saint-Martin & Spa's excellent options are unique on the Côte d'Azur. A choice that will showcase the upmarket positioning of your events.

\*during specific periods of the year



**CHATEAU SAINT-MARTIN & SPA**  
COTE D'AZUR - VENICE - FRENCH RIVIERA

2490 Avenue des Templiers, 06140 Vence, France  
Tél. +33 (0)4 93 58 02 02 - [www.chateau-st-martin.com](http://www.chateau-st-martin.com)

## Authentique et intimiste

Le charme bucolique de son oliveraie, l'excellence de sa cave ajoutent à l'authenticité des lieux, nimbés de tradition et qui font vivre ici un riche terroir provençal. La magie de ces différents sites se ressentira sur vos réunions d'affaires, séminaires de travail ou sessions de présentation de produit, qui prendront ici une dimension d'exclusivité et d'intimité toute particulière.

Le **Saint-Martin**, table orchestrée par le chef **Jean-Luc Lefrançois**, auréolé en janvier 2017 d'une étoile au guide Michelin, séduira les plus exigeants de vos convives. Au chapitre bien-être, le **Spa by La Prairie** récompensé aux World Luxury Spa Awards du « Best Luxury Spa Destination in Europe », éveillera vos sens dans un cadre élégant et intimiste.

Côté logistique, on retrouvera un parking protégé qui peut accueillir 50 voitures, ainsi qu'un hélicoptère qui vous assure de rallier Nice, Monaco ou Saint-Tropez en quelques minutes de vol.

**Intégralement privatizable\***, le Chateau Saint-Martin & Spa représente sans nul doute une offre complète au standing inégalé sur la Côte d'Azur, tant ses prestations rivalisent d'excellence. Un choix qui reflètera le positionnement haut de gamme des événements que vous y organiserez.

\*sur certaines périodes de l'année

Responsable évènementiel :

Lucie Hervé : 04 93 58 40 75

[lucie.herve@oetkercollection.com](mailto:lucie.herve@oetkercollection.com)

6

Espaces où organiser vos événements (restaurants, terrasse, salons, oenothèque)

70

Personnes peuvent être accueillies en format banquet



# Avec Mirror Events, l'événement qui vous ressemble

*With Mirror Events, prepare an event to enhance your image*

Depuis huit ans, Mirror Events prend en charge l'organisation de votre événement corporate, d'amont en aval : Lisa Pottier vous accompagne à toutes les étapes.

*For the last 8 years, Mirror Events takes charge of organizing your corporate events, from end-to-end: Lisa Pottier works by your side at all stages.*



**U**ne interlocutrice unique, qui coordonne l'ensemble de votre événement. Depuis la recherche de tarifs, la pré-sélection des lieux, la prise de rendez-vous avec les prestataires, jusqu'à la présence le jour J : tout est sous contrôle.

**A** single contact point, who coordinates the entire event. From pricing, premises selection, negotiating with service providers, including presence on the D Day: everything is under control.

Mais la vraie plus-value se retrouve dans la créativité : **des lieux insolites, une scénographie originale, des animations exclusives et variées**, le tout en respectant votre enveloppe budgétaire. Du petit-déjeuner d'affaires à la convention annuelle, Mirror Events a su conquérir le cœur des professionnels azuréens. Pourquoi pas vous ?

*But the real added value is its creativity: unexpected venues, original staging, exclusive and diverse events, on a par with your budget. From business breakfasts to the annual convention, Mirror Events has conquered the hearts of local professionals. Why not yours?*



**1 seule interlocutrice**

ne perdez pas de temps et gardez le contrôle de votre événement

**De 12 à 900 personnes**

Du petit-déjeuner de travail à la soirée annuelle en plage privée, toute est possible !

Ils nous font confiance



Mirror Events - Lisa Pottier - 06 14 26 54 01

# MC 2 forces, votre partenaire événementiel de tous les instants

*MC 2 forces, your event partner at all times*



Notre terrain de jeu ? Bien entendu la France mais pas seulement. Nous organisons des séminaires, conventions, congrès, soirées, voyages d'affaires et incentives lesquels, depuis 27 ans déjà, font référence.

**N**ous vous accompagnons dans la préparation de votre cahier des charges, imaginons le concept le mieux adapté, écrivons le scénario complet, organisons dans le moindre détail votre événement, tout en respectant les objectifs assignés et en optimisant votre budget.

Nous collaborons avec et coordonnons les prestataires les plus talentueux dans tous les domaines (logistique, technique, artistique...), nous mettons en scène et organisons votre événement depuis sa préparation jusqu'à sa clôture. Nous intervenons autant sur le long terme que sur des missions ponctuelles.

En plus de vingt années, nous avons créé et réalisé avec succès plusieurs milliers d'événements.



*Our playing field? France, of course, but not only. For over 27 years now, we have successfully organized seminars, conventions, congresses, evening events, business travel and incentives.*

**W**e support our clients in preparing specifications, we design the most appropriate concept, draft the full script, organize your event down to the smallest detail, while respecting the assigned objectives and optimizing your budget.

*We collaborate with the most talented service providers and coordinate their teams in all fields (logistics, techniques, artists ...), we stage your event and plan your event from beginning to end. We are present throughout long-term events as well as for short-term missions.*

*Over the past 20 years, we have created and organized successful events by thousands.*



**Contact Événementiel : Bureaux de Sophia Estelle Delanghe (Chef de projets)**

630 route des Dolines, Ophira 2 - Sophia Antipolis  
10 avenue Félix Faure - Nice

**Tél : +33 (0)4 93 81 26 26**

**Port: +33 (0)6 46 16 53 15**

**e.delanghe@mc2forces.fr**

# Dans la course, au volant avec Challenges & Events Organisation

*In the race and behind the wheel with Challenges & Events Organisation*

Marre du football ou du basket ? Vous voudriez que vos clients, collaborateurs, prospects, soient vraiment acteurs du moment sportif que vous leur proposez ? Avec les Racetrack Days et leur formule Inside Motorsport, vivez des journées d'exception dans le baquet d'une supercar et en exclusivité sur le mythique circuit Paul Ricard !

Attention, place ici à l'exclusif... Depuis plus de dix ans, Challenges & Events Organisation (CEO) organise sur le circuit Paul Ricard du Castellet, de nombreuses journées pour les possesseurs et amateurs de supercars et voitures sportives. De vrais moments de passionnés, qui possèdent eux-mêmes des bolides et les font rouler dans une ambiance racing incomparable, mais aussi depuis peu pour ceux qui n'ont pas la chance d'avoir encore franchi le cap mais qui peuvent s'installer dans le baquet d'une sportive pour vivre des émotions uniques avec la formule **Inside Motorsport**.

## Exclusif et unique dans la région

Quelle est cette formule ? Inside Motorsport propose un programme à la journée, avec accueil, briefing et présentation du circuit (5.8 km), visite complète (paddock, pitlane, boxes, terrasses...), mais aussi un tour du circuit par la voie de sécurité : « C'est unique, de découvrir le tracé depuis le bord de piste ! » commente Philippe Naniche, fondateur et dirigeant de CEO. S'ensuivent deux tours en baptême à haute vitesse avec un pilote professionnel : sensations garanties ! La journée offre une prestation open bar au Panoramic et au Paddock Café. Ensuite, le pack « **sensations & maîtrise** » comprend 3 tours de circuit au volant d'une Supercar de plus de 400 CV (**soit plus de 17 km !**) accompagné d'un instructeur pour vivre la course intensément...



*Tired of soccer or basketball? You would prefer to treat your clients, collaborators and prospects to a real sports experience? With the Racetrack Days and their Inside Motorsport Option, enjoy moments of excellence in the chassis of a supercar and exclusively at the emblematic Paul Ricard Circuit!*

**N**ota: here, everything is exclusive... at the **Paul Ricard Circuit**, Challenges & Events Organisation (CEO) is planning many racing events for owners and aficionados of supercars and sports cars. Genuine moments for fans, who own their race cars to drive them in an incomparable racing atmosphere; but also, more recently, for those who have not yet crossed the threshold but who can slide into a sports car to experience unique thrills with the Inside Motorsport formula.

## Exclusive and unique in the area

What does this option mean? Inside Motorsport proposes a day program, complete with hospitality, briefings, and circuit presentations (5.8km), full tour (paddock, pitlane, bleachers, terraces...), and a tour of the circuit in the safety lane: it's an awesome experience to laterally discover the shape of the racetrack! » says Philippe Naniche, founder and Managing Director of CEO. Followed by 2 initiation high speed runs with a professional pilot: thrills guaranteed! The day also includes open bar service at the Panoramic and Paddock Café. Then, the « **thrills & control** » pack comprises 3 racetrack runs at the wheel of a 400hp Supercar (**or over 17 km!**), with an instructor to enjoy the run intensely...



## Qualité et expérience

Ces événements peuvent être organisés en petit comité mais tous se veulent très qualitatifs : restauration de qualité, accueil et prise en charge aux petits soins, ambiance course incomparable : **ce sont plus de 10 années d'expérience qui parlent !**

Alors avec CEO, étonnez, récompensez, fidélisez vos clients comme vos collaborateurs avec un formule unique et préparez votre événement au plus vite : plusieurs dates sont déjà disponibles en **mai, juillet, septembre, novembre et décembre !**

## Quality and experience

*These events can be organized for smaller groups, but the quality remains high: food, hospitality and attention to detail, incomparable racing atmosphere: **this is over 10 years of experience talking!***

*With CEO, astonish, reward and retain your clients and staff with this original option and prepare your event ASAP: several dates are already available in **May, July, September, November and December!***



Photos : © Sud Agency - Olivier Guillot

## Des formules pour tous les amateurs de sport auto

*Options for all sports cars aficionados*

### Roulez avec votre propre voiture

Le propre des Racetrack Days, étalées sur 10 journées dans l'année sur le circuit Paul Ricard  
*Drive your own car*  
A feature of the Racetrack Days, organized over 10 days/year on the Paul Ricard racetrack

### Participez au Grand Prix de France

CEO réserve quelques packs Hospitalité pour la journée la plus sensationnelle de l'année, le 26 juin !  
*Partake in the France Grand Prix*  
CEO reserves several Hospitality packs for the year's most sensational day: on June 26!

### Participez au Grand Prix de Monaco

CEO propose plusieurs formules pour vivre le mythique événement  
*Partake in the Monaco Grand Prix*  
CEO proposes several options to enjoy this legendary event

### Prenez le volant d'une Formule 1

Réalisez un rêve d'enfant avec ces journées d'exception  
*Get behind the wheel of an F1*  
Make your childhood's dream come true during these awesome days



**400**

Le minimum de chevaux des bolides dont vous prenez le volant

**17**

En kilomètres, votre session de pilotage sur le mythique Circuit Paul Ricard



**INSIDE**  
MOTORSPORT

team@racetrack-days.com

+33 (0)9 83 90 91 93 +33 (0)6 07 78 02 25

www.racetrack-days.com

1209 chemin des Campelières – Mougins

# Dans le souci du détail avec ABM Productions

*ABM Productions leaves no stone unturned*

Réussir son événement tient souvent à peu de choses : **musique, service, accueil** sont aussi importants que le lieu où vous recevrez vos convives. **ABM Productions l'a bien compris et place le curseur sur la satisfaction de ses clients avant tout.**

**C**'est la qualité et le souci du détail qui résume l'ensemble du travail d'ABM Productions. Lydia et Benjamin (musicien, ingénieur du son et DJ) travaillent ensemble pour tout type d'événement, d'ordre privé comme professionnel. ABM Productions a ainsi sonorisé une soirée pour Toyota Europe Design Development ou encore assuré l'animation d'ateliers créatifs pour les enfants lors du Marché de Noël de Valbonne.

*Successful events are often due to details. The music, the catering and the hospitality are as important as the event venue. ABM Productions knows this all too well and focuses on its client's satisfaction above all else.*

**T**he quality and attention to detail that best summarize the way ABM Production works. Lydia and Benjamin (musician, sound engineer and DJ) work together on all types of events, both private as well as professional. Toyota Europe Design Development asked ABM Productions to engineer the sound for their event and ABM Productions also organizes and mans creative Christmas workshops for children during Valbonne's Christmas Market.



## DJ Ben Cooper

20 ans d'expérience et la sonorisation d'événements privés pour de nombreuses célébrités : Rafael Nadal, Jamel Debbouze, Craig David...  
*20 years on the scene and sound engineering experience for many private celebrity events: Rafael Nadal, Craig David...*

## L'Arbre à empreintes

Un tableau peint à la main qui rassemble les empreintes de tous les participants de votre événement : un beau témoignage.  
*A hand-painted masterpiece that regroups the fingerprints of all events participants: a moving testimonial of the presence of your family, friends and colleagues at your event.*

## ABM For Kids

Animations pour enfants pendant votre événement – maquillage, jeux, activités artistiques...  
*Events for children during your event – make-up, games, artistic activities ...*

## Récompenses

ABM Productions a remporté plusieurs prix aux Wedding Awards de Mariages.net pour la troisième fois consécutive, une référence dans la profession.

*ABM Productions has been awarded several prizes by Wedding Awards.net for the third time in a row, a reference in the profession.*

## Le +

ABM Productions dispose de son propre matériel son et lumière.  
*ABM Productions owns its sound and light equipment.*



Benjamin

**ABM**  
PRODUCTIONS  
PRIVATE PARTY • EVENTS • CORPORATE  
WWW.ABMPRODUCTIONS.COM

[www.abmproductions.com](http://www.abmproductions.com)  
[contact@abmproductions.com](mailto:contact@abmproductions.com)  
[www.djbencooper.com](http://www.djbencooper.com)

[www.larbreempreintes.com](http://www.larbreempreintes.com)  
[lydia@larbreempreintes.com](mailto:lydia@larbreempreintes.com)

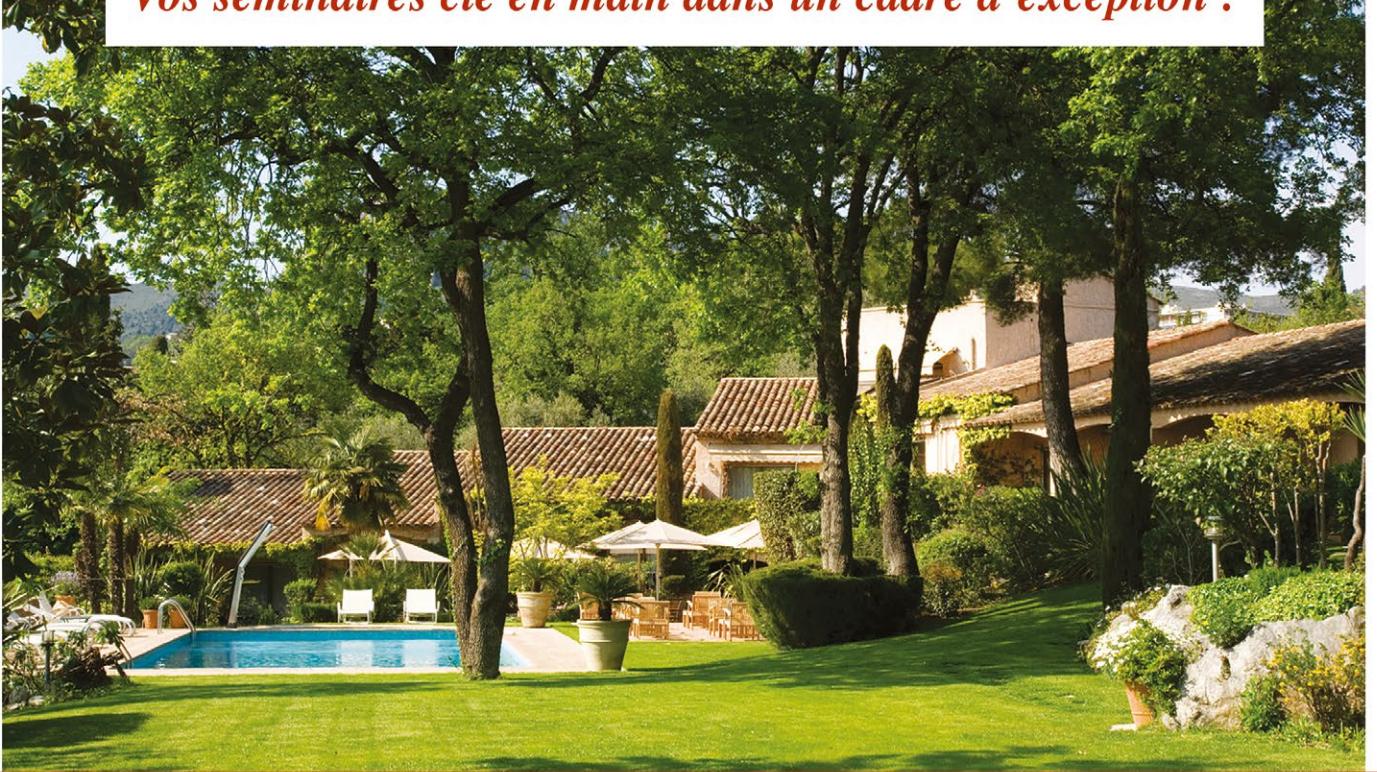


Lydia



HOTEL - SPA & RESTAURANT  
**Cantemerle**\*\*\*\*  
VENCE - CÔTE D AZUR

*Vos séminaires clé en main dans un cadre d'exception !*



**Une alliance parfaite entre travail, bien-être et gourmandise**

Déjeuner d'affaires **Convivialité** Team Building **Créativité** Journée d'étude  
Réunion commerciale **Productivité** Lancement de produit  
Séminaire résidentiel **Inspiration** Formation **Détente** Comité de direction



Emplacement privilégié : à 20 min de l'aéroport de Nice, 30 min de Sophia Antipolis et 30 min de Carros

Hôtel - Spa & Restaurant Le Cantemerle - 258 chemin Cantemerle - Vence

**04 93 58 08 18** [www.cantemerle-hotel-vence.com](http://www.cantemerle-hotel-vence.com)



ASSOCIATION  
FRANÇAISE  
DES MAÎTRES  
RESTAURATEURS

Parking privé gratuit



# GRAND CHALLENGE

DU GOLF DE BARBOSSI

4/10  
JUN  
2018

7 JOURS DE COMPETITION, 144 PARTICIPANTS PAR JOUR,  
DES DOTATIONS QUOTIDIENNES EXCEPTIONNELLES POUR  
LE 18 TROUS ET LE TROU EN UN, DONT UNE VOITURE BMW  
ET UNE MONTRE BRM

INSCRIVEZ-VOUS  
[rivieragolf@ddeb.fr](mailto:rivieragolf@ddeb.fr)

RIVIERA GOLF DE BARBOSSI • 802 Avenue des Amazones • 06210 MANDELIEU LA NAPOULE  
(commune limitrophe de Cannes)



PARCOURS  
& VOYAGES

